

Qlima

S(C)42xx - S(C)52xx - S(C)-JAxz19



D	GEBRAUCHSANWEISUNG	2
E	INSTRUCCIONES DE USO	28
F	MANUEL D'UTILISATION	54
GB	OPERATING MANUAL	80
I	ISTRUZIONI D'USO	104
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	130
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	156
SLO	PRIROČNIK ZA UPORABO	182

Liebe Käuferin, lieber Käufer,

wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres Qlima-Klimageräts. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, dass Ihnen bei richtiger Benutzung jahrelang Freude machen wird.

Bitte lesen Sie sich vor der Benutzung diese Anleitung durch, damit die maximale Lebensdauer Ihres Klimageräts gewährleistet ist.

Wir gewähren im Auftrag des Herstellers eine 24-monatige Garantie auf sämtliche Material und Produktionsfehler und eine 48-monatige Garantie auf den Kompressor.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem Klimagerät!

Mit freundlichen Grüßen

PVG Holding b.v.

Kundendienstabteilung

1. LESEN SIE ZUNÄCHST DIE BEDIENUNGSANLEITUNG.

2. WENDEN SIE SICH IN ZWEIFELSFÄLLEN AN IHREN HÄNDLER.

INHALT

- A. SICHERHEITSANWEISUNGEN
- B. BEZEICHNUNG DER TEILE
- C. BETRIEBSTEMPERATUR
- D. FERNBEDIENUNG
- E. MANUELLER BETRIEB (OHNE FERNBEDIENUNG)
- F. OPTIMALER BETRIEB
- G. EINSTELLEN DER RICHTUNG DES LUFTSTROMS
- H. FUNKTIONSWEISE DES KLIMAGERÄTS
- I. WARTUNG
- J. BEDIENUNG
- K. FEHLERSUCHE UND ABHILFE
- L. GARANTIEBEDINGUNGEN
- M. TECHNISCHE DATEN

WARUM SIE DIESE ANLEITUNG LESEN SOLLTEN

Diese Anleitung enthält viele praktische Tipps zur richtigen Bedienung und Wartung Ihres Klimageräts. Im Abschnitt Fehlersuche und Abhilfe finden Sie viele Lösungen zu allgemeinen Problemen. Wenn Sie Abschnitt J „Fehlersuche und Abhilfe“ gelesen haben, brauchen Sie möglicherweise den Kundendienst gar nicht erst hinzuzuziehen.

A SICHERHEITSANWEISUNGEN

Das Gerät nur dann installieren, wenn die örtlich geltenden bzw. nationalen Vorschriften, Verordnungen und Normen erfüllt sind. Dieses Produkt ist für den Gebrauch als Klimagerät in Wohngebäuden bestimmt, und darf nur in trockener Umgebung, unter normalen Haushaltsverhältnissen, in Wohnräumen, Küchen und in Garagen verwendet werden. Kontrollieren Sie die Netzspannung und Frequenz. Dieses Gerät eignet sich ausschließlich für Steckdosen mit Schutzkontakt, Anschlussspannung 230 V~ / 50 Hz. Die Modelle 4.8kW müssen direkt mit dem Stromkabel an die Stromquelle angeschlossen werden.



WICHTIG

- Das Gerät MUSS immer über einen geerdeten Anschluss verfügen. Wenn die Stromversorgung nicht geerdet ist, dürfen Sie das Gerät nicht anschließen. Wenn das Gerät angeschlossen ist, muss der Stecker immer gut zugänglich sein. Lesen Sie sich diese Anweisungen gründlich durch und halten Sie sie ein.
- Das Klimagerät enthält ein Kältemittel und ist als Druckgerät einzuordnen. Wenden Sie sich wegen Installation und Wartung des Klimageräts daher immer an einen offiziellen Installationsfachmann. Das Klimagerät muss jährlich von einem offiziell anerkannten Monteur für Klimageräte inspiziert und gewartet werden. Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch Nachlässigkeit oder durch Handlungen entstanden sind, die von den, in dieser Anleitung beschriebenen Handlungen abweichen.

Vor dem Anschließen des Geräts müssen Sie Folgendes kontrollieren:

- Die Anschlussspannung muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung übereinstimmen.
- Die Steckdose und die Stromversorgung müssen mit dem auf dem Typenschild angegebenen Strom übereinstimmen.
- Der Stecker an der Geräteschnur muss in die Wandsteckdose passen.
- Das Gerät muss auf einem festen Untergrund angebracht werden.
- Abschaltmöglichkeiten müssen gemäß den Verdrahtungsregeln in der festen Verkabelung vorhanden sein.

D

Wenn Sie daran zweifeln, dass das Gerät für die vorhandenen Einrichtungen geeignet ist, müssen Sie die Stromversorgung zum Gerät von einem geprüften Elektriker kontrollieren lassen.

- Dieses Gerät wurde gemäß den CE-Sicherheitsnormen hergestellt. Trotzdem sollten Sie wie bei allen elektrischen Geräten vorsichtig sein.
- Lufteinlass und Auslassgitter dürfen nicht verdeckt werden.
- Belüftungsöffnungen nicht versperren.
- Das Gerät darf niemals mit Chemikalien in Berührung kommen.
- Bespritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser und tauchen Sie es nie in Wasser ein. Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie immer den Netzstecker wenn Wasser ins Innengerät gelangt.
- Stecken Sie keine Hände, Finger oder Gegenstände in die Öffnung des Geräts.
- Schließen Sie das Gerät nie über eine Verlängerungsschnur an die Stromquelle an. Wenn keine geeignete Steckdose mit Schutzkontakt zur Verfügung steht, müssen Sie von einem Elektrofachmann eine entsprechende Steckdose installieren lassen.
- Reparaturen bzw. Wartungsarbeiten am Gerät dürfen nur von einem offiziellen Wartungs monteur oder von Ihrem offiziellen Händler ausgeführt werden. Halten Sie die in der Bedienungsanleitung zu diesem Gerät aufgeführten Anweisungen zur Bedienung und Wartung ein.
- Ziehen Sie immer den Stecker des Geräts aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Das Inbetriebsetzen oder Ausschalten des Klimageräts mittels des Einstekkens oder Herausziehens des Netzsteckers ist nicht zulässig. Benutzen Sie immer die für diesen Zweck vorgesehenen Schalter am Gerät oder benutzen Sie die Fernbedienung.
- Öffnen Sie das Klimagerät nicht, wenn es in Betrieb ist. Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät öffnen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Klimagerät reinigen oder warten.
- Es darf kein Gasbrenner, Brenn bzw. Wärmeofen im Luftstrom aufgestellt werden.
- Mit nassen Händen dürfen Sie die Schalter nicht bedienen und das Klimagerät nicht berühren.

- Wenn das Außengerät in Betrieb ist, erzeugt es Lärm. Der Benutzer ist dafür verantwortlich zu kontrollieren, ob dies mit den örtlichen Vorschriften übereinstimmt und ob das Gerät auch anderweitig den örtlichen Vorschriften entspricht.
- Dieses Gerät darf nicht von körperlich, geistig oder sensorisch eingeschränkten Personen (oder Kindern) benutzt werden oder von Personen, die unzureichende Erfahrung und Kenntnisse haben, es sei denn dies erfolgt unter Aufsicht und Anleitung zur Verwendung des Geräts durch jemanden, der für die Sicherheit dieser Personen zuständig ist.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Es empfiehlt sich, sich nicht im direkten Luftstrom aufzuhalten.
- Trinken Sie nie Wasser aus dem Klimagerät.
- Führen Sie keinerlei Veränderungen am Apparat durch. Entfernen Sie das Isolationsmaterial nicht.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so muss es durch den Hersteller, seinen Kundenservice oder durch eine Person mit vergleichbaren Qualifikationen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit körperlicher, sensorischer oder geistiger Behinderung oder mangelnder Erfahrung und Wissen bedient werden, wenn sie beaufsichtigt werden, oder in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer sind von Kindern nicht ohne Aufsicht durchzuführen.



ACHTUNG!

- Wenn die Netzschnur, der Stecker, das Gehäuse oder das Bedienfeld beschädigt ist, dürfen Sie das Gerät nie benutzen.
- Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen erlischt möglicherweise die Garantie für dieses Gerät.

Spezifische Informationen zu Geräten mit Kältemittelgas R290 / R32.

- Lesen Sie aufmerksam alle Warnhinweise.
- Wenn Sie das Gerät abtauen und reinigen, verwenden Sie keine Werkzeuge, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden.
- Das Gerät muss in einem Bereich ohne durchgehende Entzündungsquelle (Bsp.: offene Flammen, laufende Gas- oder Elektrogeräte) aufgestellt werden.
- Nicht durchstechen oder verbrennen.
- Dieses Gerät beinhaltet Y g des Kältemittelgases R290 / R32 (siehe Nennwertaufkleber auf der Geräterückseite).
- R290 / R32 ist ein Kältemittelgas, das den entsprechenden europäischen Richtlinien zur Umwelt entspricht. Nicht auf den Kältemittelkreislauf einstechen. Achten Sie darauf, dass die Kältemittel möglicherweise keinen Geruch haben.
- Wenn das Gerät in einem unbelüfteten Raum aufgestellt, in Betrieb genommen oder gelagert wird, muss der Raum so konzipiert sein, dass die Ansammlung von Kältemittellecks vermieden wird, was aufgrund der möglichen Entzündung des Kältemittels durch elektrische Heizgeräte, Öfen oder eine andere Entzündungsquelle andernfalls zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen würde.
- Das Gerät muss so gelagert werden, dass ein mechanisches Versagen verhindert wird.
- Personen, die den Kältemittelkreislauf bedienen oder daran arbeiten, müssen die entsprechende Zertifizierung durch eine zugelassene Organisation besitzen, um das Fachwissen im Umgang mit Kältemitteln gemäß einer spezifischen Evaluierung sicherzustellen, die von Industrieverbänden anerkannt wird.
- Reparaturen müssen basierend auf den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden.

Wartungs- und Reparaturarbeiten, welche die Unterstützung einer weiteren qualifizierten Person erfordern, müssen unter Aufsicht einer Person durchgeführt werden, die im Umgang mit brennbaren Kältemitteln geschult ist.

Das Gerät ist an einem Ort zu installieren, zu betreiben und zu lagern, dessen Fläche mehr als 4 m^2 beträgt. Das Gerät ist an einem gut belüfteten Ort zu lagern, an dem die Raumgröße der für den Betrieb vorgegebenen Raumgröße entspricht.

ANWEISUNGEN ZUR REPARATUR VON GERÄTEN MIT R290 / R32

1. ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Diese Gebrauchsanleitung ist für die Nutzung durch Personen mit angemessenem Wissen über Elektrik, Elektrotechnik, Kältemittel und Maschinenbau vorgesehen.

1.1 Überprüfen Sie den Bereich

Bevor Sie mit der Arbeit an Systemen beginnen, die entflammables Kältemittel enthalten, sind Sicherheitsprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass die Entzündungsgefahr minimiert ist. Bei der Reparatur des Kühlsystems sind folgende Vorkehrungsmaßnahmen zu treffen, bevor mit der Arbeit am System begonnen wird.

1.2 Arbeitsvorgang

Die Arbeiten sind in einem kontrollierten Verfahren durchzuführen, um das Risiko von entflammablem Gas oder Dämpfen während der Durchführung der Arbeiten zu minimieren.

1.3 Allgemeiner Arbeitsbereich

Das Wartungspersonal und andere, die in jenem Bereich arbeiten, sind über die Art der durchgeführten Arbeiten in Kenntnis zu setzen. Arbeiten in geschlossenen Räumen sind zu vermeiden. Der Bereich um den Arbeitsbereich ist abzutrennen. Stellen Sie sicher, dass die Bedingungen in dem Bereich durch die Kontrolle von entflammabilem Material gesichert wurden.

1.4 Prüfung auf Kältemittel

Der Bereich ist mit einem entsprechenden Kältemitteldetektor vor und während den Arbeiten zu prüfen, um sicherzustellen, dass der Techniker auf möglicherweise entflammable Atmosphären aufmerksam gemacht wird. Stellen Sie sicher, dass das Leckerkennungsgerät für die Nutzung mit entflammablen Kältemitteln geeignet ist, d. h. keine Funkenbildung, adäquat versiegelt oder eigensicher.

1.5 Bereitstellung eines Feuerlöschers

Sollten Schweißarbeiten am Kühler oder einem dazugehörigen Bauteil durchgeführt werden, so ist ein geeignete Feuerlöschgerät bereitzustellen. Stellen Sie einen Trockenpulver- oder CO₂-Feuerlöscher im Ladebereich bereit.

1.6 Keine Zündquellen

Bei Arbeiten an einem Kühlsystem, bei denen eine Rohrleitung freigelegt wird, die entflammables Kältemittel führt oder führte, dürfen keine Zündquellen nutzen, die zur Gefahr eines Feuers oder einer Explosion führen könnten. Alle möglichen Zündquellen, darunter Zigaretten, sind in ausreichendem Abstand vom Ort der Installation, der Reparatur, der Demontage und der Entsorgung aufzubewahren, an dem möglicherweise entflammable Kältemittel in die Umgebung entweichen können. Vor den Arbeiten ist der Bereich rund um das Gerät zu beobachten, um sicherzustellen, dass keine entflammablen Gefahren oder Risiken der Entzündung vorhanden sind. Es sind „Nichtraucher“-Schilder aufzustellen.

1.7 Belüfteter Bereich

Stellen Sie sicher, dass der Bereich offen und entsprechend belüftet ist, bevor Sie das System aufbrechen oder Schweißarbeiten durchführen. Während den Arbeiten ist ein gewisser Grad der kontinuierlichen Belüftung sicherzustellen. Die Belüftung sollte freigesetztes Kältemittel sicher verteilen und vorzugsweise nach draußen in die Atmosphäre befördern.

1.8 Prüfung des Kältemittelgeräts

Wenn elektrische Bauteile ausgetauscht werden, müssen diese für den Zweck und die richtige Spezifikation geeignet sein. Die Wartungsanweisungen des Herstellers sind jederzeit zu befolgen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall für Hilfe an die technische Abteilung des Herstellers. Die folgenden Prüfungen sind an Installationen vorzunehmen, die entflammables Kältemittel verwenden: – Die Ladekapazität entspricht der Größe des Raums,

in dem die kältemittelführenden Komponenten installiert sind;

- die Belüftungsmaschine und -auslässe funktionieren ordnungsgemäß und sind nicht blockiert;
- bei der Nutzung eines indirekten Kältemittelkreislaufs ist der sekundäre Kreislauf auf Kältemittel zu überprüfen;
- Kennzeichnungen am Gerät sind weiterhin sichtbar und lesbar. Nicht leserliche Kennzeichnungen und Beschilderungen sind auszubessern;
- die Kältemittelleitung oder -komponenten sind so installiert, dass sie unwahrscheinlich mit Substanzen in Berührung kommen, welche die kältemittelführenden Komponenten korrodieren können, sofern die Komponenten nicht aus einem Material bestehen, das an sich korrosionsfest oder ausreichend gegen Korrosion geschützt ist.

1.9 Überprüfung von elektrischen Geräten

Reparatur- und Wartungsarbeiten an elektrischen Komponenten müssen anfängliche Sicherheitsprüfungen und die Inspektion der Komponenten umfassen. Sollte ein Mangel festgestellt werden, der eine Gefährdung der Sicherheit darstellt, so darf der Kreislauf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, sofern der Mangel nicht zufriedenstellend behoben wurde. Sollte der Mangel nicht umgehend behoben werden können, der Betrieb jedoch weiterhin notwendig sein, so ist eine adäquate vorübergehende Lösung zu finden. Dies ist dem Besitzer des Geräts zu melden, damit alle Parteien darüber in Kenntnis gesetzt werden können. Die anfänglichen Sicherheitsprüfungen müssen folgende Punkte umfassen:

- Die Kondensatoren sind entladen. Dies ist auf sichere Weise durchzuführen, um eine mögliche Funkenbildung zu vermeiden;
- Während der Auffüllung, der Wiederherstellung oder der Säuberung des Systems liegen keine stromführenden Komponenten oder Drähte frei;
- Es besteht eine durchgehende Erdung.

2 REPARATUREN AN VERSIEGELTEN KOMPONENTEN

2.1 Während der Reparatur von versiegelten Komponenten ist jegliche Stromversorgung vom Gerät zu trennen, bevor versiegelte Abdeckungen usw. abgenommen werden. Sollte es absolut notwendig sein, dass das Gerät während der Wartung am Stromnetz angeschlossen ist, so ist eine dauerhafte Art der Leckerkennung am kritischsten Punkt zu platzieren, um vor einer potenziell gefährlichen Situation zu warnen.

2.2 Besondere Aufmerksamkeit ist auf folgende Punkte zu richten, um sicherzustellen, dass das Gehäuse durch die Arbeiten an elektrischen Komponenten nicht derart beeinträchtigt wird, dass der Schutzgrad davon betroffen ist. Hierzu gehören Schäden an Kabeln; eine überschüssige Anzahl von Anschlüssen; Anschlüsse, die nicht den Originalvorgaben entsprechen; Schäden an Dichtungen; unsachgemäße Anbringung von Stopfbuchsen usw.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher montiert ist.

Stellen Sie sicher, dass Dichtungen oder Dichtungsmaterial nicht derart verschließen sind, dass sie nicht länger zur Vorbeugung des Eindringens entflammbarer Atmosphären genutzt werden können. Ersatzteile müssen den technischen Vorgaben des Herstellers entsprechen.

HINWEIS Die Nutzung von Silikondichtmittel kann die Effektivität einiger Arten von Leckerkennungsgeräten beeinträchtigen. Eigensichere Komponenten müssen vor der jeweiligen Arbeit nicht isoliert werden.

3 REPARATUREN AN EIGENSICHEREN KOMPONENTEN

Bringen Sie keine dauerhaften induktiven oder Kapazitätslasten am Kreislauf an, ohne zuvor sichergestellt zu haben, dass hierdurch die zulässigen Spannungs- und Stromwerte für das genutzte Gerät nicht überschritten werden.

Eigensichere Komponenten sind die einzigen Komponenten, an denen in einer entflammabaren Atmosphäre gearbeitet werden kann. Das Prüfgerät sollte die richtigen Nennwerte erfüllen.

Tauschen Sie Komponenten nur durch die vom Hersteller vorgegebenen Ersatzteile aus. Andere Bauteile können zur Entzündung von freigesetztem Kältemittel in der Atmosphäre führen.

4 VERKABELUNG

Überprüfen Sie, dass die Verkabelung keinem Verschleiß, Korrosion, übermäßigem Druck, Schwingungen, scharfen Kanten oder sonstigen nachteiligen Umwelteinflüssen ausgesetzt ist. Die Überprüfung sollte zudem die Auswirkung der Alterung oder kontinuierlicher Schwingungen von Quellen wie dem Kondensator oder den Lüftern berücksichtigen.

5 ERKENNUNG VON ENTFLAMMBAREN KÄLTEMITTELN

Unter keinen Umständen sind mögliche Zündquellen für die Suche nach oder die Erkennung von Kältemittellecks zu verwenden. Es dürfen keine Halogenfackeln (oder ein anderer Detektor mit offener Flamme) verwendet werden.

6 METHODEN ZUR LECKERKENNUNG

Folgende Methoden zur Leckerkennung gelten bei Systemen mit entflammabaren Kältemitteln als akzeptabel. Für die Erkennung von entflammbarem Kältemittel sind elektronische Leckdetektoren zu nutzen, wobei die Empfindlichkeit möglicherweise nicht adäquat ist oder neu kalibriert werden muss. (Erkennungsgeräte sind in einem Bereich frei von Kältemitteln zu kalibrieren.)

Stellen Sie sicher, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle und für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Das Leckerkennungsgerät sollte auf einen prozentuellen Anteil des LFL des Kältemittels eingestellt und auf das verwendete Kältemittel kalibriert sein. Der entsprechende prozentuelle Anteil an Gas (max. 25 %) ist bestätigt. Leckerkennungsflüssigkeiten sind für die Nutzung mit den meisten Kältemitteln geeignet, die Nutzung von chlorhaltigen Reinigungsmitteln ist jedoch zu vermeiden, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und die Kupferrohre beschädigen kann.

Sollten der Verdacht eines Lecks bestehen, so sind alle offenen Flammen zu entfernen/löschen.

Sollte ein Kältemittelleck festgestellt werden, das Lötarbeiten erfordert, so ist das Kältemittel aus dem System zu lassen, oder in einem vom Leck entfernten Teil des Systems (mittels Abschaltventil) zu isolieren. Anschließend ist sauerstofffreier Stickstoff (OFN) sowohl vor als auch während des Lötvorgangs durch das System zu spülen.

7 ENTFERNUNG UND EVAKUIERUNG

Wenn Sie den Kältemittelkreislauf für Reparaturen – oder zu einem anderen Zweck – aufbrechen, sind konventionelle Verfahren anzuwenden. Es ist jedoch wichtig, bewährte Methoden zu befolgen, da die Gefahr der Entflammbarkeit besteht. Befolgen Sie folgendes Verfahren: Kältemittel entfernen; Kreislauf mit Schutzgas durchspülen; luftleer pumpen; erneut mit Schutzgas durchspülen; Kreislauf durch Schneiden oder Löten öffnen.

Die Kältemittelladung ist in den entsprechenden Flaschen aufzubewahren. Das System ist mit sauerstofffreiem Stickstoff (OFN) „durchzuspülen“, um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten. Dieser Vorgang muss mehrmals wiederholt werden. Verwenden Sie hierfür keine Druckluft und keinen Sauerstoff. Spülen Sie den Kreislauf durch, indem Sie das Vakuum im System mit OFN aufbrechen und es kontinuierlich füllen, bis der Arbeitsdruck erreicht ist. Lassen Sie den OFN anschließend in die Atmosphäre ab und stellen Sie schließlich wieder ein Vakuum her. Dieser Vorgang ist mehrfach zu wiederholen, bis sich kein Kältemittel mehr im System befindet.

Wenn die letzte OFN-Ladung verwendet wird, ist das System auf Atmosphärendruck zu bringen, um mit den Arbeiten beginnen zu können. Dieser Vorgang ist absolut notwendig, wenn Lötarbeiten an den Rohrleitungen durchgeführt werden sollen. Stellen Sie sicher, dass der Auslass für die Vakuumpumpe nicht an eine Zündquelle angeschlossen und dass eine Belüftung vorhanden ist.

8 FÜLLVORGANG

Neben dem üblichen Füllvorgang sind folgende Anforderungen zu befolgen. Stellen Sie sicher, dass beim Auffüllen des Geräts keine Kontaminierung mit verschiedenen Kältemitteln stattfindet. Schläuche und Leitungen müssen so kurz wie möglich sein, um die Menge des darin enthaltenen Kältemittels zu minimieren. Flaschen sind aufrecht aufzustellen. Stellen Sie sicher, dass das Kühlsystem geerdet ist, bevor Sie das System mit Kältemittel befüllen. Kennzeichnen Sie das System, wenn es vollständig befüllt ist (wenn nicht bereits geschehen). Achten Sie besonders darauf, das Kühlsystem nicht zu überfüllen. Bevor Sie das System wieder befüllen, ist es mit OFN auf Druck zu testen. Das System ist nach Abschluss des Füllvorgangs und vor der Inbetriebnahme auf Lecks zu überprüfen. Bevor der Betriebsort verlassen wird, ist das System erneut auf Lecks zu prüfen.

9 AUSSERBETRIEBNAHME

Bevor dieser Vorgang durchgeführt wird, ist es wichtig, dass sich der Techniker mit dem Gerät und allen Einzelheiten vertraut macht.

Es wird empfohlen, jegliches Kältemittel sicher wiederzugewinnen. Bevor dieser Schritt durchgeführt wird, ist eine Öl- und Kältemittelprobe zu entnehmen, sollte eine Analyse vor der Wiederverwendung des wiedergewonnenen Kältemittels erforderlich sein.

Es ist wichtig, dass eine elektrische Leistung von 4 GB verfügbar ist, bevor die Aufgabe ausgeführt wird.

- a) Machen Sie sich mit dem Gerät und seinem Betrieb vertraut.
- b) Isolieren Sie das System elektrisch.
- c) Bevor Sie mit dem Vorgang beginnen, stellen Sie sicher, dass eine mechanische Transportvorrichtung vorhanden ist, um bei Bedarf Kältemittelflaschen zu transportieren;
- d) Alle persönlichen Schutzausrüstungen sind vorhanden und werden ordnungsgemäß genutzt. Der Wiedergewinnungsvorgang wird durchgehend von einer qualifizierten Person überwacht;
- e) Die Wiedergewinnungsgeräte und -flaschen entsprechen den jeweiligen Standards.
- f) Pumpen Sie das Kältemittelsystem nach Möglichkeit ab;
- g) Sollte ein Vakuum nicht möglich sein, so bringen Sie ein Verteilrohr an, um Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems entfernen zu können.
- h) Achten Sie darauf, dass die Flasche auf der Waage steht, bevor Sie mit der Wiedergewinnung beginnen.
- i) Nehmen Sie das Wiedergewinnungsgerät gemäß den Anweisungen des Herstellers in Betrieb.
- j) Flaschen nicht überfüllen. (Nicht mehr als 80 % des Flüssigvolumens).
- k) Überschreiten Sie nicht den maximalen Arbeitsdruck der Flasche, auch nicht vorübergehend.
- l) Wenn die Flaschen ordnungsgemäß befüllt wurden und der Vorgang abgeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Flaschen und das Gerät umgehend vom Betriebsort entfernt werden und dass alle Isolierungsventile des Geräts geschlossen sind.
- m) Wiedergewonnenes Kältemittel darf nicht in ein anderes KühlSystem zu füllen, sofern es nicht gereinigt und geprüft wurde.

10 KENNZEICHNUNG

Geräte sind zu kennzeichnen, dass sie außer Betrieb genommen und das Kältemittel entnommen wurde. Die Kennzeichnung ist mit Datum und Unterschrift zu versehen. Stellen Sie sicher, dass die Geräte mit Kennzeichnungen versehen sind, die darauf hinweisen, dass das Gerät entflammbarer Kältemittel enthält.

D

11 WIEDERGEWINNUNG

Wenn Sie Kältemittel aus einem System wiedergewinnen, sei es zur Wartung oder zur Außerbetriebnahme, wird empfohlen, dass jegliches Kältemittel sicher entfernt wird. Wenn Sie Kältemittel in Flaschen füllen, stellen Sie sicher, dass nur entsprechende Kältemittelflaschen verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass die richtige Anzahl von Flaschen für die gesamte Systemfüllung vorhanden ist. Alle verwendeten Flaschen sind für das wiedergewonnene Kältemittel vorgesehen und für dieses Kältemittel gekennzeichnet (d. h. spezielle Flaschen für die Wiedergewinnung von Kältemittel). Die Flaschen müssen mit einem Druckablassventil und entsprechenden Abschaltventil in guten Zustand versehen sein. Leere Flaschen sind luftleer gepumpt und nach Möglichkeit vor der Wiedergewinnung gekühlt.

Das Ablassgerät muss in gutem Zustand, mit einer Reihe von Anweisungen in Bezug auf das vorhandene Gerät versehen und für die Wiedergewinnung von entflammarem Kältemittel geeignet sein. Darüber hinaus muss eine Reihe von kalibrierten Waagen vorhanden und in gutem Zustand sein. Schläuche müssen mit leckfreien Trennvorrichtungen versehen und in gutem Zustand sein. Bevor Sie das Ablassgerät benutzen, überprüfen Sie, ob es in zufriedenstellendem Zustand ist, ob es ordnungsgemäß gewartet wurde, und ob dazugehörige elektrische Komponenten abgedichtet sind, um eine Entzündung im Falle der Freisetzung von Kältemittel zu verhindern. Wenden Sie im Zweifelsfall an den Hersteller.

Das wiedergewonnene Kältemittel ist in den entsprechenden Flaschen an den Kältemittellieferanten zurückzuschicken und der entsprechende Entsorgungsnachweis auszustellen. Mischen Sie keine Kältemittel in Auffangbehältern, vor allem nicht in Flaschen.

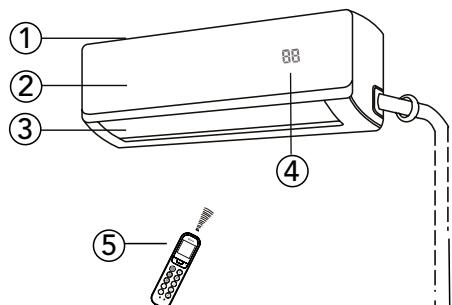
Sollten Kondensatoren oder Kondensatoröl entfernt werden, stellen Sie sicher, dass sie ausreichend abgepumpt wurden, um zu gewährleisten, dass kein entflammbarer Kältemittel im Schmiermittel vorhanden ist. Der Ablassvorgang ist durchzuführen, bevor der Kondensator an den Lieferanten zurückgeschickt wird. Es darf lediglich eine elektrische Heizung für das Kondensatorgehäuse genutzt werden, um den Vorgang zu beschleunigen. Wenn Öl aus einem System abgelassen wird, ist dies sicher durchzuführen.

HINWEIS ZU FLUORGASEN

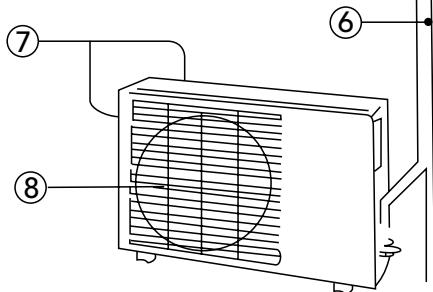
1. Dieses Klimagerät enthält Fluorgase. Spezifische Informationen zum Gastyp und zur Menge finden Sie auf dem entsprechenden Aufkleber auf dem Gerät selbst.
2. Aufbau, Service, Wartung und Reparatur des Geräts müssen durch einen zertifizierten Techniker durchgeführt werden.
3. Der Abbau und das Recycling des Produkts müssen von einem zertifizierten Techniker durchgeführt werden.
4. Sollte das System über ein Leckerkennungssystem verfügen, so ist es mindestens alle 12 Monate auf Lecks zu überprüfen.
5. Wenn das Gerät auf Lecks überprüft wird, wird eine ordentliche Aufzeichnung aller Prüfungen strengstens empfohlen. 6. Dieses Klimagerät ist luftdicht versiegelt und enthält Fluorgase.

B BEZEICHNUNG DER TEILE

INNENGERÄT



AUSSENGERÄT



Innengerät

- ① Luftfilter (hinter der vorderen Verkleidung)
- ② Frontplatte
- ③ Luftauslass
- ④ Anzeigenfeld
- ⑤ Fernbedienung (nähtere Einzelheiten und Bedienung, siehe Abschnitt J)

Außengerät

- ⑥ Anschlussrohr, Ablassschlauch (Für S-Modelle Anschlussrohr nicht im Lieferumfang enthalten)
- ⑦ Lufteinlass (Seite und Rückseite)
- ⑧ Luftauslass



HINWEIS

Alle Abbildungen in dieser Anleitung und auf der Verpackung dienen lediglich zur Verdeutlichung. Sie können geringfügig von dem Klimagerät, das Sie gekauft haben, abweichen. Grundsätzlich gilt die wirkliche Form.

FUNKTIONSANZEIGEN AUF DEM INDOOR-GERÄTEDISPLAY



ON 3 Sekunden lang, wenn:

- Timer ON eingestellt ist
- Funktionen FRESH, SWING, TURBO oder SILENCE sind eingeschaltet

OF 3 Sekunden lang, wenn:

- Timer OFF eingestellt ist
- Funktionen FRESH, SWING, TURBO oder SILENCE sind ausgeschaltet

cF beim Abtauen (Kühl- und Heizgeräte)

dF wenn Anti-Kaltluft-Funktion eingeschaltet ist (Kühl- und Heizgeräte)

SC wenn Einheit Selbstanreinigung durchführt (einige Geräte)

FP, wenn Frostschutz eingeschaltet ist (einige Geräte)

Wi wenn Funksteuerung aktiviert ist (einige Geräte)

BB wenn ECO-Funktion (einige Geräte) aktiviert ist. Die **BB** leuchtet schrittweise nacheinander wie folgt auf: **E** -- **C** -- **Q** -- eingestellte Temperatur -- **E** in 1-Sekunden-Intervall

In anderen Modi zeigt das Gerät Ihre Temperatureinstellung an.

Im Fan- und Dry-Modus zeigt das Gerät die Raumtemperatur an.

D

C BETRIEBSTEMPERATUR

Kühlen, Heizen oder/und Entfeuchten funktionieren bei folgenden Innen und Außentemperaturen:

Betriebsart Temperatur	Kühlen	Heizen	Entfeuchten
Raumtemperatur	17°C - 32°C	0°C - 30°C	10°C - 32°C
Außentemperatur	-25°C - 50°C	-25°C - 30°C	0°C - 50°C



VORSICHT

- Wenn das Klimagerät außerhalb der obigen Bedingungen betrieben wird, werden möglicherweise bestimmte Schutzvorrichtungen ausgelöst, wodurch das Gerät nicht normal funktioniert.
- Wenn das Klimagerät bei einem relativen Feuchtigkeitsgrad von über 80 % in dem Raum betrieben wird, kondensiert die Feuchtigkeit möglicherweise auf dem Klimagerät. Stellen Sie in dem Fall die senkrechten Luftstromlamellen auf den Höchstwinkel (senkrecht zum Boden) und stellen Sie das Gebläse auf den höchsten Stand.
- Damit das Klimagerät die besten Ergebnisse erzielt, sollten Sie beim Kühlen oder Heizen Türen und Fenster immer geschlossen halten.

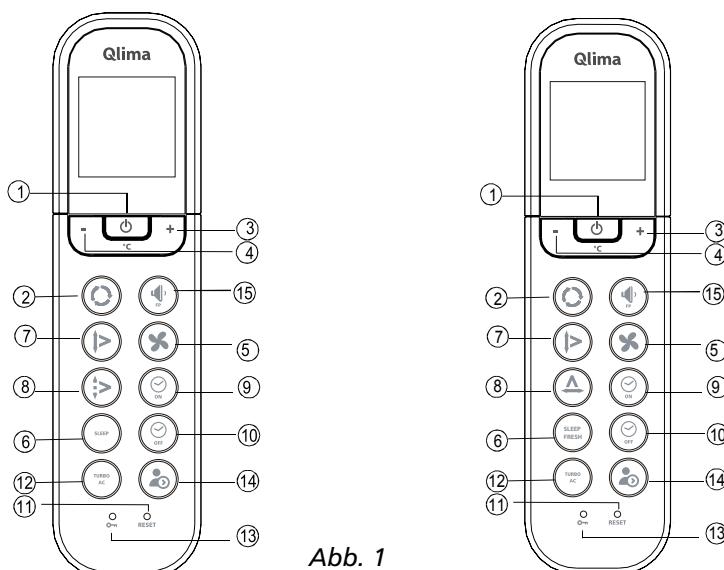
D FERNBEDIENUNG



HINWEIS

- Richten Sie die Fernbedienung immer auf den Empfänger am Innengerät und achten Sie darauf, dass sich zwischen der Fernbedienung und dem Empfänger am Innengerät keine Gegenstände befinden. In dem Fall würde der Empfänger das Signal nämlich nicht erhalten und dann würde das Klimagerät nicht einwandfrei funktionieren.
- Die Fernbedienung funktioniert in einer Entfernung von höchstens 6 bis 7 vom Klimagerät.

Funktionstasten auf der Fernbedienung



- ① **Ein/Aus-Taste:** Wenn Sie auf diese Taste drücken, wird das Gerät eingeschaltet. Wenn Sie erneut auf diese Taste drücken, wird das Gerät ausgeschaltet.

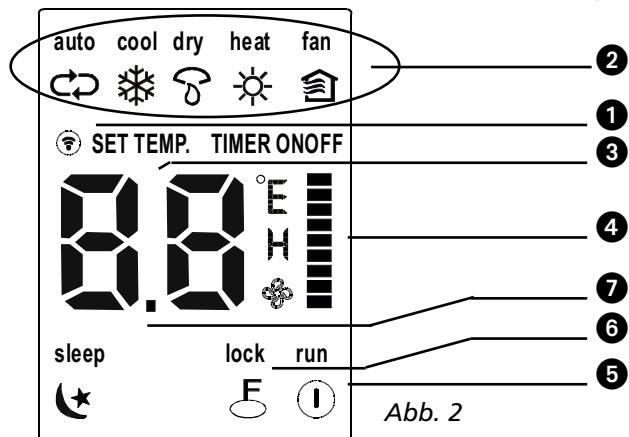
D

- ② **Betriebsarttaste:** Jedes Mal, wenn Sie diese Taste drücken, wird eine andere Betriebsart aktiviert und zwar in der Reihenfolge: Automatik, Entfeuchten, Heizen und Nur-Gebläse, siehe das folgende Schema:
-
- ③ **Taste + :** Wenn Sie diese Taste drücken, erhöhen Sie den Innentemperatur-Sollwert auf 30 °C.
- ④ **Taste - :** Wenn Sie diese Taste drücken, senken Sie den Innentemperatur-Sollwert auf 17 °C.
- ⑤ **Gebläsetaste:** Mit dieser Taste wählen Sie die Gebläsegeschwindigkeit. Jedes Mal, wenn Sie diese Taste drücken, wird eine andere Gebläsegeschwindigkeit aktiviert und zwar in der Reihenfolge: AUTOMATIK, NIEDRIG, MITTEL, HOCH und dann wieder Automatik. Wenn Sie Automatik- oder Entfeuchtungsbetrieb wählen, wird die Gebläsegeschwindigkeit automatisch geregelt, d.h. Sie können sie nicht einstellen.
- ⑥ **Schlaf­taste:** Drücken Sie auf diese Taste, um die Energiesparfunktion einzuschalten. Drücken Sie erneut auf die Taste, um diese Funktion auszuschalten. Diese Funktion kann nur in Kombination mit Kühl-, Heiz- oder Automatikbetrieb [COOL, HEAT und AUTO] benutzt werden und sorgt dafür. Diese Funktion kann nur im COOL-, HEAT- und AUTO-Modus genutzt werden und sorgt für die für Sie angenehmste Temperatur. Das Gerät erhöht die eingestellte Temperatur automatisch um 1 °C pro Stunde (im Kühlmodus) oder verringert sie um 1 °C pro Stunde (im Heizmodus) innerhalb der ersten beiden Stunden. Die Klimaanlage bewahrt diese Temperatur (eingestellte Temperatur – oder +2 °C) während der darauffolgenden fünf Stunden. Danach schaltet sich die Klimaanlage selbst aus. **FRESH-Taste:** Lange gedrückt halten, um FRESH-Funktion zu aktivieren.
- ⑦ **Schrägstellungstaste:** Drücken Sie auf die Schrägstellungstaste, um die Schrägstellung zu aktivieren. Wenn Sie erneut auf diese Taste drücken, wird diese Funktion ausgeschaltet.
- ⑧ **Luftrichtungstaste:** Wenn Sie auf diese Taste drücken, ändern Sie den Schrägstellungswinkel der Lamellen. Die Stellung der Lamellen ändert sich bei jedem Drücken um 6°. Wenn die Lamellen auf einen bestimmten Winkel gestellt werden, der die Kühl und Heizwirkung des Klimageräts beeinflussen würde, würde sich die Schrägstellung automatisch ändern. Wenn diese Taste gedrückt wird, erscheint kein Symbol in der Anzeige.
- ⑨ **Taste TIMER ON:** Wenn Sie auf diese Taste drücken, aktivieren Sie die Zeitfolge für das automatische Einschalten. Jeder Tastendruck erhöht die automatische Zeiteinstellung in Schritten von 30 Minuten. Wenn die Einstellzeit auf 10 Std. steht, erhöht jeder Tastendruck die automatische Zeiteinstellung in Schritten von 60 Minuten. Wenn Sie das TIMER ON Programm löschen wollen. Drücken Sie weiterhin auf die Taste, bis 0.0 angezeigt wird.
- ⑩ **Taste TIMER OFF:** Wenn Sie auf diese Taste drücken, aktivieren Sie die Zeitfolge für das automatische Ausschalten. Jeder Tastendruck erhöht die automatische Zeiteinstellung in Schritten von 30 Minuten. Wenn die Einstellzeit auf 10 Std. steht, erhöht jeder Tastendruck die automatische Zeiteinstellung in Schritten von 60 Minuten. Wenn Sie das TIMER OFF Programm löschen wollen. Drücken Sie weiterhin auf die Taste, bis 0.0 angezeigt wird.
- ⑪ **Rückstelltaste:** Wenn Sie die eingelassene Rückstelltaste drücken, können Sie alle aktuellen Einstellungen aufheben und den Regler wieder auf die Ausgangswerte zurückstellen.
- ⑫ **Active Clean/Turbotaste:** Wenn Sie diese Taste drücken, während das Klimagerät im Kühlbetrieb ist, wird die Kühlleistung erhöht. Nachdem diese Taste gedrückt wurde (> 2 Sek.), wechselt das Gerät in den Active Clean-Modus. Ein vollständiger Prozess wird gestartet, um die Innenseite des Verdampfers zu reinigen und die Vermehrung von Bakterien zu verringern. Wenn diese Funktion aktiviert ist, werden alle Timer-Einstellungen abgebrochen. Um den Active Clean-Modus anzuhalten, drücken Sie die Taste erneut (> 2 Sek.).
- ⑬ **Feststelltaste:** Wenn Sie die eingelassene Feststelltaste [LOCK] drücken, können Sie alle aktuellen Einstellungen festsetzen. Die Fernbedienung reagiert dann nur noch auf die Feststelltaste. Drücken Sie erneut auf die Taste, um die Feststellfunktion auszuschalten.
- ⑭ **LED-ANZEIGE/FOLLOW ME-Taste:** Drücken Sie diese Taste, um die Anzeige der Klimaanlage zu löschen. Die Anzeige der Klimaanlage wird sich nach 3 Sekunden automatisch selbst wieder einschalten, wenn in diesem Zeitraum keine Tasten gedrückt werden. Drücken Sie die Taste erneut, um sie einzuschalten (gilt nicht für Geräte ohne diese Funktion). Wenn Sie die Taste länger als 2 Sekunden gedrückt halten, wird die FOLLOW ME-Funktion aktiviert. Drücken Sie die Taste erneut länger als 2 Sekunden, um die Funktion zu deaktivieren.

⑯ Leise-Taste

Drücken Sie diese Taste, um den Schalldruckpegel im Innenbereich auf 21 dB(A) zu senken. Die Lüftergeschwindigkeit des Geräts im Innenbereich wird maximal verringert. Durch erneutes Drücken dieser Taste schalten Sie die Turbofunktion wieder aus. Wenn Sie diese Taste drücken (> 2 Sekunden), schaltet das Gerät auf den Frostvorbeugungsbetrieb um. In dem Fall beachtet das Gerät die Innentemperaturreinstellung nicht, sondern stellt die Innentemperatur auf 8 °C ein. Auf diese Weise wird während kalten Perioden Frost in Ihrem Heim verhindert, während der Energieverbrauch des Geräts optimal gering ist. Wenn dieser Betrieb eingestellt wurde, erscheint auf dem Display des Innengeräts „FP“. Diese Taste kann nur im Heizbetrieb betätigt werden. Wenn Sie den Frostvorbeugungsbetrieb wieder verlassen möchten, drücken Sie einfach noch einmal auf die Taste.

Funktionstasten auf der Fernbedienung



Anzeigenfeld

- ① **Sendeleuchte:** Diese Leuchte brennt, während die Fernbedienung Signale zum Gerät sendet.
- ② **Betriebsstandsanzeige:** Sie können die Betriebsarttaste drücken, um die aktuelle Betriebsart aufzurufen: Automatik ↕, Kühlen ☂, Trocknen ☃, Heizen ☁ (nicht für Modelle die nur Kühlen), Gebläse ☇.
- ③ **Temperatur- / Schaltuhranzeige:** Hier wird die eingestellte Temperatur angezeigt (17° C ~ 30°C). Wenn das Gerät im Belüftungsbetrieb ist, ist die Anzeige leer. Während des Schaltuhrbetriebs werden hier die Ein- und Ausschalteinstellungen der Schaltuhr angezeigt.
- ④ **Bezeichnung der Gebläsegeschwindigkeit:** Über die Gebläsegeschwindigkeitstaste [FAN SPEED] können Sie die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit (Automatik – niedrig ▨ – mittel ▩ – hoch ▪) einstellen. Die gewählte Einstellung wird auf der Flüssigkristallanzeige angezeigt. Dies gilt nicht für den Automatikbetrieb! Im Betriebsstand Dry oder Fan steht die Gebläsegeschwindigkeit auf Automatik.
- ⑤ **Ein/Aus-Anzeige:** Dieses Symbol erscheint, wenn das Gerät eingeschaltet ist, und erlischt wieder, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.
- ⑥ **Anzeige „LOCK“:** Die Meldung „LOCK“ erscheint, wenn die Einstellungen durch das Drücken der Feststelltaste festgesetzt werden.
- ⑦ **Anzeige „SLEEP“:** Die Meldung „SLEEP“ erscheint, wenn die Sleep-Taste gedrückt wird, und erlischt wieder, wenn diese Taste nochmals betätigt wird.



HINWEIS

Der Deutlichkeit halber sind in Abb. 2 alle Leuchten abgebildet. Beim tatsächlichen Betrieb erscheinen jedoch nur die jeweils aktiven Funktionselemente in der Anzeige.

Bedienung der Fernbedienung

Einlegen der Batterien / Batteriewechsel

Verwenden Sie zwei Alkalitrockenbatterien (AAA/LR03).

Benutzen Sie keine aufladbaren Batterien.

1. Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs an der Rückseite der Fernbedienung, indem Sie ihn in Richtung des Pfeils auf dem Deckel ziehen.

2. Legen Sie neue Batterien ein und achten Sie dabei darauf, dass Plus- und Minuspol (+) und (-) der Batterien richtig herum liegen.
3. Setzen Sie den Deckel wieder ein, indem Sie ihn wieder in die Ausgangsstellung zurückschieben.



HINWEIS

- Wenn die Batterien entfernt werden, löscht die Fernbedienung alle Einstellungen. Nachdem die Batterien gewechselt wurden, muss die Fernbedienung neu programmiert werden.
- Verwenden Sie beim Batteriewechsel keine alten Batterien oder Batterien eines anderen Typs. Dies könnte die einwandfreie Funktion der Fernbedienung beeinträchtigen.
- Wenn Sie die Fernbedienung mehrere Wochen lang nicht benutzen, müssen Sie die Batterien herausnehmen. Andernfalls könnte die Fernbedienung durch auslaufende Batterien beschädigt werden.
- Unter normalen Bedingungen haben Batterien eine durchschnittliche Lebensdauer von etwa 6 Monaten.
- Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Innengerät nicht mit einem akustischen Signal antwortet oder wenn die Übertragungsanzeige nicht aufleuchtet.
- Mischen Sie niemals neue und alte Batterien. Verwenden Sie niemals gleichzeitig Batterien eines unterschiedlichen Typs (z.B. Alkali und Mangandioxid).

AUTOMATIKBETRIEB

Wenn das Klimagerät betriebsbereit ist (kontrollieren Sie, ob das Gerät an einer Stromquelle angeschlossen ist und ob Strom verfügbar ist), schalten Sie den Strom ein. Dann beginnt die Betriebsanzeige auf dem Anzeigenfeld des Innengeräts zu blinken.

1. Wählen Sie Automatikbetrieb mit Hilfe der **Betriebsarttaste**.
2. Drücken Sie die Taste + oder -, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
3. Wenn Sie auf die Taste **EIN/AUS** drücken, wird das Gerät eingeschaltet. Die Betriebsleuchte auf dem Anzeigenfeld des Innengeräts leuchtet dann auf. Die Gebläsegeschwindigkeit wird automatisch geregelt.
4. Wenn Sie erneut auf die Taste **EIN/AUS** drücken, wird das Gerät ausgeschaltet.



HINWEIS

- Im Automatikbetrieb kann das Klimagerät logisch zwischen der Betriebsart **KÜHLEN**, **GEBLÄSE**, **HEIZEN** und **ENTFEUCHTEN** wählen, indem es den Unterschied zwischen der tatsächlichen Raumtemperatur und dem auf der Fernbedienung eingestellten Sollwert misst.
- Wenn Sie den Automatikbetrieb nicht als angenehm empfinden, können Sie die gewünschte Betriebsart von Hand wählen.

Betriebsarten **KÜHLEN**, **HEIZEN** und **NUR GEBLÄSE**

1. Wenn Sie den Automatikbetrieb nicht als angenehm empfinden, können Sie die Einstellungen von Hand ändern, indem Sie die Betriebsart **KÜHLEN**, **ENTFEUCHTEN**, **HEIZEN** (nur für Geräte mit Wärmepumpe) oder **NUR GEBLÄSE** wählen. Hierzu drücken Sie Taste ②.
2. Drücken Sie die Taste + oder - (③ und ④), um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
3. Drücken Sie die **Gebläsetaste** ⑤, um den Gebläsebetrieb **AUTOMATIK**, **HOCH**, **MITTEL** oder **NIEDRIG** zu wählen.
4. Drücken Sie die Taste **EIN/AUS** ①. Die Betriebsleuchte leuchtet auf und das Klimagerät beginnt mit den von Ihnen gewählten Einstellungen zu laufen. Wenn Sie erneut auf die Taste **EIN/AUS** ① drücken, wird das Gerät ausgeschaltet.



HINWEIS

Die Betriebsart **NUR GEBLÄSE** kann nicht zum Regeln der Temperatur verwendet werden. In dieser Betriebsart gelten nur die Schritte 1, 3 und 4.

ENTFEUCHTEN

1. Drücken Sie die **Betriebsarttaste** ②, um ENTFEUCHTEN zu wählen.
2. Drücken Sie die Taste + oder - (③ und ④), um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
3. Drücken Sie die Taste **EIN/AUS** ①. Die Betriebsanzeige leuchtet auf und das Klimagerät nimmt den Betrieb in der Betriebsart ENTFEUCHTEN auf. Wenn Sie erneut auf die Taste **EIN/AUS** ① drücken, wird das Gerät ausgeschaltet.



HINWEIS

Aufgrund des Unterschieds zwischen dem Temperatur-Sollwert des Geräts und der wirklichen Raumtemperatur, läuft das Klimagerät in der Betriebsart ENTFEUCHTEN oft automatisch ohne die Betriebsarten KÜHLEN und GEBLÄSE.

SCHALTUHR-BETRIEB

Drücken Sie die Taste Schaltuhr EIN/AUS (⑨ und ⑩), um die Ein- und Ausschaltzeiten des Geräts einzustellen. Die effektive Betriebszeit, die über die Fernbedienung für die Schaltuhrfunktion eingestellt wird, ist auf einen Zeitraum zwischen 0,5 und weniger als 24 Stunden begrenzt.

1. Einstellen der Beginnzeit

- 1.1 Drücken Sie auf die Taste **Schaltuhr EIN** ⑨, dann zeigt die Anzeige der Fernbedienung **ON TIMER (EIN SCHALTUHR)**, die zuletzt eingestellte Betriebsbeginnzeit, und das Signal „h“ (Std.) erscheint auf der Schaltuhranzeige. Sie können jetzt die Zeit für den Betriebsbeginn neu einstellen.
- 1.2 Drücken Sie erneut auf die Taste **Schaltuhr Ein** ⑨, um die gewünschte Beginnzeit für das Gerät einzustellen.
- 1.3 Nach dem Einstellen von **Schaltuhr EIN** sendet die Fernbedienung das Signal nach einer halben Sekunde Verzögerung zum Klimagerät.

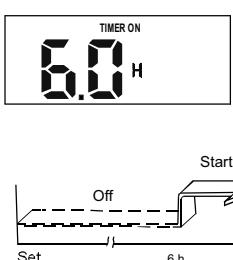
2. Einstellen der Endzeit

- 2.1 Drücken Sie auf die Taste **Schaltuhr AUS** ⑩, dann zeigt die Anzeige der Fernbedienung **OFF TIMER (AUS SCHALTUHR)** und die zuletzt eingestellte Betriebsendzeit in Stunden erscheint auf der Schaltuhranzeige. Sie können jetzt die Zeit für das Betriebsende neu einstellen.
- 2.2 Wenn Sie erneut auf die Taste **Schaltuhr AUS** ⑩ drücken, wird die Zeit eingestellt, zu der das Gerät ausgeschaltet werden soll.
- 2.3 Nach dem Einstellen von **Schaltuhr AUS** sendet die Fernbedienung das Signal nach einer halben Sekunde Verzögerung zum Klimagerät.

Beispiel von Schaltuhreinstellung

Um das Klimagerät in 6 Stunden anfangen zu lassen:

1. Drücken Sie die Timer-Taste, die letzte Einstellung an dem das Gerät einschalten sollte und das Signal "h" erscheint im Display.
2. Drücken Sie die Timer-Taste bis "6:0h" erscheint
3. Warten Sie eine Sekunde und das digitale Display zeigt die Temperatur wieder an. Die Timer ON-Anzeige erlischt und die Schaltuhreinstellung ist aktiviert.

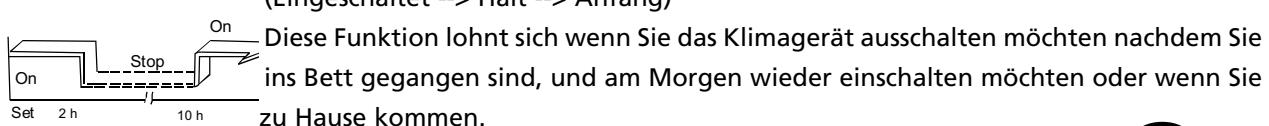


Kombinierte Schaltuhreinstellung

(Sowohl On als OFF Schaltuhreinstellung simultan einstellen)

TIMER OFF --> TIMER ON

(Eingeschaltet --> Halt --> Anfang)



Diese Funktion lohnt sich wenn Sie das Klimagerät ausschalten möchten nachdem Sie ins Bett gegangen sind, und am Morgen wieder einschalten möchten oder wenn Sie zu Hause kommen.

D

Beispiel:

Um das Klimagerät über 2 Stunden auszuschalten und wieder einzustellen nach 10 Stunden.

1. Drücken Sie die TIMER OFF-Taste
2. Drücken Sie erneut die TIMER OFF-Taste bis 2.0h erscheint
3. Drücken Sie die TIMER ON-Taste
4. Drücken Sie erneut die TIMER ON-Taste bis 10.0h erscheint
5. Warten Sie eine Sekunde und das digitale Display zeigt die Temperatur wieder an. Die Timer ON OFF-Anzeige erlischt und die Schaltuhreinstellung ist aktiviert.



HINWEIS

- Wenn für die Beginnzeit und die Endzeit die gleiche Zeit eingestellt wird, wird die Endzeit automatisch um 0,5 Std. erhöht (wenn die eingestellte Zeit weniger als 10 Std. anzeigt) oder um eine Stunde (wenn die eingestellte Zeit 10 Std. oder mehr anzeigt).
- Wenn Sie die EIN/AUS-Zeit der Schaltuhr ändern wollen, drücken Sie einfach auf die Schaltuhrtaste und stellen die Zeit neu ein.
- Die Einstellzeit ist eine relative Zeit, d.h. dies ist die eingestellte Zeit, die von der Verzögerung der aktuellen Zeit ausgeht.



WARNUNG

- Schützen Sie die Fernbedienung vor hohen Temperaturen und der Einwirkung von Strahlung.
- Setzen Sie den Innenraumempfänger nie der direkten Sonneneinstrahlung aus, anderenfalls riskieren Sie, dass das Klimagerät nicht einwandfrei funktioniert.

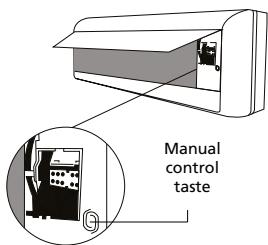
E MANUELLER BETRIEB (OHNE FERNBEDIENUNG)

So bedienen Sie Ihr Gerät ohne die Fernbedienung.

Sollte Ihre Fernbedienung nicht funktionieren, können Sie Ihr Gerät manuell über die MANUAL CONTROL-Taste am Indoor-Gerät steuern. Beachten Sie, dass der manuelle Betrieb keine langfristige Lösung ist und dass der Betrieb des Geräts über Ihre Fernbedienung strengstens empfohlen wird.

Vor dem manuellen Betrieb

Das Gerät muss vor dem manuellen Betrieb ausgeschaltet werden.



Um Ihr Gerät manuell zu betreiben:

1. Suchen Sie die MANUAL CONTROL-Taste an der rechten Seite des Geräts.
2. Drücken Sie die MANUAL CONTROL-Taste einmal, um den FORCED AUTO-Modus zu aktivieren.
3. Drücken Sie die MANUAL CONTROL-Taste erneut, um den FORCED COOLING-Modus zu aktivieren.
4. Drücken Sie die MANUAL CONTROL-Taste ein drittes Mal, um das Gerät auszuschalten.



VORSICHT

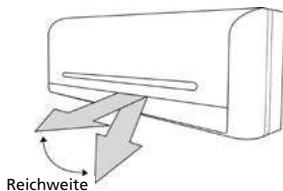
Die MANUAL CONTROL-Taste ist nur zu Testzwecken und für den Notbetrieb vorgesehen. Bitte nutzen Sie diese Funktion nicht, sofern die Fernbedienung nicht verloren gegangen und es nicht absolut notwendig ist. Um den normalen Betrieb wieder aufzunehmen, verwenden Sie die Fernbedienung, um das Gerät einzuschalten.

F OPTIMALER BETRIEB

Damit das Gerät optimal funktioniert, sollten Sie folgende Punkte beachten:

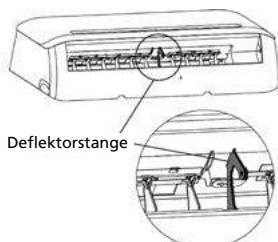
- Stellen Sie die Richtung des Luftstroms richtig ein und zwar so, dass er nicht direkt auf Personen gerichtet ist.
- Stellen Sie die Temperatur so ein, dass sie optimal angenehm ist. Stellen Sie das Gerät nicht auf außergewöhnliche Temperaturen ein.
- Schließen Sie Türen und Fenster, denn sonst verringert sich möglicherweise die erwünschte Wirkung.
- Stellen Sie keine Gegenstände in die Nähe des Luftein oder Luftauslasses, denn dies könnte die Wirksamkeit des Klimageräts beeinträchtigen oder es könnte sogar aufhören zu laufen. Überzeugen Sie sich davon, dass keine Gegenstände den Luftstrom hindern. Der Luftstrom muss den gesamten Raum ungehindert erreichen können. Der Luftstrom muss auch das Klimagerät ungehindert erreichen können.
- Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig, anderenfalls verringert sich möglicherweise die Kühl- oder Heizleistung. Es empfiehlt sich, die Filter alle zwei Wochen zu reinigen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn die waagerechten Lamellen geschlossen sind.

G EINSTELLEN DER RICHTUNG DES LUFTSTROMS



Stellen Sie die Luftstromrichtung ordentlich ein, da es andernfalls unangenehm sein oder zu ungleichmäßigen Raumtemperaturen führen kann.

- Passen Sie die horizontale Klappe mithilfe der Taste „h“ auf der Fernbedienung an.
- Passen Sie die vertikale Klappe manuell an.



Anpassen der horizontalen Luftstromrichtung (auf – ab)

Die Klimaanlage passt die horizontale Luftstromrichtung automatisch gemäß dem Betriebsmodus an.

Um die horizontale Luftstromrichtung einzustellen

Führen Sie diese Funktion aus, während das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie die AIR DIRECTION-Taste „h“ auf der Fernbedienung gedrückt, um die Klappe in die gewünschte Richtung zu bewegen.

- Passen Sie die horizontale Luftstromrichtung wie gewünscht an.
- Im darauffolgenden Betrieb wird der horizontale Luftstrom automatisch jener Richtung angepasst, in die Sie die Klappe über die AIR DIRECTION-Taste eingestellt haben.

Um die vertikale Luftstromrichtung einzustellen (links – rechts)

Passen Sie die vertikale Klappe manuell mithilfe des Hebels in der Mitte des vertikalen Klappenarms an (variiert nach Modell). Wenn die Klimaanlage in Betrieb und die vertikale Klappe in einer bestimmten Position ist, bewegen Sie den Hebel am linken (oder rechten, je nach Modell) Ende des Luftauslasses in die gewünschte Position.



VORSICHT

Achten Sie darauf, nicht den Lüfter hinter den vertikalen Klappen zu berühren!

Einstellen der automatischen Schrägstellung der Richtung des Luftstroms (nach oben / unten)

Hierzu muss das Klimagerät in Betrieb sein.

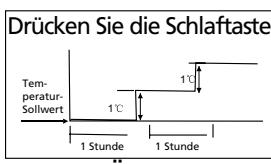
- Drücken Sie auf die Schrägstellungstaste ⑦ auf der Fernbedienung.
- Zum Ausschalten der Funktion drücken Sie erneut die Schrägstellungstaste ⑦. Drücken Sie die Luftrichtungstaste ⑧, um die Lamellen in der gewünschten Position festzusetzen.



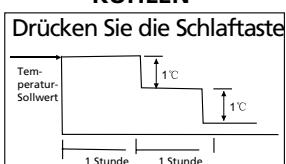
VORSICHT

- Die Luftrichtungs und Schrägstellungstasten können nicht betätigt werden, wenn das Klimagerät nicht in Betrieb ist (selbst wenn die Schaltuhr auf EIN steht).
- Betreiben Sie das Klimagerät im Kühl oder Entfeuchtungsbetrieb nicht längere Zeit mit nach unten gerichtetem Luftstrom. Andernfalls könnte Kondensierung auf den waagerechten Lamellen auftreten, wodurch Flüssigkeit heruntertropfen würde.
- Bewegen Sie die waagerechten Lamellen nicht von Hand. Benutzen Sie immer die Luftrichtungstaste ⑧ oder die Schrägstellungstaste ⑦. Wenn Sie diese Lamellen von Hand bewegen, funktionieren sie möglicherweise während des Betriebs nicht mehr richtig. Wenn die Lamellen nicht einwandfrei funktionieren, müssen Sie das Klimagerät einmal aus und dann wieder einschalten.
- Wenn das Klimagerät sofort nach dem Ausschalten wieder eingeschaltet wird, bewegen sich die waagerechten Lamellen möglicherweise etwa 10 Sekunden lang nicht.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn die waagerechten Lamellen geschlossen sind.

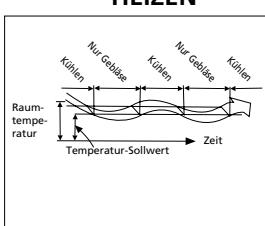
H FUNKTIONSWEISE DES KLIMAGERÄTS



KÜHLEN



HEIZEN



ENTFEUCHTEN

AUTOMATIKBETRIEB

- Wenn Sie das Klimagerät auf Automatikbetrieb (AUTO) stellen (Taste ② auf der Fernbedienung), wählt das Gerät anhand des von Ihnen eingestellten Temperatur-Sollwerts und der aktuellen Raumtemperatur automatisch KÜHL, HEIZ oder Nur-GEBLÄSE-Betrieb.
- Das Klimagerät regelt die Raumtemperatur automatisch etwa auf den von Ihnen eingestellten Temperatur-Sollwert.
- Wenn Sie den Automatikbetrieb (AUTO) nicht als angenehm empfinden, können Sie die gewünschte Betriebsart von Hand wählen.

SLEEP/SPARBETRIEB

- Wenn Sie die SLEEP-Taste „XX“ während des COOLING-, HEATING- oder AUTO-Betriebs drücken, erhöht (Kühlung) oder verringert (Heizung) die Klimaanlage die Temperatur automatisch um 1 °C pro Stunde. Die eingestellte Temperatur wird zwei Stunden später gehalten und fünf Stunden lang bewahrt. Nach fünf Stunden schaltet sich das Gerät aus. Die Lüftergeschwindigkeit wird automatisch gesteuert.

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

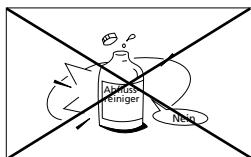
- Beim Entfeuchten wird automatisch auf der Grundlage des Unterschieds zwischen dem Temperatur-Sollwert und der wirklichen Raumtemperatur der Entfeuchtungsbetrieb gewählt.



HINWEIS

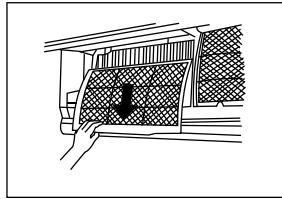
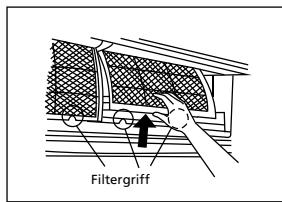
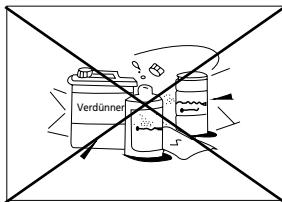
Beim Entfeuchtungsbetrieb des Klimageräts verringert sich höchstwahrscheinlich auch die Raumtemperatur. Daher ist es normal, dass ein Hygrostat einen höheren relativen Feuchtigkeitsgrad misst. Der absolute Feuchtigkeitsgrad in dem Raum wird jedoch abhängig von der Menge der in dem Raum erzeugten Feuchtigkeit (Kochen, anwesende Personen usw.) gesenkt.

I WARTUNG



WARNUNG

Vor dem Reinigen muss die Klimaanlage gestoppt und die Stromversorgung unterbrochen werden.



Reinigen des Innengeräts und der Fernbedienung



VORSICHT

- Reinigen Sie das Innengerät und die Fernbedienung mit einem trockenen Lappen.
- Wenn das Innengerät stark verschmutzt ist, kann ein mit kaltem Wasser angefeuchteter Lappen verwendet werden.
- Die vordere Verkleidung des Innengeräts kann abgenommen und mit Wasser gereinigt werden. Wischen Sie sie dann mit einem trockenen Lappen trocken.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keinen mit Chemikalien behandelten Lappen bzw. ein solches Staubtuch.
- Verwenden Sie zum Reinigen kein Benzin, Verdünner, Putzmittel oder ähnliche Lösungsmittel. Diese könnten Risse oder Verformungen in der Kunststoffoberfläche bewirken.

Reinigen des Luftfilters

Ein verstopfter Luftfilter verringert die Kühlleffizienz dieses Geräts. Reinigen Sie den Filter alle 2 Wochen.

1. Heben Sie die Verkleidung des Innengeräts schräg an, bis sie einrastet.
2. Fassen Sie den Griff des Luftfilters an und heben Sie den Filter leicht an, um ihn aus dem Filterhalter herauszunehmen. Ziehen Sie ihn dann nach unten.
3. Nehmen Sie den Schirmfilter aus dem Innengerät.
 - Reinigen Sie den Schirmfilter alle 2 Wochen.
 - Reinigen Sie den Schirmfilter mit einem Staubsauger oder unter fließendem Wasser.
4. Der schwarze Aktivkohlefilter kann nicht gereinigt werden. Sobald der Filter verschmutzt ist, werden unangenehme Gerüche nicht mehr gefiltert. Der Filter muss dann gewechselt werden (erhältlich bei Ihrem Qlima-Verkäufer). Die aktiv Kohlefilter sollen 2 Mal pro Saison gewechselt werden.
5. Der grüne 3M HAF Filter zeigt klare Signale von Verschmutzung in und auf dem Filter, kann nicht gereinigt werden. Dieser Filter kann nicht gereinigt werden und muss gewechselt werden (erhältlich bei Ihrem Qlima-Verkäufer). Die Filter sollte 2 Mal pro Saison gewechselt werden.

Neuer Filter



Empfohlenes Auswechseln des Filters

6. Nach dem Wiedereinsetzen des Aktivkohlefilters und 3M HAF Filters im Filterhalter kann auch der Schirmfilter wieder eingesetzt werden.
7. Überzeugen Sie sich davon, dass der Filter vollständig trocken und in einwandfreiem Zustand ist, bevor Sie ihn wieder einsetzen.
8. Setzen Sie den Luftfilter wieder ein.
9. Setzen Sie den oberen Teil des Luftfilters wieder in das Gerät. Achten Sie dabei darauf, dass linker und rechter Rand richtig sitzen und bringen Sie den Filter in die richtige Position.

D

Wartung

Wenn Sie vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Betätigen Sie das Gebläse etwa 6 Stunden lang, damit das Innere des Geräts trocken wird.
2. Schalten Sie das Klimagerät aus und trennen Sie es von der Stromquelle. Wenn es sich um das Modell S 5048 - SC 5048 handelt, unterbrechen Sie die Stromversorgung. Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.
3. Das Außengerät muss regelmäßig gewartet und gereinigt werden. Dies muss von einem offiziellen Monteur für Klimageräte durchgeführt werden.

Kontrollen vor dem Betrieb

- Kontrollieren Sie, ob die Kabel nicht gebrochen oder getrennt sind.
- Kontrollieren Sie, ob der Luftfilter eingesetzt ist.
- Kontrollieren Sie, ob der Lufteinlass womöglich blockiert ist, falls das Klimagerät längere Zeit nicht benutzt wurde.



VORSICHT

- Achten Sie darauf, dass Sie die Metallteile des Geräts beim Herausnehmen der Filter nicht berühren. Sie könnten sich an scharfen Metallkanten verletzen.
- Reinigen Sie das Innere des Klimageräts nicht mit Wasser. Wasser kann die Isolierung zerstören, wodurch die Möglichkeit eines elektrischen Schlags besteht.
- Vor dem Reinigen des Geräts, müssen Sie sich davon überzeugen, dass der Strom ausgeschaltet und der Sicherungsautomat deaktiviert ist.

J BEDIENUNG

Während des normalen Betriebs kann Folgendes eintreten.

1. Schutzvorrichtung des Klimageräts

Kompressorschutz

- Der Kompressor kann nach dem Anhalten 3 Minuten lang nicht anlaufen.

Anti-Kaltluft

- Das Gerät ist so ausgelegt, dass es im Heizbetrieb keine Kaltluft abbläst, wenn sich der Wärmetauscher des Innengeräts in einer der folgenden drei Situationen befindet und der Temperatur-Sollwert noch nicht erreicht ist.
 - A. wenn der Heizbetrieb gerade begonnen hat.
 - B. beim Abtauen.
 - C. während des Heizens bei niedrigerer Temperatur.

Abtauen

- Auf dem Außengerät kann sich während des Heizzyklus bei niedriger Außentemperatur und hoher Luftfeuchtigkeit Eis bilden, was zu einer verringerten Heizeffizienz des Klimageräts führt.
- Während dieses Zustands unterbricht das Klimagerät den Heizbetrieb regelmäßig und beginnt automatisch mit dem Abtauen.
- Die Abtauzeit schwankt je nach Außentemperatur und Menge des Eises auf dem Außengerät zwischen 4 und 10 Minuten.

D

2. Weißer Nebel aus dem Innengerät.

- Beim Kühlbetrieb in Innenräumen mit hohem relativen Feuchtigkeitsgrad kann durch einen starken Temperaturunterschied zwischen dem Lufteinlass und dem Luftauslass weißer Nebel austreten.
- Wenn das Klimagerät nach dem Abtauen wieder den Heizbetrieb aufnimmt, kann durch beim Abtauen entstandene Feuchtigkeit weißer Nebel austreten.

3. Geringfügige Geräusche des Klimageräts.

- Wenn der Kompressor läuft oder gerade aufgehört hat zu laufen, hören Sie möglicherweise ein tiefes Zischen. Dieses Geräusch wird durch das Kältemittel erzeugt, das strömt oder aufhält zu strömen.
- Wenn der Kompressor läuft oder gerade aufgehört hat zu laufen, hören Sie möglicherweise ein tiefes Quietschen. Dies entsteht durch die Wärmeausdehnung und Kältezusammenziehung der Kunststoffteile im Gerät bei einer Temperaturänderung.
- Beim ersten Einschalten des Stroms hört man möglicherweise die Lamellen, die ihre Ausgangsposition einnehmen.

4. Staub wird aus dem Innengerät herausgeblasen.

- Dies ist ganz normal, wenn das Klimagerät längere Zeit nicht benutzt wurde bzw. bei der ersten Benutzung des Geräts.

5. Merkwürdiger Geruch aus dem Innengerät.

- Dies liegt daran, dass das Innengerät von Baumaterial, Möbeln oder Rauch eingedrungene Gerüche abgibt.

6. Das Klimagerät schaltet vom Kühl- oder Heizbetrieb auf den Nur-Gebläse-Betrieb um.

- Wenn die Innentemperatur den Temperatur-Sollwert des Klimageräts erreicht, hält der Kompressor automatisch an und das Klimagerät schaltet auf Nur-Gebläse-Betrieb um. Der Kompressor läuft wieder an, wenn die Innentemperatur im Kühlbetrieb über den Sollwert ansteigt oder im Heizbetrieb unter den Sollwert sinkt.
- 7. Auf dem Innengerät kann sich beim Kühlen bei einem hohen relativen Feuchtigkeitsgrad (relativer Feuchtigkeitsgrad von über 80 %) Tropfwasser absetzen. Stellen Sie in dem Fall die waagerechten Lamellen auf die größte Luftauslassöffnung und stellen die Gebläsegeschwindigkeit auf HOCH.

8. Heizbetrieb

- Das Klimagerät saugt Wärme vom Außengerät an und lässt sie beim Heizen über das Innengerät austreten. Gleichzeitig erhöht sich die Hitzelast der Klimaanlage aufgrund der größeren Differenz zwischen der Innen- und der Außentemperatur. Sollte die Klimaanlage nicht in der Lage sein, eine angenehme Temperatur zu schaffen, empfehlen wir, ein weiteres Heizgerät zu nutzen.

9. Automatische Neustartfunktion

- Ein Stromausfall während des Betriebs legt das Gerät vollkommen still.
Das Klimagerät verfügt über die automatische Neustartfunktion. Sobald wieder Spannung anliegt, sorgt diese Funktion dafür, dass das Gerät automatisch wieder mit allen vorherigen Einstellungen, die nämlich gespeichert wurden, anläuft.

10. Erkennung eines Kältemittellecks

- Die Klimaanlage ist mit einem Kältemittelleck-Erkennungssystem ausgestattet. Wenn das Outdoor-Gerät ein Mangel an Kältemittel erkennt, schaltet sich die Klimaanlage aus und das Indoor-Gerät zeigt den Alarm „EC“ auf dem Display an. Wenn dieser Alarm auftritt, schalten Sie die Klimaanlage nicht erneut ein und wenden Sie sich an Ihren Händler.

K FEHLERSUCHE UND ABHILFE

Fehlfunktionen und Lösungen



STÖRUNG

Wenn eine der folgenden Störungen auftritt, müssen Sie das Klimagerät unverzüglich ausschalten. Trennen Sie es von der Stromquelle und wenden Sie sich an Ihren Händler.

- Die Sicherung brennt häufig durch oder der Sicherungsautomat schaltet das Gerät häufig aus.
- Eindringen von Fremdgegenständen oder Wasser in das Klimagerät.
- Die Fernbedienung funktioniert nicht oder nicht normal.
- Eine andere ungewöhnliche Situation.

Problem	Mögliche Ursachen
Das Gerät schaltet sich nicht ein, wenn die EIN/AUS-Taste gedrückt wird	Das Gerät verfügt über eine dreiminütige Schutzfunktion, die ein Überhitzen des Geräts verhindert. Das Gerät kann nicht neu gestartet werden, solange die drei Minuten nach der Abschaltung nicht vergangen sind.
Das Gerät wechselt vom COOL/HEAT-Modus in den FAN-Modus	Das Gerät kann seine Einstellung ändern, um zu verhindern, dass sich Frost auf dem Gerät bildet. Sobald die Temperatur ansteigt, nimmt das Gerät den Betrieb im zuvor ausgewählten Modus wieder auf. Die eingestellte Temperatur wurde erreicht. An diesem Punkt schaltet das Gerät den Kompressor aus. Das Gerät setzt den Betrieb fort, wenn die Temperatur erneut schwankt.
Das Innengerät sondert weißen Dunst aus	In feuchten Regionen kann ein großer Temperaturunterschied zwischen der Raumluft und der klimatisierten Luft zur Bildung von weißem Dunst führen.
Sowohl das Innen- als auch das Außengerät sondert weißen Dunst aus.	Wenn das Gerät nach dem Abtauen im HEAT-Modus neu startet, kann aufgrund von Feuchtigkeit, die sich während des Abtauvorgangs gebildet hat, weißer Dunst abgesondert werden.
Das Innengerät macht Geräusche	Das Geräusch von rauschender Luft tritt auf, wenn die Klappe wieder in ihre Position zurückkehrt. Es kann zu einem Quietschen kommen, nachdem das Gerät im HEAT-Modus betrieben wurde, da sich die Plastikbauteile des Geräts ausdehnen und zusammenziehen.
Sowohl das Innen- als auch das Außengerät machen Geräusche	Leises Zischen während des Betriebs: Dies ist normal und wird durch das Kältemittel verursacht, das sowohl durch das Innen- als auch durch das Außengerät fließt. Leises Zischen, wenn das System startet, den Betrieb eingestellt hat, oder abtaut: Dieses Geräusch ist normal und wird verursacht, wenn das Kältemittel nicht mehr fließt oder die Flussrichtung ändert. Quietschen: Normales Ausdehnen und Zusammenziehen von Plastik- und Metallbauteilen, die durch Temperaturwechsel während des Betriebs verursacht werden, erzeugen ein Quietschen.
Das Außengerät macht Geräusche	Das Gerät macht verschiedene Geräusche, je nach aktuellem Betriebsmodus.
Staub kommt entweder aus dem Innen- oder dem Außengerät	Das Gerät kann über längere Zeiträume der Nichtnutzung Staub ansammeln, der ausgestoßen wird, sobald das Gerät eingeschaltet wird. Dies kann verringert werden, indem das Gerät abgedeckt wird, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird.
Das Gerät sondert einen schlechten Geruch aus	Das Gerät kann Gerüche aus der Umgebung absorbieren (wie zum von Möbeln, Kochen, Zigaretten usw.), die während des Betriebs abgesondert werden. Die Filter des Geräts sind angestaubt und sollten gereinigt werden.
Der Lüfter des Außengeräts funktioniert nicht	Während des Betriebs wird die Lüftergeschwindigkeit gesteuert, um den Betrieb des Geräts zu optimieren.
Der Betrieb ist fehlerhaft, unvorhersehbar, oder das Gerät reagiert nicht	Interferenzen von Mobilfunkmasten und Funkverstärkern können zur einer Fehlfunktion des Geräts führen. Versuchen Sie in diesem Fall Folgendes: <ul style="list-style-type: none">• Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und schließen Sie es anschließend wieder an.• Drücken Sie die EIN/AUS-Taste auf der Fernbedienung, um den Betrieb neu zu starten.

D



HINWEIS!

Sollte das Problem weiterhin bestehen, so wenden Sie sich an einen Händler vor Ort oder an Ihr nächstes Kundenservice-Center. Liefern Sie eine detaillierte Beschreibung der Fehlfunktion des Geräts sowie Ihre Modellnummer.

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Schlechte Kühlleistung	Die Temperatureinstellung ist möglicherweise höher als die Raumtemperatur	Verringern Sie die Temperatureinstellung
	Der Hitzewandler am Innen- oder Außengerät ist verschmutzt	Reinigen Sie den betreffenden Hitzewandler
	Der Luftfilter ist verschmutzt	Entnehmen Sie den Filter und reinigen Sie ihn gemäß den Anweisungen
	Der Lufteinlass oder -auslass an einem der Geräte ist verstopft	Schalten Sie das Gerät aus, beseitigen Sie die Verstopfung und schalten Sie das Gerät dann wieder ein
	Türen und Fenster sind geöffnet	Achten Sie darauf, dass alle Türen und Fenster während des Betriebs des Geräts geschlossen sind
	Übermäßige Hitze wird durch Sonnenlicht verursacht	Schließen Sie Fenster und Vorhänge während großer Hitze oder starker Sonneneinstrahlung
	Zu viele Wärmequellen im Raum (Personen, Computer, Elektronik usw.)	Verringern Sie die Anzahl der Wärmequellen
	Geringer Kältemittelstand aufgrund eines Lecks oder langfristiger Nutzung	Überprüfen Sie das Gerät auf Lecks, versiegeln sie es neu und füllen Sie das Kältemittel nach
Das Gerät funktioniert nicht	SILENCE-Funktion aktiviert (optionale Funktion)	Die SILENCE-Funktion kann die Produktleistung verringern, indem die Betriebshäufigkeit verringert wird. Schalten Sie die SILENCE-Funktion ab.
	Stromausfall	Warten Sie, bis die Stromversorgung wiederhergestellt wurde
	Der Strom ist abgeschaltet	Schalten Sie den Strom ein
	Die Sicherung ist durchgebrannt	Ersetzen Sie die Sicherung.
	Die Batterien in der Fernbedienung sind verbraucht	Tauschen Sie die Batterien aus
	Der dreiminütige Geräteschutz wurde aktiviert	Warten Sie drei Minuten, nachdem Sie das Gerät neu gestartet haben
Das Gerät schaltet sich regelmäßig ein und aus	Der Timer ist aktiviert	Schalten Sie den Timer aus
	Es ist zu viel oder zu wenig Kältemittel im System	Überprüfen Sie das Gerät auf Lecks und füllen Sie das System mit Kältemittel auf
	Inkompressibles Gas oder Feuchtigkeit ist in das System gedrungen.	Entleeren Sie das Gerät und füllen Sie das System mit Kältemittel auf
	Der Kompressor ist kaputt	Tauschen Sie den Kompressor aus
Schlechte Heizleistung	Die Netzspannung ist zu hoch oder zu niedrig	Installieren Sie ein Manostat, um die Netzspannung zu regulieren
	Die Außentemperatur ist besonders niedrig	Nutzen Sie ein zusätzliches Heizgerät
	Kalte Luft dringt durch Türen und Fenster	Achten Sie darauf, dass alle Türen und Fenster während der Nutzung geschlossen sind
Anzeigeleuchten blinken durchgehend	Geringer Kältemittelstand aufgrund eines Lecks oder langfristiger Nutzung	Überprüfen Sie das Gerät auf Lecks, versiegeln sie es neu und füllen Sie das Kältemittel nach
	Fehlercode wird im Display des Innengeräts angezeigt: • E0, E1, E2... • P1, P2, P3... • F1, F2, F3...	Das Gerät kann den Betrieb einstellen oder weiterhin sicher laufen. Wenn die Anzeigeleuchten weiterhin blinken oder Fehlercodes eingeblendet werden, warten Sie ca. 10 Minuten. Das Problem löst sich möglicherweise selbst. Wenn nicht, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und schließen Sie es anschließend wieder an. Schalten Sie das Gerät ein. Sollte das Problem weiterhin bestehen, so trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihr nächstes Kundenservice-Center.

Wenn die Störung nicht behoben wurde, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Nennen Sie ihm das Modell des Geräts und schildern Sie ihm ausführlich die Störung.



HINWEIS

Die Reparatur des Geräts darf nur von einem offiziellen Monteur für Klimageräte ausgeführt werden.

L GARANTIEBEDINGUNGEN

Wir gewähren im Auftrag des Herstellers eine 24-monatige Garantie auf sämtliche Material und Produktionsfehler und eine 48-monatige Garantie auf den Kompressor. Hierbei gelten folgende Regeln:

1. Wir weisen ausdrücklich jegliche künftige Ansprüche zurück, einschließlich Ansprüche für Kollateralschäden.
2. Reparaturen oder das Austauschen von Teilen innerhalb der Garantiefrist bewirkt keine Verlängerung der Garantie.
3. Die Garantie wird nichtig, wenn Modifizierungen irgendeiner Art vorgenommen, andere als Originalteile eingesetzt wurden oder Reparaturen von Dritten ausgeführt werden.
4. Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen, wie der Filter, sind von der Garantie ausgenommen.
5. Die Garantie gilt nur bei Vorlage der mit dem Datum versehenen Originalrechnung und vorausgesetzt, es wurden keine Änderungen vorgenommen.
6. Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch Nachlässigkeit oder durch Handlungen entstanden sind, die von den in dieser Anleitung beschriebenen Handlungen abweichen.
7. Transportkosten und das Transportrisiko für die Klimaanlage oder deren Teile gehen grundsätzlich zu Lasten des Käufers.
8. Schäden, die dadurch entstanden sind, dass keine geeigneten Filter verwendet wurden, fallen nicht unter die Garantie.
9. Verlust von Kältemittel bzw. austretendes Kältemittel durch unsachgemäßes Anschließen bzw. Trennen der Geräte bzw. durch Anschließen bzw. Trennen der Geräte durch nicht qualifizierte Personen fällt nicht unter die Garantiebedingungen für dieses Produkt. Schäden an Geräten, die nicht den örtlichen Vorschriften bzw. Gesetzen und nicht den Vorschriften in dieser Anleitung zufolge eingebaut, angeschlossen bzw. getrennt wurden, fallen nicht unter die für dieses Produkt geltenden Garantiebestimmungen.

Wenden Sie sich wegen Reparaturen an Ihren Händler, wenn Sie in dieser Anleitung keine Abhilfe finden. In dem unwahrscheinlichen Fall, dass das Gerät getrennt werden muss, müssen Sie dafür sorgen, dass dies ausschließlich von einem autorisierten Fachmann gemäß den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen erfolgt.



Entsorgen Sie niemals biologisch nicht abbaubare Produkte in der Umwelt, entsorgen Sie diese jedoch gemäß den geltenden nationalen Vorschriften. Am Ende seiner Lebensdauer darf das Produkt nicht als städtischer Abfall entsorgt werden. Es muss zu einem speziellen kommunalen Abfallentsorgungszentrum oder zu einem Handler gebracht werden, der diesen Service anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgeräts vermeidet mögliche negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit, die sich aus einer ungeeigneten Entsorgung ergeben, und ermöglicht die Rückgewinnung der verwendeten Materialien, um erhebliche Energie- und Ressourceneinsparungen zu erzielen. Zur Erinnerung an die Notwendigkeit, Haushaltsgäste getrennt zu entsorgen, ist das Produkt mit einem Bild einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet.

Umweltinformationen: Dieses Gerät enthält im Kyoto-Protokoll abgedeckte fluorierte Treibhausgase. Es darf nur von geschulten Fachleuten gewartet oder auseinander genommen werden.

Dieses Gerät enthält die in der obigen Tabelle aufgeführte Menge des Kältemittels R32. Lassen Sie das R32 nicht in die Atmosphäre entweichen. R32 ist ein fluoriertes Treibhausgas mit einem Treibhauspotenzial = 675.

Internet:

Sie können die aktuellste Version der Bedienungsanleitung unter www.Qlima.com herunterladen.

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre climatiseur Qlima. Vous venez d'acquérir un produit de qualité dont vous pourrez profiter pendant de longues années, à condition de l'utiliser de façon adéquate.

Pour assurer une durée de vie optimale à votre climatiseur, nous vous invitons à lire d'abord ce manuel d'installation.

Vous bénéficiez de 2 ans de garantie sur le matériel et les défauts de fabrication et 4 ans de garantie sur le compresseur de l'appareil.

Nous vous souhaitons de bien profiter de votre climatiseur.

Cordiales salutations,

PVG Holding b.v.

Service Clients

1. LISEZ LES INSTRUCTIONS AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

2. EN CAS DE DOUTE, DEMANDEZ CONSEIL À VOTRE DISTRIBUTEUR.

SOMMAIRE

- A. CONSIGNES DE SÉCURITÉ
- B. DÉSIGNATION DES PIÈCES
- C. TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT
- D. UTILISATION AVEC TÉLÉCOMMANDÉ
- E. FONCTIONNEMENT MANUEL (SANS TÉLÉCOMMANDÉ)
- F. UTILISATION OPTIMALE
- G. RÉGLER L'ORIENTATION DU FLUX D'AIR
- H. FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR
- I. ENTRETIEN
- J. CONSEILS D'UTILISATION
- K. RÉSOUDRE LES PANNEES
- L. CONDITIONS DE GARANTIE
- M. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

LISEZ CE MANUEL

Ce manuel vous propose de nombreux conseils pour utiliser et entretenir correctement votre climatiseur. Vous trouverez les réponses aux problèmes les plus fréquents dans le chapitre 'Résoudre les pannes'. En cas de problème, consultez d'abord le chapitre J " Résoudre les pannes ". Il vous évitera d'appeler inutilement le service de réparation.

A CONSIGNES DE SECURITE

Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme climatiseur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre, avec une tension de raccordement de 220-240 V~ / 50 Hz. Les modèles 4.8kW doivent être branchés directement sur le réseau électrique par le câble d'alimentation.



IMPORTANT

- L'appareil DOIT être branché sur une prise reliée à la terre. Si la prise électrique n'est pas reliée à la terre, ne branchez pas l'appareil. La prise doit toujours rester facile d'accès une fois que l'appareil est branché. Lisez et respectez soigneusement ces instructions.
- Ce climatiseur contient un réfrigérant et peut être classé comme équipement pressurisé. A ce titre, il est obligatoire de faire installer et entretenir son appareil par un professionnel agréé. Le climatiseur doit être inspecté et entretenu par un professionnel agréé une fois par an. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- La tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil,
- La prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil,
- La fiche électrique rentre bien dans la prise de contact,
- L'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.
- Les moyens de désaccouplement doivent être intégrés dans le câblage fixe conformément aux règles de câblage.

Si vous avez des doutes sur la compatibilité de l'appareil, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de son utilisation, comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne bouchez jamais l'entrée et la sortie d'air.
- Gardez les orifices de ventilation libres de toute obstruction.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- Ne vaporisez jamais d'eau sur l'appareil. Ne le trempez jamais dans l'eau. Mettre l'unité hors tension et débrancher l'alimentation électrique si de l'eau pénètre dans l'unité intérieure.
- N'enfilez pas les doigts ou un objet dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne branchez jamais l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien agréé.
- Toute réparation et/ou maintenance doit être exclusivement effectuée par un technicien agréé ou votre distributeur. Pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil, prière de suivre les instructions indiquées dans le manuel.
- Toujours couper l'alimentation lorsque l'appareil est inutilisé.
- Pour allumer ou éteindre l'appareil, utilisez le bouton marche/arrêt sur le climatiseur ou sur la télécommande. Ne tirez pas sur la prise électrique pour l'éteindre.
- N'ouvrez pas le climatiseur lorsqu'il est en marche. Coupez l'alimentation électrique avant d'ouvrir l'appareil.
- Débranchez toujours la fiche de la prise, ou coupez l'alimentation électrique lors du nettoyage du climatiseur ou lors de son entretien.
- Ne placez jamais de brûleur à gaz, fours, cuisinières sur la trajectoire du flux d'air.
- Si vous avez les mains mouillées, n'appuyez pas sur les boutons de l'appareil et ne le manipulez pas.

- Notez que l'unité extérieure émet un bruit de fonctionnement. L'utilisateur a la responsabilité de vérifier si l'appareil est en parfaite conformité avec la législation locale.
- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- Il est recommandé de ne pas rester dans la trajectoire du flux d'air.
- Ne buvez jamais l'eau de condensation du climatiseur.
- N'apporter aucune modification à l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.



ATTENTION!

- N'utilisez jamais l'appareil si le cordon électrique, la fiche électrique, le caisson ou le tableau de contrôle sont endommagés.
- Le non respect des instructions peut mener à une annulation de la garantie de l'appareil.

Informations spécifiques concernant les appareils à gaz réfrigérant R290 / R32.

- Lire attentivement toutes les mises en garde.
- Lors du dégivrage et du nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas d'autres outils à l'exception de ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être placé dans une zone sans source d'inflammation continue (p.ex. flammes nues, appareils à gaz ou électriques en fonctionnement).
- Ne pas perforez et ne pas brûler le circuit.
- Cet appareil contient un produit Y g (voir l'étiquette au dos de l'appareil) de gaz réfrigérant R290 / R32.
- Le fluide R290 / R32 est un gaz réfrigérant conforme aux directives européennes sur l'environnement. Ne perforez aucune partie du circuit frigorifique. Les produits réfrigérants peuvent être inodores.
- Si l'appareil est installé, utilisé ou entreposé dans un endroit non ventilé, le local doit être conçu de manière à prévenir l'accumulation de fuites de produit réfrigérant, ce qui entraîne un risque d'incendie ou d'explosion en raison de l'inflammation du fluide réfrigérant provoqué par des appareils de chauffage électrique, des poêles ou d'autres sources d'inflammation.
- L'appareil doit être entreposé de manière à éviter les pannes mécaniques.
- Les personnes qui exploitent ou travaillent sur le circuit frigorifique doivent posséder la certification appropriée délivrée par un organisme accrédité pour la manipulation de fluides frigorigènes selon une évaluation spécifique aux associations de l'industrie.
- Les réparations doivent être effectuées selon les recommandations du fabricant.

L'entretien et les réparations qui nécessitent l'intervention d'un autre membre du personnel qualifié doivent être effectués sous la supervision d'une personne spécialisée dans l'utilisation de réfrigérants inflammables.

L'appareil doit être installé, actionné et rangé dans une pièce avec un plancher plus grand que 4 m². L'appareil doit être rangé dans un lieu bien aéré où la dimension de la pièce correspond à la surface comme spécifié pour le fonctionnement.

INSTRUCTIONS DE RÉPARATION POUR LES APPAREILS R290 / R32

1 CONSIGNES GÉNÉRALES

Le présent manuel d'instruction est destiné aux personnes possédant une expérience adéquate en électricité, en électronique, en réfrigérant et en mécanique.

1.1 Vérifications de l'espace de travail

Avant d'entreprendre tout type de travaux sur les systèmes contenant des fluides frigorigènes inflammables, des contrôles de sécurité doivent être menés pour veiller à ce que le risque d'inflammation soit minimisé. Pour la réparation du système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être respectées avant d'effectuer tout type de travail sur le système.

1.2 Méthode de travail

Les travaux doivent être entrepris selon une méthode contrôlée, de sorte à minimiser le risque lié à la présence d'un gaz ou d'une vapeur inflammable pendant l'exécution des procédures de travail.

1.3 Espace de travail

L'ensemble du personnel de maintenance et des autres personnes travaillant dans la zone locale doivent recevoir des instructions spécifiques quant à la nature du travail effectué. Tout travail dans des espaces confinés doit être évité. La zone autour d'un espace de travail doit être délimitée. Veillez à ce que les conditions dans la zone aient été sécurisées en contrôlant les matériaux inflammables.

1.4 Vérifier la présence de fluide frigorigène

La zone doit être vérifiée avec un détecteur de fluide frigorigène approprié avant et pendant l'activité, de manière à s'assurer que le technicien soit conscient des atmosphères potentiellement inflammables. Veillez à ce que l'équipement de détection des fuites employé convienne à une utilisation avec des frigorigènes inflammables, c'est-à-dire des produits non-conformes, correctement scellés ou intrinsèquement sûrs.

1.5 Présence d'extincteurs

Si un travail à chaud doit être entrepris sur l'équipement de réfrigération ou toute autre pièce connexe, un extincteur doit être mis à disposition. Disposez d'un extincteur à poudre sèche ou CO₂ adjacent à la zone de charge.

1.6 Aucune source d'inflammation

Aucune personne effectuant des travaux relatifs à un système de réfrigération, qui consiste à exposer toute canalisation contenant ou ayant contenu du frigorigène inflammable, ne doit utiliser toute source d'inflammation de telle manière que cela puisse entraîner un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris le tabagisme, devraient être maintenues éloignées du site d'installation, de réparation, de retrait et d'élimination, période au cours de laquelle un réfrigérant inflammable peut éventuellement être libéré dans l'espace environnant. Avant le début des travaux, la zone autour de l'équipement doit être surveillée pour veiller à ce qu'il n'y ait aucun danger inflammable ou risque d'inflammation. Des panneaux « Interdiction de fumer » doivent être clairement affichés.

1.7 Zone aérée

Veillez à ce que la zone soit exposée en plein air ou qu'elle soit correctement aérée avant d'accéder au système ou d'effectuer un travail à chaud. L'aération doit être maintenue à un certain degré pendant l'exécution du travail. L'aération doit permettre de disperser en toute sécurité tout le réfrigérant libéré et préférablement l'expulser intégralement dans l'atmosphère.

1.8 Contrôles des équipements de réfrigération

Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage et aux normes en vigueur. En tout temps, les consignes d'entretien et de maintenance du fabricant doivent être respectées. En cas de doute, consultez le département technique du fabricant pour obtenir de l'assistance. Les contrôles suivants doivent être appliqués aux installations utilisant des frigorigènes inflammables :

- La taille de la charge doit être conforme à la taille de la pièce dans laquelle
- sont installées les pièces contenant du fluide frigorigène.
- Les machines de ventilation et les sorties fonctionnent correctement et ne sont pas obstruées.
- Si un circuit de refroidissement indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être vérifié pour la présence de fluide frigorigène.
- Le marquage de l'équipement reste visible et lisible. Les marques et les signes illisibles doivent être corrigés.
- Les canalisations ou composants de réfrigération sont installés dans une position où ils ne risquent pas d'être exposés à une substance susceptible de corroder les pièces contenant du fluide frigorigène, à moins qu'ils ne soient constitués de matériaux résistants à la corrosion.

1.9 Vérifications des appareils électriques

La réparation et l'entretien des composants électriques doivent inclure les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être raccordée au circuit tant qu'il n'a pas été traité de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire de continuer à faire fonctionner l'appareil, une solution de remplacement temporaire doit être employée. Celle-ci doit être signalée au propriétaire de l'équipement de sorte que toutes les parties soient avisées. Les contrôles de sécurité initiaux doivent inclure :

- Que les condensateurs soient déchargés : ceci doit être effectué de manière sécuritaire pour éviter le risque d'étincelles ;
- Qu'il n'y ait aucun composant électrique visible et câblage exposé pendant le chargement, la récupération ou la purge du système ;
- Qu'il y ait continuellement une liaison à la terre.

2 RÉPARATIONS DES COMPOSANTS SCELLÉS

2.1 Lors de la réparation de composants scellés, l'ensemble des alimentations électriques doivent être débranchées de l'équipement avant le retrait des couvercles scellés, etc. S'il est absolument nécessaire de recourir à une alimentation électrique pendant l'entretien, alors un système de détection de fuites doit être installé au point le plus sensible pour avertir d'une situation potentiellement dangereuse.

2.2 Une attention particulière doit être portée aux éléments suivants afin de garantir qu'en travaillant sur des composants électriques, le boîtier ne soit pas altéré de telle manière que le niveau de protection en soit affecté. Ceci comprend les dommages aux câbles, le nombre excessif de connexions, les bornes non conformes aux spécifications d'origine, les dommages aux joints, le mauvais montage des presse-étoupes, etc.

Veuillez à ce que l'appareil soit solidement fixé.

Veuillez à ce que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne soient pas endommagés de sorte qu'ils ne servent plus à prévenir l'infiltration d'atmosphères explosives. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

NOTE L'utilisation d'un agent d'étanchéité en silicone peut inhiber l'efficacité de certains types d'équipements de détection de fuites. Les composants intrinsèquement sûrs n'ont pas besoin d'être isolés avant d'effectuer un travail sur ceux-ci.

3 RÉPARATION DES COMPOSANTS INTRINSÈQUEMENT SÛRS

Ne pas appliquer de charges inductives ou capacitatives permanentes sur le circuit sans d'abord veiller à ce que celle-ci ne dépassera pas la tension admissible et le courant autorisé pour l'équipement utilisé.

Les composants intrinsèquement sûrs sont les seuls types sur lesquels il est possible de travailler en présence d'une atmosphère inflammable. L'appareil d'essai doit être convenablement calibré.

Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres parties peuvent entraîner l'inflammation du frigorigène dans l'atmosphère suite à une fuite.

4 CÂBLAGE

Vérifiez que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, aux vibrations, aux parties saillantes ou à tout autre effet environnemental indésirable. Le contrôle doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

5 DÉTECTION DE RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

Les sources potentielles d'inflammation ne doivent en aucun cas être utilisées pour la recherche ou la détection de fuites frigorigènes. Un chalumeau aux halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisé.

6 MÉTHODES DE DÉTECTION DE FUITE

Les méthodes de détection de fuite suivantes sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des fluides frigorigènes inflammables. Des détecteurs de fuites électroniques doivent être utilisés pour détecter les frigorigènes inflammables, mais la sensibilité peut ne pas être adéquate ou nécessiter un recalibrage. (L'équipement de détection doit être calibré dans une zone exempte de frigorigène.)

Veuillez à ce que le détecteur ne soit pas une source potentielle d'inflammation et qu'il convient au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection des fuites doit être réglé à un pourcentage du LFL du fluide frigorigène et doit être calibré par rapport au fluide frigorigène utilisé et le pourcentage de gaz approprié (25 % maximum) doit être confirmé.

Les fluides de détection des fuites conviennent à l'utilisation de la plupart des fluides frigorigènes, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée puisque le chlore peut interagir avec le fluide frigorigène et corroder les canalisations en cuivre.

Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être retirées / éteintes.

Si une fuite de fluide frigorigène qui nécessite un brasage est détectée, tout le fluide frigorigène doit être récupéré du système ou isolé (au moyen de soupapes de fermeture) dans une partie du système éloignée de la fuite. L'azote sans oxygène (OFN) doit ensuite être purgé à travers le système avant et pendant le processus de brasage.

7 RETRAIT ET ÉVACUATION

Lors de la pénétration dans le circuit frigorifique pour effectuer des réparations - ou à d'autres fins - des méthodes conventionnelles doivent être utilisées. Cependant, il est important que la meilleure pratique soit respectée puisque l'inflammabilité est un facteur à prendre en considération. La méthode suivante doit être respectée : enlever le réfrigérant ; purger le circuit avec du gaz inerte ; évacuer ; purger à nouveau avec du gaz inerte ; ouvrir le circuit par découpage ou brasage.

La charge de fluide frigorigène doit être récupérée dans les bonnes bouteilles de récupération. Le système doit être "vidangé" (or purgé) avec l'OFN pour rendre l'unité sécuritaire. Il se peut que ce processus doive être répété à maintes reprises. L'air comprimé ou l'oxygène ne doivent pas être utilisés pour cette tâche. La vidange doit être effectuée en laissant l'aspiration s'insinuer dans le système avec OFN et en continuant à remplir jusqu'à ce que la pression de travail soit atteinte, puis en évacuant vers l'atmosphère, et finalement en tirant vers le bas jusqu'à un vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système.

Lorsque la charge finale de l'OFN est utilisée, le système doit être mis à la pression atmosphérique pour permettre au travail d'avoir lieu. Cette opération est absolument vitale si les opérations de brasage sur la canalisation doivent avoir lieu. Veillez à ce que la sortie de la pompe à vide ne soit pas à proximité de toute source inflammable et que la ventilation soit disponible.

8 MÉTHODES DE CHARGE

En plus des méthodes de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être respectées. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de contamination des différents réfrigérants lors de l'utilisation de l'équipement de charge. Les tuyaux ou les conduites doivent être aussi courts que possible afin de minimiser la quantité de fluide frigorigène qu'ils contiennent. Les bouteilles doivent rester debout. Veillez à ce que le système de réfrigération soit mis à la terre avant de charger le système avec du réfrigérant. Étiquetez le système lorsque la charge est terminée (si ce n'est déjà fait). Il faut être très vigilant afin de ne pas trop remplir le système de réfrigération. Avant de recharger le système, il doit être testé sous pression avec OFN. Le système doit être testé à la fin du chargement mais avant la mise en service. Un test de fuite de suivi doit être effectué avant de quitter le site.

9 MISE HORS SERVICE

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien connaisse parfaitement l'équipement et tous ses détails.

À titre de bonne pratique, il est recommandé que tous les réfrigérants soient récupérés en toute sécurité. Avant la réalisation de la tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé en cas d'analyse avant de réutiliser le réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique 4 GB soit disponible avant le début de la tâche.

- a) Se familiariser avec l'équipement et son fonctionnement.
- b) Isoler le système de manière électrique.
- c) Avant d'entreprendre la procédure, veiller à ce que : des équipements de manutention mécanique soient disponibles, si nécessaire, pour manipuler les bouteilles de réfrigérant.
- d) Tout l'équipement de protection individuelle est disponible et utilisé correctement; le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne compétente.
- e) L'équipement de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes appropriées.
- f) Pomper le système de réfrigérant, si possible.
- g) Si une aspiration n'est pas possible, faites un collecteur de sorte que le réfrigérant puisse être retiré des différentes parties du système.
- h) Veiller à ce que la bouteille soit située sur la balance avant que la récupération ait lieu.
- i) Démarrer la machine de récupération et opérer conformément aux instructions du fabricant.
- j) Ne pas trop remplir les bouteilles. (Pas plus de 80 % de charge liquide en volume.)
- k) Ne pas dépasser la pression maximale de service de la bouteille, même temporairement.
- l) Lorsque les bouteilles ont été remplies correctement et que le processus est terminé, veillez à ce que les bouteilles et l'équipement soient retirés du site rapidement et que toutes les soupapes d'isolation de l'équipement soient fermées.
- m) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération à moins d'avoir été nettoyé et vérifié.

10 ÉTIQUETAGE

L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Veillez à ce qu'il y ait des étiquettes sur l'équipement indiquant que l'équipement contient du réfrigérant inflammable.

11 RÉCUPÉRATION

Lors de l'élimination du fluide frigorigène d'un système, soit pour l'entretien, soit pour la désaffectation, il est conseillé de retirer tous les fluides frigorigènes en toute sécurité. Lors du transfert du réfrigérant dans les bouteilles, veillez à ce que seules les bouteilles de récupération de réfrigérant appropriées soient utilisées. Veillez à ce que le bon nombre de bouteilles pour maintenir la charge totale du système soit disponible. Toutes les bouteilles à utiliser sont désignées pour le réfrigérant récupéré et étiquetées pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles spéciales pour la récupération du réfrigérant). Les bouteilles doivent être munies d'une soupape de décharge et des soupapes de fermeture correspondantes en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant que la récupération ne se produise.

L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement, ayant un ensemble d'instructions concernant l'équipement à portée de main, et doit être adapté à la récupération des fluides frigorigènes inflammables. De plus, un ensemble de balances calibrées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les canalisations doivent être complètes, ayant des raccords de débranchement exempt de fuite, et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle soit dans un état satisfaisant de fonctionnement, a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont scellés pour éviter le feu dans le cas d'un dégagement de réfrigérant. Consultez le fabricant en cas de doute.

Le frigorigène récupéré doit être renvoyé au fournisseur de frigorigène dans la bonne bouteille de récupération, et la note de transfert de déchets appropriée doit être apposée. Ne pas mélanger les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les bouteilles.

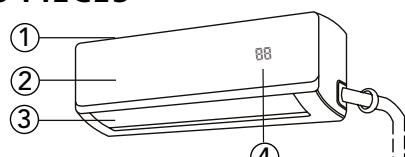
Si des compresseurs ou des huiles de compresseur doivent être retirés, veillez à ce qu'ils aient été évacués à un niveau acceptable pour s'assurer que le fluide frigorigène inflammable ne reste pas dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être effectué avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul le chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est vidangée d'un système, ceci doit être effectué en toute sécurité.

Remarque concernant les Gaz Fluorés

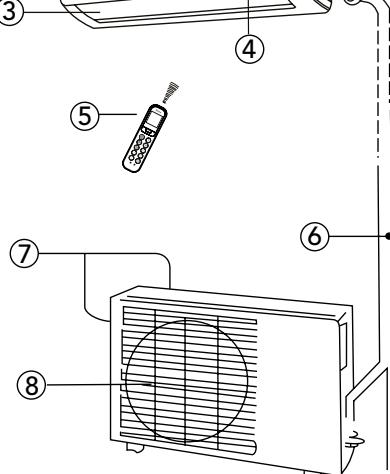
1. Cet appareil de climatisation contient des gaz fluorés. Pour plus d'informations sur le type de gaz et la quantité, veuillez vous reporter à l'étiquette correspondante sur l'appareil.
2. L'installation, le service, l'entretien et la réparation de cet appareil doivent être effectués par un technicien certifié.
3. La désinstallation du produit et le recyclage doivent être effectués par un technicien certifié.
4. Si le système possède un système de détection des fuites, il doit vérifier qu'il n'y a pas de fuites au moins tous les 12 mois.
5. Lorsque l'unité est vérifiée contre les fuites, la conservation des enregistrements de tous les contrôles est fortement recommandée.
6. Cet appareil de climatisation est une unité hermétique qui contient des gaz fluorés.

B DESIGNATION DES PIECES

UNITÉ INTÉRIEURE



UNITÉ EXTÉRIEURE



Unité intérieure

- ① Filtre à air (derrière le panneau frontal)
- ② Panneau frontal
- ③ Sortie d'air
- ④ Écran
- ⑤ Télécommande (pour plus de détails sur l'utilisation, voir chapitre D)

Unité extérieure

- ⑥ Liaisons frigorifiques, tuyau d'évacuation (Liaisons frigorifiques non fournis pour modèles S)
- ⑦ Entrée d'air (latérale et arrière)
- ⑧ Sortie d'air



NOTE!

Toutes les images de ce manuel et sur l'emballage ne sont pas contractuelles, elles ont uniquement une fonction d'illustration. Votre climatiseur peut être différent de celui des illustrations.

INDICATEURS DE FONCTIONS SUR L'ÉCRAN DE L'UNITÉ INTÉRIEURE



ON pendant 3 secondes quand:

- TIMER ON est réglé
- Les fonctions FRESH, SWING, TURBO ou SILENCE sont activées

OF pendant 3 secondes quand:

- TIMER OFF est réglé
- Les fonctions FRESH, SWING, TURBO ou SILENCE sont désactivées

cF lors de la décongélation (unités de refroidissement et de chauffage)

dF lorsque la fonction anti-air froid est activée (unités de refroidissement et de chauffage)

SC lorsque l'unité est autonettoyante (certaines unités)

FP lorsque la protection contre le gel est activée (certaines unités)

Wi-Fi lorsque la fonction de contrôle sans fil est activée (certaines unités)

BB lorsque la fonction ECO (certaines unités) est activée, l'éclairage **BB** s'allume progressivement un par un comme **E** -- **E** -- **E** -- régler la température -- **E** dans un intervalle d'une seconde

Dans les autres modes, l'appareil affichera votre réglage de température.

En mode Ventilateur et Sec, l'appareil affichera la température ambiante.

C TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT

Les fonctions de climatisation, chauffage et déshumidification sont optimales lorsqu'elles sont utilisées aux températures extérieures et intérieures suivantes:

Température \ Mode	Climatisation	Chaudage	Déshumidification
Temp. de la pièce	17°C - 32°C	0°C - 30°C	10°C - 32°C
Temp. extérieure	-25°C - 50°C	-25°C - 30°C	0°C - 50°C



ATTENTION

- Lorsque le climatiseur est utilisé à des températures différentes que celles indiquées ci-dessus, certains dispositifs de sécurité peuvent s'enclencher, gênant le bon fonctionnement de l'appareil.
- Si le climatiseur fonctionne dans une pièce dont le taux d'humidité relative est supérieur à 80%, de la condensation peut se former sur la surface de l'appareil. Ouvrez la lamelle verticale au maximum et mettez le ventilateur en route à la vitesse maximum.
- Pour une efficacité maximum, maintenez portes et fenêtres fermées lorsque votre appareil est en mode climatisation ou chauffage.

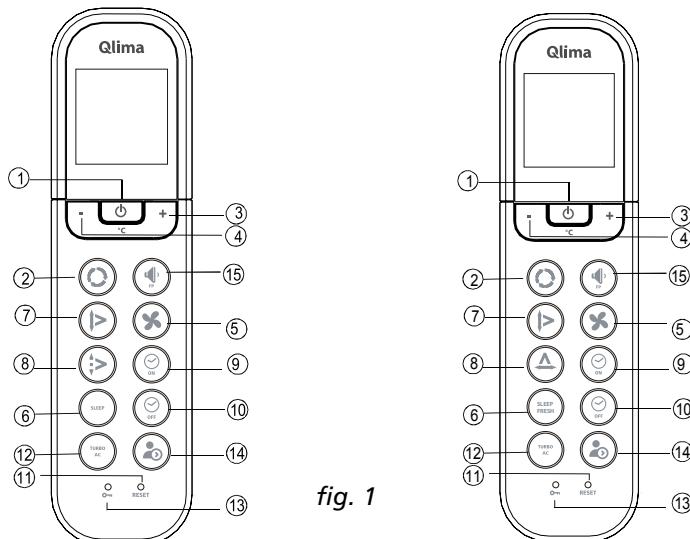
D UTILISATION AVEC TELECOMMANDÉ



NOTE!

- Orientez toujours la télécommande vers le récepteur de signal de l'unité intérieure. Aucun obstacle ne doit se trouver entre la télécommande et le récepteur, sinon le signal émis par la télécommande ne sera pas reçu par le récepteur et l'appareil ne fonctionnera pas correctement.
- La distance maximum à respecter entre la télécommande et le récepteur est de 6 à 7 mètres.

Présentation des fonctions de la télécommande



- Bouton On/off:** Appuyez sur ce bouton pour mettre l'appareil en marche. Appuyez à nouveau sur le bouton pour éteindre l'appareil.
- Bouton Mode:** À chaque pression sur ce bouton, les modes d'utilisation de l'appareil défilent dans l'ordre suivant. AUTO (Automatique), COOL (Climatisation) DRY (Déshumidification) HEAT (Chaudage) et FAN (Circulation d'air), comme indiqué ci-dessous:
 → AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN →
- Bouton + :** Appuyez sur ce bouton pour augmenter la température intérieure jusqu'à max. 30°C.
- Bouton - :** Appuyez sur ce bouton pour baisser la température intérieure jusqu'à min. 17°C.
- Bouton Fan (Circulation d'air):** Ce bouton permet de sélectionner la vitesse de ventilation. À chaque pression sur ce bouton, les vitesses du ventilateur défilent dans l'ordre suivant: AUTO, LOW (basse), MED (moyenne) et HIGH (haute). Si vous sélectionnez le mode AUTO ou DRY (Déshumidification), la vitesse du ventilateur est gérée automatiquement et n'est pas modifiable.
- Bouton SLEEP:** Appuyez sur ce bouton pour activer l'économiseur d'énergie. Appuyez à nouveau pour le désactiver. Cette fonction, qui s'utilise seulement en combinaison avec le mode de refroidissement, de chauffage ou automatique (FROID, CHAUD et AUTO), assure l'augmentation de la température paramétrée du climatiseur de 1 °C par heure (en mode FROID) ou baissée (en mode chauffage) pendant les deux premières heures. Le climatiseur maintiendra ensuite cette température (température paramétrée + ou - 2 degrés) pendant 5 heures. Ensuite l'appareil s'arrêtera automatiquement.
- Bouton FRESH:** Appuyez longuement pour activer la fonction FRESH.
- Bouton Swing (Pivotement des lamelles):** Appuyez sur ce bouton pour activer le mode SWING. Appuyez à nouveau sur le bouton pour désactiver la fonction.
- Bouton Air direction:** Appuyez sur ce bouton pour modifier l'angle de la lamelle directionnelle. À chaque pression sur le bouton, l'angle de la lamelle sera modifié de 6 degrés. Si la lamelle se retrouve dans une position qui affecte le fonctionnement du mode climatisation ou chauffage, l'appareil change

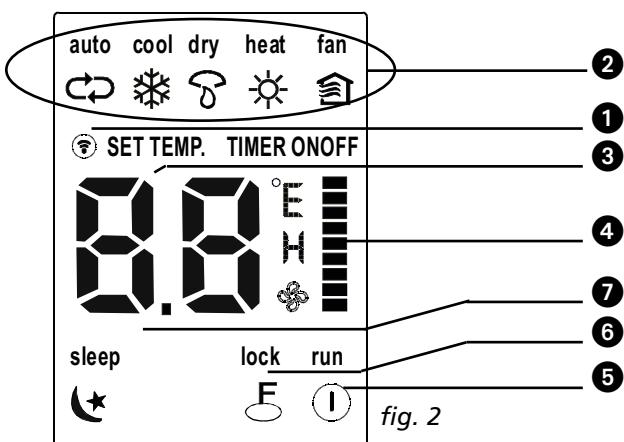
F

automatiquement sa position. Lorsque vous appuyez sur ce bouton, aucun symbole n'apparaît sur l'écran de l'appareil.

Bouton Swing(gauche et droite): Appuyez sur ce bouton pour activer le mode SWING. Appuyez à nouveau sur le bouton pour désactiver la fonction.

- ⑨ **Bouton Timer on (Mise en marche minuterie):** Appuyez sur ce bouton pour régler l'heure de mise en route automatique de l'appareil. À chaque pression sur le bouton, vous avancez l'heure par intervalles de 30 minutes. Lorsque l'écran affiche 10Hr, chaque pression sur le bouton permet d'avancer l'heure par intervalles de 60 minutes. Pour annuler la fonction, maintenir la pression sur le bouton jusqu'à ce que 0.0 s'affiche.
- ⑩ **Bouton Timer off (Arrêt minuterie):** Appuyez sur ce bouton pour régler l'heure d'arrêt automatique de l'appareil. À chaque pression sur le bouton, vous avancez l'heure par intervalles de 30 minutes. Lorsque l'écran affiche 10Hr, chaque pression sur le bouton permet d'avancer l'heure par intervalles de 60 minutes. Pour annuler la fonction, maintenir la pression sur le bouton jusqu'à ce que 0.0 s'affiche.
- ⑪ **Bouton Reset:** En appuyant sur ce bouton, vous pouvez annuler tous les réglages et revenir aux réglages d'origine.
- ⑫ **Bouton TURBO / Bouton Active Clean:** En appuyant sur ce bouton alors que l'appareil est en mode climatisation [COOL], la puissance du climatiseur augmente. Pour désactiver le TURBO, appuyez à nouveau sur le bouton. En maintenant ce bouton (au min. 2 sec) l'unité se met en mode entretien du climatiseur. Un processus complet commence pour nettoyer la face interne de l'évaporateur et pour réduire la multiplication des bactéries. Quand cette fonction est activée tous les réglages de la minuterie sont annulés. Pour arrêter le mode entretien du climatiseur presser à nouveau ce bouton (au min. 2 sec).
- ⑬ **Bouton LOCK:** En appuyant sur le bouton LOCK, vous pouvez verrouiller tous les réglages actuels. La télécommande ne réagit alors qu'au bouton LOCK. Pour désactiver la fonction LOCK, appuyez à nouveau sur le bouton.
- ⑭ **Bouton LED DISPLAY:** En appuyant sur ce bouton, vous pouvez activer l'éclairage de l'écran de la télécommande. L'éclairage s'éteint automatiquement si aucune touche n'est enfoncée dans les trente secondes (ne s'applique pas aux appareils qui ne disposent pas de cette fonction).
- ⑮ **Bouton sonore minimum/ prévention anti gel intérieure:** Pressez ce bouton pour diminuer le niveau de pression du son à l'intérieur à 21 dB(A). La vitesse du ventilateur de l'unité intérieure est réduite à son plus bas niveau. Lorsque vous appuyez sur ce bouton (> 2 secondes), vous activez la fonction « Home Freezing Prevention ». Dans ce cas, l'unité ignore la température intérieure programmée et la règle automatiquement sur environ 8 °C. Ceci permet d'éviter la formation de gel dans votre intérieur pendant les périodes froides, à un niveau de consommation le plus bas. Lorsque cette fonction est activée, le code « FP » s'affiche sur l'écran. Ce bouton peut seulement s'utiliser lorsque le climatiseur est en mode chauffage. Pour désactiver la fonction « Home Freezing Prevention » : rappuyez sur le bouton.

Nom et fonction des indicateurs sur la télécommande



Écran

- ① **Indicateur émission de signaux** : Ce voyant lumineux s'allume lorsque la télécommande envoie des signaux au récepteur de l'appareil.
- ② **Indication mode de fonctionnement** : Vous pouvez utiliser le bouton MODE pour afficher la fonction qui est activée: AUTO ↕, COOL ☀ [climatisation], DRY ☁ [déshumidification], HEAT ☀ [chauffage] (Cette indication n'apparaît pas sur les appareils qui ont uniquement la fonction de climatisation), FAN ☁ [circulation d'air].
- ③ **Écran digital/ minuterie** : Cet écran affiche la température programmée (17° C ~ 30°C). Lorsque la minuterie est activée (TIMER) les horaires de mise en route/arrêt automatiques [ON/OFF] s'affichent également. L'écran n'affiche rien lorsque l'appareil est en mode circulation d'air [FAN].
- ④ **Indication vitesse de ventilation** : Avec le bouton FAN SPEED vous pouvez sélectionner la vitesse du ventilateur (Auto-Basse ▾ - Moyenne - Haute). La vitesse choisie s'affiche alors sur l'écran. Attention ceci n'est pas valable en mode AUTO! La vitesse du ventilateur est AUTO lorsque le mode de fonctionnement est AUTO ou DRY (sec).
- ⑤ **Indication marche/arrêt** : Ce symbole s'allume quelques instants lorsque l'appareil est mis en route avec la télécommande.
- ⑥ **Affichage LOCK** : La mention LOCK s'affiche lorsque vous appuyez sur le bouton LOCK. Appuyez à nouveau sur le bouton pour l'éteindre.
- ⑦ **Affichage veille** : Affiché lors du fonctionnement en veille. Appuyer à nouveau sur le bouton SLEEP (veille) pour annuler.



NOTE!

La figure 2 montre toutes les fonctions qui peuvent s'afficher. Dans la pratique, seules les fonctions concernées s'affichent sur l'écran.

Utiliser la télécommande

Installer / Changer les piles

Utilisez deux piles alcalines sèches (AAA/LR03).

N'utilisez pas de piles rechargeables.

1. Au dos de la télécommande, ouvrez le couvercle en le faisant coulisser dans le sens de la flèche.
2. Installez les nouvelles piles en veillant à placer les pôles positifs (+) et négatifs (-) dans le bon sens.
3. Remettez le couvercle en place en le faisant coulisser dans sa position d'origine.



NOTE!

- Si les piles sont retirées, toute la programmation sera effacée de la télécommande. Après avoir introduit de nouvelles piles, la télécommande doit être reprogrammée.
- Lorsque vous changez les piles, utilisez des piles du même type. Pour éviter tout dysfonctionnement de la télécommande utilisez uniquement des piles neuves.
- Retirez les piles de la télécommande si vous ne l'utilisez pas pendant plusieurs semaines. Vous évitez ainsi toute fuite des piles qui pourrait endommager la télécommande.
- Dans des conditions normales d'utilisation, une pile a une durée moyenne d'utilisation de 6 mois.
- Changez les piles lorsque l'unité intérieure n'émet plus de bip ou lorsque l'indicateur de transmission ne s'allume plus.
- N'utilisez jamais simultanément des piles usagées avec des piles neuves. Ne mélangez pas non plus différents types de piles (par exemple, alcalines et dioxyde de manganèse).

MODE AUTOMATIQUE

Une fois le climatiseur prêt à l'emploi (vérifier si l'unité est branchée et si l'alimentation électrique est disponible), mettez-le en marche en appuyant sur le bouton. L'indicateur de fonctionnement clignote sur l'écran de l'unité intérieure.

1. Pour sélectionner le mode AUTO, appuyez sur le bouton **Mode**.
2. Pour régler la température désirée dans la pièce, appuyez ensuite sur le bouton + ou -.
3. Pour mettre le climatiseur en marche, appuyez sur le bouton **On/off**. L'indicateur lumineux de fonctionnement s'allume sur l'écran de l'unité intérieure. La vitesse de ventilation est gérée automatiquement par l'appareil.
4. Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur le bouton **On/off**.



NOTE!

- En mode AUTO, le climatiseur sélectionnera automatiquement le mode de fonctionnement COOL, HEAT ou FAN en fonction de la différence mesurée entre la température ambiante réelle dans la pièce et la température réglée sur la télécommande.
- Si vous trouvez le mode AUTO inconfortable, vous pouvez sélectionner un autre mode de fonctionnement manuellement.

Modes COOL (Climatisation), HEAT (Chauffage), et FAN (Circulation d'air)

1. Si vous trouvez le mode AUTO inconfortable, vous pouvez sélectionner manuellement les fonctions COOL (Climatisation), DRY (Déshumidification), HEAT (Chauffage), ou FAN (Circulation d'air). Pour cela, appuyez sur le bouton ②.
2. Pour régler la température souhaitée dans la pièce, appuyez sur les boutons + ou - (③ et ④).
3. Appuyez sur le bouton ⑤ pour sélectionner le mode FAN (Circulation d'air) ou le mode AUTO, HIGH, MED ou LOW.
4. Appuyez sur le bouton ① **On/off**. L'indicateur de fonctionnement s'allume et le climatiseur se met en marche. Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur le bouton ① **On/off**.



NOTE!

Le mode FAN (Circulation d'air) ne peut pas être utilisé pour contrôler la température. Dans ce mode de fonctionnement seuls les points 1, 3 et 4 sont applicables.

MODE DRY (Déshumidification)

1. Pour sélectionner le mode DRY (Déshumidification), appuyez sur le bouton ② **Mode**.
2. Pour régler la température, appuyez sur les boutons + ou - (③ et ④).
3. Appuyez sur le bouton ① **On/off**. L'indicateur de fonctionnement s'allume et le climatiseur se met en marche en mode DRY (Déshumidification). Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur le bouton ① **On/off**.



NOTE!

Suite à la différence entre la température programmée et la température ambiante, le climatiseur en mode DRY (Déshumidification) s'activera plusieurs fois automatiquement, sans enclencher les fonctions COOL (Climatisation) et FAN (Circulation d'air).

MINUTERIE

Pour programmer l'horaire de mise en route et d'arrêt du climatiseur, appuyez sur les boutons Timer on/off (⑨ et ⑩). L'horaire programmé sur la télécommande est limité à une période comprise entre une demi-heure et 24 heures.

F

1. Pour régler l'heure de MISE EN ROUTE .

- 1.1 Appuyez sur le bouton ⑨ Timer on, l'écran de la télécommande affiche ON TIMER, le dernier horaire de mise en route programmé et le signal "h". Vous pouvez maintenant programmer le nouvel horaire de mise en route.
- 1.2 Appuyez à nouveau sur le bouton ⑨ Timer on pour saisir l'horaire de mise en route.
- 1.3 Une fois l'horaire saisi, la télécommande transmet le signal au climatiseur. L'opération prend une demie seconde.

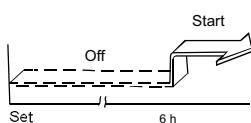
2. Pour régler l'heure d'ARRÊT.

- 2.1 Appuyez sur le bouton ⑩ Timer off, l'écran de la télécommande affiche OFF TIMER, le dernier horaire d'arrêt programmé et le signal "h". Vous pouvez maintenant programmer le nouvel horaire d'arrêt.
- 2.2 Appuyez à nouveau sur le bouton ⑩ Timer off pour saisir l'horaire d'arrêt.
- 2.3 Une fois l'horaire saisi, la télécommande transmet le signal au climatiseur. L'opération prend une demie seconde.



Exemple de réglage de la minuterie

Mise en marche du climatiseur dans 6 heures.

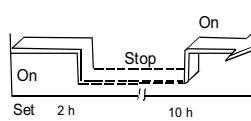


1. Appuyer sur le bouton TIMER ON (minuterie marche), le dernier réglage de l'heure de début de fonctionnement et le symbole « h » s'affichent à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton TIMER ON (minuterie marche) pour afficher « 6:0h ».
3. Attendre une seconde et l'écran numérique affichera à nouveau la température. Le voyant « TIMER ON » (minuterie marche) reste allumé et cette fonction est activée.



Minuterie combinée

(réglage minuteries ON (marche) et OFF (arrêt) simultanément).



TIMER OFF --> TIMER ON

(On --> Stop --> Start operation) (marche --> arrêt --> opération de démarrage)

Cette fonctionnalité est utile si l'on veut arrêter le climatiseur une fois que l'on s'est couché et le remettre en marche au réveil ou lorsque l'on rentre à son domicile.

Exemple:

Pour arrêter le climatiseur 2 heures après le réglage et le remettre en marche 10 heures après le réglage.

1. Appuyer sur le bouton TIMER OFF (minuterie arrêt).
2. Appuyer à nouveau sur le bouton TIMER OFF (minuterie arrêt) pour afficher 2.0 h sur l'écran TIMER OFF (minuterie arrêt).
3. Appuyer sur le bouton TIMER ON (minuterie marche).
4. Appuyer à nouveau sur le bouton TIMER ON (minuterie marche) pour afficher 10 h sur l'écran TIMER ON (minuterie marche).
5. Attendre une seconde et l'écran numérique affichera à nouveau la température. Le voyant TIMER ON OFF (minuterie marche arrêt) reste allumé et cette fonction est activée.



NOTE!

- Si les horaires de mise en route et d'arrêt sont identiques, l'heure d'arrêt sera automatiquement décalée d'une demie heure (période inférieure à 10Hr) ou d'une heure (période supérieure à 10Hr).
- Pour modifier l'horaire de la minuterie appuyez sur le bouton TIMER correspondant et programmez un nouvel horaire.
- La durée de réglage est une durée relative, c.-à-d. cette durée est basée sur un écart de durée entre la durée réelle et la durée réglée.



AVERTISSEMENT

- Ne mouillez jamais la télécommande.
- Protégez la télécommande des hautes températures et des radiations.
- Pour éviter tout dysfonctionnement, n'exposez pas le récepteur intérieur aux rayons directs du soleil.

E FONCTIONNEMENT MANUEL (SANS TÉLÉCOMMANDE)

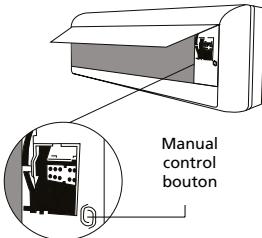
Comment utiliser votre appareil sans la télécommande.

Si votre télécommande ne fonctionne pas, vous pouvez utiliser votre appareil manuellement à l'aide du bouton MANUAL CONTROL situé sur l'unité intérieure. Notez que le fonctionnement manuel n'est pas une solution à long terme et qu'il est fortement recommandé d'utiliser l'unité avec votre télécommande.



AVANT UTILISATION MANUELLE

L'unité doit être éteinte avant l'utilisation manuelle.



Pour utiliser votre appareil manuellement:

1. Localisez le bouton MANUAL CONTROL sur le panneau latéral droit de l'appareil.
2. Appuyez une fois sur le bouton MANUAL CONTROL pour activer le mode FORCED AUTO.
3. Appuyez à nouveau sur la touche MANUAL CONTROL pour activer le mode de refroidissement forcé.
4. Appuyez une troisième fois sur le bouton MANUAL CONTROL pour éteindre l'appareil.



AVERTISSEMENT

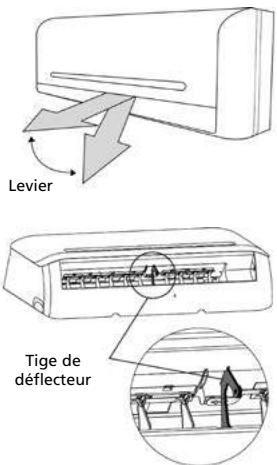
Le bouton manuel est destiné à des fins de test et de fonctionnement d'urgence uniquement. Veuillez ne pas utiliser cette fonction à moins que la télécommande soit perdue et que cela soit absolument nécessaire. Pour rétablir un fonctionnement normal, utilisez la télécommande pour activer l'appareil.

F UTILISATION OPTIMALE

Pour utiliser votre climatiseur de façon optimale, prenez en compte les consignes suivantes:

- Dirigez correctement le flux d'air, en évitant de l'orienter directement vers les gens.
- Réglez la température pour créer le niveau de confort le mieux adapté. Ne réglez pas des températures trop extrêmes.
- Fermez portes et fenêtres pour assurer l'efficacité de l'appareil.
- Ne posez aucun objet près de l'entrée d'air ou de la sortie d'air, le climatiseur pourrait mal fonctionner et même s'arrêter. Vérifiez qu'aucun obstacle ne gène le flux d'air. L'air pulsé par l'appareil doit pouvoir être diffusé dans toute la pièce sans rencontrer d'obstacle. Et inversement, l'air doit pouvoir entrer dans l'appareil sans être gêné.
- Pour garantir de bonnes performances en mode climatisation et chauffage, nettoyez régulièrement le filtre à air. Nous recommandons un nettoyage des filtres toutes les deux semaines.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec la lamelle horizontale en position fermée.

G REGLER L'ORIENTATION DU FLUX D'AIR



- La direction du flux d'air sortant du climatiseur peut être orientée par un réglage des lames horizontales et verticales.
- Orientez le sens des lames de manière à ne pas souffler directement sur des personnes présentes.
- Assurez-vous que le flux d'air sortant atteigne toute la pièce afin d'éviter les différences de température dans la pièce.
- Les lames verticales peuvent être réglées à l'aide de la télécommande.
- Les lames horizontales doivent être réglées à la main.

Réglage du sens du flux d'air vertical (haut-bas)

Effectuez ce réglage avec le climatiseur en fonctionnement.

Utilisez la télécommande pour orienter les lames verticales. Appuyez sur le bouton AIR DIRECTION ⑧ de la télécommande. La lame se déplacera de 6 ° à chaque pression sur le bouton.

Activer le balancement automatique de la lamelle horizontale (haut - bas)

Cette fonction doit être activée lorsque le climatiseur est en marche.

- Appuyez sur le bouton ⑦ de la télécommande.
- Pour arrêter la fonction, appuyez à nouveau sur le bouton ⑦. Pour bloquer la lamelle dans la position souhaitée, appuyez sur le bouton ⑧.

Réglage de la direction du flux d'air horizontal (gauche-droite)

Déplacez manuellement les petits leviers des lames horizontales pour régler le flux d'air souhaité.



AVERTISSEMENT

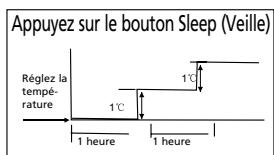
Veillez à ne pas toucher le ventilateur derrière les lamelles verticales!



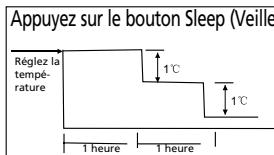
AVERTISSEMENT

- Les boutons « AIR DIRECTION » et « SWING » ne fonctionnent pas lorsque le climatiseur est éteint (aussi lorsque le minuteur est réglé sur « ON »).
- Ne laissez jamais le climatiseur fonctionner en position frais ou sec avec le flux d'air dirigé vers le bas. Si tel est le cas, de la condensation peut se former sur la lame verticale, qui peut goutter.
- Ne déplacez pas la lame verticale à la main. Utilisez toujours le bouton ⑧ « AIR DIRECTION » ou le bouton « SWING » ⑦. En bougeant cette grille d'air à la main, vous pourriez perturber son fonctionnement. Si la lame verticale ne fonctionne pas convenablement, éteignez le climatiseur, puis rallumez-le.
- Lorsqu'on rallume le climatiseur immédiatement après l'avoir éteint, la lame verticale peut ne pas bouger pendant environ 10 secondes.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner avec la lame horizontale en position fermée.

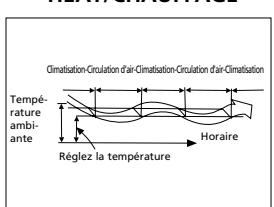
H FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR



COOLING/CLIMATISATION



HEAT/CHAUFFAGE



DRY/DÉSHUMIDIFICATION

MODE AUTOMATIQUE

- Lorsque vous mettez le climatiseur en mode AUTO (bouton ② sur la télécommande), il sélectionne automatiquement la fonction COOL (Climatisation), HEAT (Chauffage) ou FAN (Circulation d'air) en fonction de la température que vous avez sélectionnée et de la température ambiante.
- Le climatiseur compare automatiquement la température de la pièce avec celle que vous avez programmée.
- Si vous trouvez le mode AUTO inconfortable, vous pouvez sélectionner un autre mode de fonctionnement manuellement.

VEILLE/MODE ÉCONOMIQUE

Cette fonction, qui s'utilise seulement en combinaison avec le mode de refroidissement, de chauffage ou automatique (FROID, CHAUD et AUTO), assure l'augmentation de la température paramétrée du climatiseur de 1 °C par heure (en mode FROID) ou baissée (en mode chauffage) pendant les deux premières heures. Le climatiseur maintiendra ensuite cette température (température paramétrée + ou - 2 degrés) pendant 5 heures. Ensuite l'appareil s'arrêtera automatiquement.

MODE DÉSHUMIDIFICATION

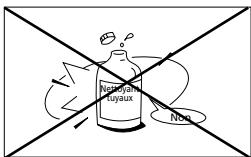
- Le mode déshumidification sélectionne automatiquement son régime de fonctionnement en mesurant la différence entre la température programmée et la température de la pièce.
- En mode déshumidification, l'appareil régule la température en allumant et éteignant successivement sa fonction de climatisation ou de ventilation. La vitesse du ventilateur est régulée automatiquement.
- Lorsque l'appareil est en mode climatisation, il déshumidifie également l'air ambiant.



NOTE

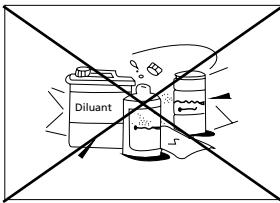
Lorsque le climatiseur est en mode déshumidification, la température de la pièce peut baisser. Il est possible qu'un hygrostat mesure alors un taux d'humidité **relative** plus important, mais l'humidité **absolue** de la pièce est cependant en baisse, en fonction du volume d'humidité dans la pièce (cuisine, personnes, etc.)

ENTRETIEN



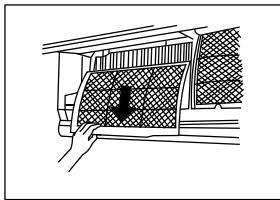
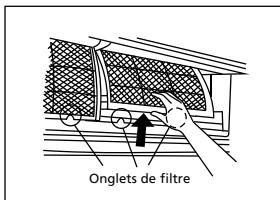
AVERTISSEMENT

- Éteignez puis débranchez toujours le climatiseur avant de le nettoyer.



ATTENTION

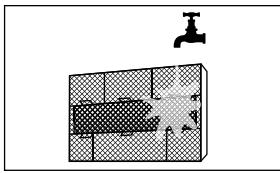
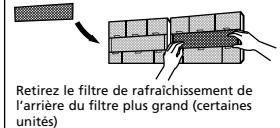
- Pour essuyer l'unité intérieure et la télécommande utilisez un chiffon propre.
- Si l'unité intérieure est très sale, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Le panneau frontal de l'unité intérieure peut être démonté et nettoyé à l'eau. Veillez à bien l'essuyer avec un chiffon avant de le remettre en place.
- N'utilisez pas de lingettes imbibées de nettoyants chimiques pour le nettoyage de l'appareil.
- N'utilisez pas d'essence, diluants, poudres à récurer ou autre produit solvants de ce type. Ils peuvent craquer ou déformer la surface en plastique de l'appareil.



Nettoyer le filtre à air

Un filtre à air bouché réduit l'efficacité du climatiseur. Nettoyez le filtre toutes les deux semaines.

1. Soulevez le panneau de l'unité intérieure jusqu'à entendre un 'clic'.
2. Saisissez la poignée du filtre à air et soulevez doucement pour retirer le filtre de son support. Rabaissez-le ensuite.
3. Retirez le filtre écran de l'unité intérieure.
 - Nettoyez le filtre écran toutes les deux semaines.
 - Nettoyez le filtre écran à l'eau ou avec un aspirateur.
4. Le filtre à charbon actif à l'arrière ne peut pas être nettoyé. Une fois sale, ce filtre ne pourra tout simplement pas filtrer les odeurs désagréables. Ce filtre devra alors être remplacé par un nouveau filtre, (disponible chez votre fournisseur). Il est recommandé de remplacer le filtre à charbon actif 2 fois par saison.
5. Une fois sale, le filtre 3M HAF de couleur verte présentera des signes visibles de saleté, sur et dans le filtre. Lorsque ce filtre est sale, il ne peut pas être nettoyé et doit être remplacé par un filtre neuf (disponible chez votre fournisseur). Il est recommandé de remplacer ce filtre 2 fois par saison.



Nouveau filtre



Le remplacement du filtre est recommandé

6. Après le remplacement du filtre à charbon actif et du filtre 3M HAF dans le support de filtre sur le filtre écran, celui-ci peut être replacé dans le climatiseur.
7. Avant d'être remis en place, le filtre doit être parfaitement sec et ne présenter aucun défaut.
8. Remettez le filtre d'air en place.
9. Insérez le haut du filtre à air dans l'unité en alignant bien les bordures gauche et droite.

ENTRETIEN

Si vous n'utilisez pas le climatiseur pendant une longue période, effectuez les opérations suivantes avant de le ranger:

- Mettez la ventilation en route pendant 6 heures pour sécher l'intérieur de l'unité.
- Éteignez ensuite le climatiseur puis débranchez-le. Si vous utilisez le modèle S(C)5148, coupez l'alimentation. Retirez les piles de la télécommande.
- L'unité extérieure nécessite un entretien et un nettoyage périodiques à faire effectuer par un technicien spécialisé et agréé.

Vérifications avant usage

- Soyez sûr que les fils électriques de l'appareil ne sont pas endommagés ni débranchés.
- Vérifiez si les filtres à air ont été mis en place.
- Soyez sûr que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas entravés ni bloqués, surtout lorsque le climatiseur n'a pas été utilisé pendant longtemps.



ATTENTION

- Pour éviter tout risque de coupure, ne touchez pas les parties métalliques de l'unité lorsque vous retirez le filtre.
- N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer l'intérieur du climatiseur. Exposer l'appareil à de l'eau peut détruire l'isolation et provoquer des chocs électriques.
- Avant de le nettoyer, l'appareil doit toujours être éteint et débranché.

J CONSEILS D'UTILISATION

Les fonctions suivantes peuvent s'activer automatiquement lorsque le climatiseur est en marche.

1. Protection du climatiseur.

Protection du compresseur

- Une fois arrêté, le compresseur de l'appareil ne se remet en marche qu'au bout de 3 minutes.

Anti air froid

- L'appareil est conçu pour ne pas souffler d'air froid en mode HEAT (Chauffage), lorsque l'échangeur de chaleur se trouve dans une des situations suivantes et quand la température programmée n'a pas été atteinte.
 - A. Quand la fonction chauffage se met en route.
 - B. Dégel.
 - C. Chauffage à basse température.

Dégel

- Lorsque l'appareil dégèle, les ventilateurs intérieur et extérieur ne tournent pas.
- Un climat extérieur froid et humide réduit les performances de chauffage de l'appareil, c'est pourquoi l'unité extérieure peut se mettre à geler pendant le cycle de chauffage.
- Dans ce cas, l'appareil stoppe périodiquement le mode chauffage et passe automatiquement en mode dégel.
- La durée de la fonction de dégel varie de 4 à 10 minutes selon la température extérieure et la quantité de gel sur l'unité extérieure

2. L'unité intérieure diffuse de la vapeur.

- L'appareil peut diffuser de la vapeur. Ceci est dû à une grande différence de température entre l'entrée et la sortie d'air en mode COOL (Climatisation) dans une pièce à fort taux d'humidité relative.
- Lorsque le climatiseur redémarre en mode Chauffage, l'humidité qui se dépose sur la surface du saturateur de l'unité d'intérieur pendant le refroidissement ou le séchage peut créer une brume blanche.

3. Le climatiseur émet un léger bruit.

- Le compresseur peut émettre un léger sifflement lorsqu'il est en route ou qu'il vient de s'arrêter. Ce bruit est émis par le gaz réfrigérant contenu dans l'appareil.
- Le compresseur peut également émettre un léger grincement lorsqu'il est en route ou qu'il vient de s'arrêter. Ce bruit est normal, il s'explique par l'expansion et la contraction des pièces en plastique de l'appareil dues aux changements de températures.
- Un bruit peut également être émis lorsque la lamelle se remet dans sa position d'origine.

4. L'unité intérieure diffuse de la poussière.

- Ceci est normal si le climatiseur n'a pas été utilisé pendant longtemps ou lors de sa toute première utilisation.

5. L'unité intérieure diffuse une mauvaise odeur.

- L'unité intérieure peut diffuser les mauvaises odeurs qu'elle a aspirées. Ces odeurs peuvent être générées par les matériaux de construction de la pièce, les meubles ou la fumée.

6. Le climatiseur passe uniquement en mode FAN (Circulation d'air) depuis le mode COOL (Climatisation) ou HEAT (Chauffage).

- Lorsque la température intérieure atteint la température programmée, le compresseur s'arrête automatiquement et le climatiseur passe en mode FAN (Circulation d'air). Le compresseur se remet en route lorsque la température intérieure augmente en mode COOL (Climatisation) ou descend en mode HEAT (Chauffage).
- 7. Lorsque le climatiseur est en marche dans une pièce à fort taux d'humidité relative (supérieure à 80%) de la condensation peut se former sur l'unité intérieure. Positionnez la lamelle horizontale en ouverture maximum et mettez le ventilateur en route à la vitesse maximum.

8. Mode Chauffage.

- En mode chauffage, l'air est aspiré par l'unité extérieure, chauffé puis diffusé par l'unité intérieure. Lorsque la température d'extérieur baisse, la chaleur absorbée par le climatiseur baissera également, réduisant la capacité de chauffage de l'unité d'intérieur.

9. Remise en route automatique.

- En cas de coupure de courant, l'appareil s'éteint complètement. L'appareil est équipé d'un dispositif de remise en route automatique. Lorsque le courant se rétablit, le climatiseur se remet donc automatiquement en marche. Les données précédemment saisies par l'utilisateur restent mémorisées.

10. Détection de fuite de réfrigérant.

- Le climatiseur est équipé d'un système de détection de fuite de réfrigérant. Lorsque l'unité extérieure détecte un manque de réfrigérant, le climatiseur s'arrête et l'unité intérieure affiche l'alarme EC à l'écran. Lorsque cette alarme se déclenche, ne pas redémarrer le climatiseur et contacter votre fournisseur.

K RESOUDRE LES PANNES

Pannes et Solutions



PANNE

Si une des situations suivantes se présente, débranchez immédiatement le climatiseur et contactez votre distributeur:

- Les fusibles sautent ou le coupe-circuit s'enclenche fréquemment.
- De l'eau ou un autre objet a pénétré dans le climatiseur.
- La télécommande fonctionne mal ou pas du tout.
- Autres situations anormales.

Erreurs	Causes possibles
L'appareil ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur le bouton ON/OFF (« MARCHE/ARRÊT »)	L'appareil dispose d'une fonctionnalité de protection anti-surcharges, d'une durée de 3 minutes. L'appareil ne peut être redémarré au cours des trois premières minutes, après son arrêt.
L'appareil bascule du mode COOL/HEAT (« FROID/CHAUD ») au mode FAN.	L'appareil peut changer de mode pour prévenir la formation de gel en interne. Lorsque la température augmente, l'appareil démarre avec le mode préalablement sélectionné. Lorsque la température programmée est atteinte, l'appareil éteint automatiquement le compresseur. L'appareil continue à fonctionner même en cas de variation de température.
La partie interne de l'appareil émet une fumée blanche	Dans les régions humides, une différence élevée de température entre l'air intérieur d'une pièce et l'air conditionnée peut provoquer une fumée blanche.
Les appareils d'intérieur ou d'extérieur émettent une fumée blanche	Lorsque l'appareil redémarre en mode HEAT (« CHAUFFAGE ») après dégivrage, de la fumée blanche peut se former à cause de l'humidité dégagée par le processus de dégivrage.
L'appareil d'intérieur émet des bruits	Un bruit assourdisant peut se produire lorsque le volet d'air retourne à sa position initiale. Un grincement peut se produire lorsque l'appareil est utilisé en mode HEAT (« CHAUFFAGE »), à cause de l'expansion et de la contraction des parties plastiques de l'appareil.
Les appareils d'intérieur ou d'extérieur émettent des bruits	Faible sifflement en cours d'exploitation : Ce phénomène est normal et est provoqué par le gaz réfrigérant circulant dans les appareils d'intérieur et d'extérieur. Un faible sifflement est perceptible au démarrage de l'appareil, à l'arrêt de l'appareil, ou en cas de dégivrage. Ce bruit est normal et est provoqué par l'arrêt du gaz réfrigérant ou en cas de changement du sens d'écoulement du liquide. Grincement : Ce phénomène est normal et correspond à l'expansion et à la contraction du plastique ainsi que des éléments métalliques, suivant les changements de température en cours d'exploitation.
Les appareils d'extérieur font du bruit	L'appareil émet différents bruits selon son mode de fonctionnement.
Les appareils d'intérieur ou d'extérieur émettent de la poussière	En cas de non-utilisation prolongée, l'appareil peut accumuler de la poussière, qui sera alors émise en cours de fonctionnement. Ce risque peut être minimisé en recouvrant l'appareil durant des périodes d'inactivité prolongées.
L'appareil émet une odeur nauséabonde	L'appareil peut capter et émettre des odeurs liés à l'environnement (mobilier, cuissons, cigarettes, etc.) en cours d'exploitation. Les filtres de l'appareil révèlent la présence de moisissures et doivent être nettoyés.
Le ventilateur de l'unité extérieure ne fonctionne pas	En cours d'exploitation, la vitesse du ventilateur est ajustée automatiquement pour un fonctionnement optimal.
Le fonctionnement est instable, imprévisible, ou bien l'appareil ne répond pas	Les interférences des relais de transmission téléphoniques et des relais distants peuvent provoquer le dysfonctionnement de l'appareil. Dans ce cas, essayez les méthodes suivantes : • Débranchez le cordon d'alimentation, puis rebranchez-le. • Appuyez sur le bouton ON/OFF (« MARCHE/ARRÊT ») de la télécommande pour redémarrer l'appareil.

**NOTE!**

Si le problème persiste, contactez votre revendeur local ou le service client le plus proche de chez vous. Fournissez une description détaillée des dysfonctionnements liés à l'appareil ainsi que le numéro de modèle.

Problème	Causes possibles	Solution
Capacité de refroidissement insuffisante	Le réglage de la température peut être supérieur à la température ambiante de la pièce	Réduisez la température préréglée
	L'échangeur thermique de l'appareil d'intérieur ou d'extérieur est encrassé	Nettoyez l'échangeur thermique concerné
	Le filtre à air est encrassé.	Remplacez le filtre et nettoyez-le conformément aux instructions
	L'entrée ou la sortie d'air d'un des appareils est obstrué	Éteignez l'appareil, nettoyez la zone obstruée et redémarrez l'appareil
	Les portes et les fenêtres sont laissées ouvertes.	Assurez-vous que les portes et les fenêtres soient fermées en cours d'utilisation de l'appareil
	La chaleur excessive dégagée par les rayons du soleil peut impacter votre appareil	Fermez les fenêtres et les rideaux en période de canicule ou de forte luminosité
	Sources de chaleur excessives dans une même pièce (personnes, ordinateurs, appareils électroniques, etc.)	Diminuez les sources de chaleur excessives
	Faible niveau de liquide réfrigérant, en raison d'une fuite ou d'une utilisation prolongée	Vérifiez l'absence de fuites, resserrez si nécessaire et réajustez le niveau de liquide de réfrigérant
L'appareil ne fonctionne pas	La fonction SILENCE est activée (fonction optionnelle)	La fonction SILENCE peut diminuer les performances de l'appareil en réduisant la fréquence de fonctionnement. Désactivez la fonction SILENCE.
	Panne de courant	Patiencez jusqu'au rétablissement du courant
	L'alimentation est coupée	Mettez l'appareil en marche
	Le fusible a sauté	Remplacer le fusible
	Les piles de la télécommande sont épuisées	Remplacez les piles
	La protection 3-minute de l'appareil est activée	Patiencez trois minutes après redémarrage de l'appareil
L'appareil démarre et s'arrête fréquemment	La minuterie est activée	Arrêtez la minuterie
	Il y a trop ou trop peu de liquide réfrigérant dans le circuit	Vérifiez l'absence de fuites et rajoutez du liquide réfrigérant dans le circuit.
	Présence d'humidité ou de gaz incompressible dans le système.	Évacuez le trop plein et rechargez le système avec du liquide réfrigérant
	Le compresseur est endommagé	Remplacez le compresseur
Capacité de chauffage insuffisante	Le voltage est trop élevé ou trop faible	Installez un manomètre pour ajuster le voltage
	La température extérieure est extrêmement basse	Utilisez un système de chauffage auxiliaire
	L'air froid extérieur passe à travers les portes et les fenêtres	Vérifiez que toutes les portes et fenêtres soient fermées en cours d'exploitation de l'appareil
Les témoins lumineux clignotent de manière ininterrompue	Faible niveau de liquide réfrigérant, en raison d'une fuite ou d'une utilisation prolongée	Vérifiez l'absence de fuites, resserrez si nécessaire et réajustez le niveau de liquide de réfrigérant
	Un code d'erreur s'affiche sur l'écran de l'appareil d'intérieur :	L'appareil peut cesser de fonctionner ou continuer à fonctionner normalement. Si les voyants continuent à clignoter ou des codes d'erreur s'affichent, patientez environ 10 minutes. Cette méthode peut remédier au problème.
	<ul style="list-style-type: none"> • E0, E1, E2... • P1, P2, P3... • F1, F2, F3... 	Dans le cas contraire, débranchez la prise d'alimentation, puis rebranchez-la. Allumez l'appareil. Si le problème persiste, débranchez la prise d'alimentation et contactez votre service client le plus proche.

Si la panne n'a pas pu être résolue, prière de contacter votre distributeur. Expliquez-lui la panne observée et indiquez-lui la référence du modèle de votre climatiseur.



NOTE!

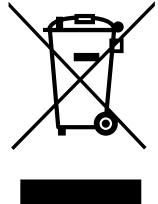
Toute réparation de l'appareil doit être exclusivement effectuée par un technicien agréé.

L CONDITIONS DE GARANTIE

Le climatiseur a une garantie de 48 mois sur le compresseur de l'appareil et 24 mois sur les autres pièces, à partir de la date d'achat. Le règlement est le suivant:

1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, seront expressément refusées.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, d'utilisation de pièces non d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du climatiseur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.
8. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par l'utilisation de filtres non conformes.
9. La garantie ne couvre pas la perte et/ou fuite de gaz réfrigérant causée par une installation effectuée par une personne non agréée. La garantie ne couvre pas les dommages liés à une installation, connexion ou déconnexion ne répondant pas aux prescriptions législatives en vigueur et/ou aux indications contenues dans ce manuel.

Contacter votre réparateur si ces instructions ne suffisent pas à résoudre la panne. Si l'appareil doit être démonté, seul un technicien agréé et possédant les qualifications requises peut effectuer les opérations de déconnexion/reconnexion.



Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement. Ne jetez pas les piles dans le feu car elles pourraient exploser ou rejeter des liquides dangereux. Si vous remplacez ou si vous détruisez la télécommande, retirez les piles et jetez-les conformément aux lois en vigueur car elles nuisent à l'environnement.

Environnement: Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R32. Voir quantité dans le tableau ci-dessus. Ne diffusez pas de gaz R32 dans l'atmosphère: R32 est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 675.

Internet:

Nous vous informons que les notices d'utilisation et/ou d'installation sont disponibles sur notre site www.qlima.com.

Dear Sir, Madam,

Congratulations on the purchase of your Qlima air conditioner. You have acquired a high quality product that, if used responsibly, will give you many years of pleasure.

Please read these instructions for use first in order to ensure the maximum life span of your air conditioner.

On behalf of the manufacturer, we provide a 24-month guarantee on all material and production defects and a 48-month guarantee on the compressor of the air conditioner.

Please enjoy your air conditioner.

Yours sincerely,

PVG Holding b.v.

Customer service department

1. READ THE DIRECTIONS FOR USE FIRST.

2. IN CASE OF ANY DOUBT, CONTACT YOUR DEALER.

CONTENTS

- A. SAFETY INSTRUCTIONS
- B. PARTS NAMES
- C. OPERATING TEMPERATURE
- D. OPERATION WITH REMOTE CONTROL
- E. MANUAL OPERATION (WITHOUT REMOTE)
- F. OPTIMAL OPERATION
- G. ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION
- H. HOW THE AIR CONDITIONER WORKS
- I. MAINTENANCE
- J. OPERATION TIPS
- K. TROUBLE SHOOTING TIPS
- L. GUARANTEE CONDITIONS
- M. TECHNICAL DATA

READ THIS MANUAL

Inside you will find many helpful hints on how to use and maintain your air conditioner properly. You will find many answers to common problems in the chapter Troubleshooting Tips. If you review chapter K "Troubleshooting Tips" first, you may not need to call for service.

A SAFETY INSTRUCTIONS

Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards. This product is intended to be used as an air conditioner in residential houses and is only suitable for use in dry locations, in normal household conditions, indoors in living room, kitchen and garage. Check the mains voltage and frequency. This unit is only suitable for earthed sockets, connection voltage 220-240 V~ / 50 Hz. The 4.8kW models must be connected directly to the supply source.



IMPORTANT

- The device MUST always have an earthed connection. If the power supply is not earthed, you may not connect the unit. The plug must always be easily accessible when the unit is connected. Read these instructions carefully and follow the instructions.
- The air conditioner contains a refrigerant and can be classified as pressurized equipment. Therefore always use an authorized air conditioning engineer for installation and maintenance of the air conditioner. The air conditioner must be inspected and serviced on an annual base by an authorized air conditioning engineer. Or the warranty might be void.

Before connecting the unit, check the following:

- The voltage supply must correspond with the mains voltage stated on the rating label.
- The socket and power supply must be suitable for the current stated on the rating label.
- The plug on the cable of the device must fit into the wall socket.
- The device must be placed and mounted on a stable surface.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules

The electricity supply to the device must be checked by a recognised professional if you have any doubts regarding the compatibility.

- This device is manufactured according to CE safety standards. Nevertheless, you must take care, as with any other electrical device.
- Do not cover the air inlet and outlet grill.
- Keep ventilation openings clear of obstruction.
- Never allow the device to come into contact with chemicals.
- Never spray the unit with or submerge in water. Turn off the unit and disconnect the power supply if water enters the indoor unit.
- Do not insert hands, fingers or objects into the openings of the unit.
- Never use an extension cable to connect the device to the electric power supply. If there is no suitable, earthed wall socket available, have one installed by a recognised electrician.
- Have any repairs and/or maintenance only carried out by a recognised service engineer or your recognised supplier. Follow the instructions for use and maintenance as indicated in the user manual of this device.
- Always remove the plug of the unit from the wall socket when it is not in use.
- Do not operate or stop the air conditioner by inserting or pulling out the power plug. Only use the dedicated buttons on the air conditioner or on the remote control.
- Do not open the air conditioner when it is in operation. Always pull out the electrical plug when opening the device.
- Always pull out the electrical plug when cleaning or servicing the air conditioner.
- Do not place gas burners, ovens and/or stoves in the air-stream.

- Do not operate the buttons or touch the air conditioner with wet hands.
- Note that the outdoor unit produces sound when in use, this could interfere with local legislation, it is the responsibility of the user to check and to make sure the equipment is in full compliance with local legislation.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- It is advised to stay out of the direct air stream.
- Never drink the drain water from the air conditioner.
- Do not make any modifications to the unit.
- If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or persons with comparable qualifications in order to prevent danger.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



ATTENTION!

- Never use the device with a damaged power cord, plug, cabinet or control panel.
- Failing to follow the instructions may lead to nullification of the guarantee on this device.

Specific information regarding appliances with R290 / R32 refrigerant gas.

- Thoroughly read all of the warnings.
- When defrosting and cleaning the appliance, do not use any tools other than those recommended by the manufacturing company.
- The appliance must be placed in an area without any continuously sources of ignition (for example: open flames, gas or electrical appliances in operation).
- Do not puncture and do not burn.
- This appliance contains Y g (see rating label back of unit) of R290 / R32 refrigerant gas.
- R290 / R32 is a refrigerant gas that complies with the European directives on the environment. Do not puncture any part of the refrigerant circuit. Be aware the refrigerants may not contain an odour.
- If the appliance is installed, operated or stored in a non-ventilated area, the room must be designed to prevent to the accumulation of refrigerant leaks resulting in a risk of fire or explosion due to ignition of the refrigerant caused by electric heaters, stoves, or other sources of ignition.
- The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical failure.
- Individuals who operate or work on the refrigerant circuit must have the appropriate certification issued by an accredited organization that ensures competence in handling refrigerants according to a specific evaluation recognized by associations in the industry.
- Repairs must be performed based on the recommendation from the manufacturing company.

Maintenance and repairs that require the assistance of other qualified personnel must be performed under the supervision of an individual specified in the use of flammable refrigerants.

Appliances shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 4 m². The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.

INSTRUCTIONS FOR REPAIRING APPLIANCES CONTAINING R290 / R32

1 GENERAL INSTRUCTIONS

This instruction manual is intended for use by individuals possessing adequate backgrounds of electrical, electronic, refrigerant and mechanical experience.

1.1 Checks to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

1.2 Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

1.3 General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

1.4 Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. nonsparking, adequately sealed or intrinsically safe.

1.5 Presence of fire extinguisher

If any hotwork is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO₂ fire extinguisher adjacent to the charging area.

1.6 No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to worktaking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

1.7 Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

1.8 Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance. The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants: - the charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;

- the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
- if an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant;
- marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

1.9 Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the



circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised. Initial safety checks shall include:

- that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- that there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- that there is continuity of earth bonding.

2 REPAIRS TO SEALED COMPONENTS

2.1 During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

2.2 Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.

Ensure that apparatus is mounted securely.

Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

3 REPAIR TO INTRINSICALLY SAFE COMPONENTS

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating.

Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

4 CABLING

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

5 DETECTION OF FLAMMABLE REFRIGERANTS

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

6 LEAK DETECTION METHODS

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants. Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need recalibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.)

Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.

Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipework.

If a leak is suspected, all open flames shall be removed/extinguished.

If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

7 REMOVAL AND EVACUATION

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs - or for any other purpose - conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to: remove refrigerant; purge the circuit with inert gas; evacuate; purge again with inert gas; open the circuit by cutting or brazing.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be "flushed" with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task. Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system.

When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipework are to take place. Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.



8 CHARGING PROCEDURES

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed. Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them. Cylinders shall be kept upright. Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant. Label the system when charging is complete (if not already). Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system. Prior to recharging the system it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

9 DECOMMISSIONING

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of

reclaimed refrigerant. It is essential that 4 GB electrical power is available before the task is commenced.

a) Become familiar with the equipment and its operation.

b) Isolate system electrically.

c) Before attempting the procedure ensure that: mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;

d) All personal protective equipment is available and being used correctly; the recovery process is supervised at all times by a competent person;

e) recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.

f) Pump down refrigerant system, if possible.

g) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.

h) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.

i) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.

j) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).

k) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.

l) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.

m) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

10 LABELLING

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

11 RECOVERY

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely. When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

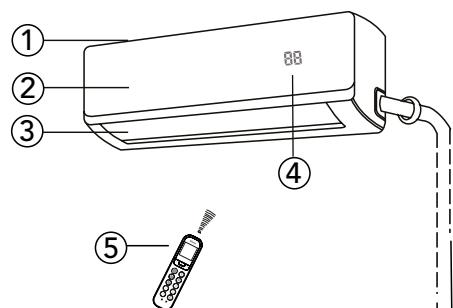
Note about Fluorinated Gasses

1. This air-conditioning unit contains fluorinated gasses. For specific information on the type of gas and the amount, please refer to the relevant label on the unit itself.
2. Installation, service, maintenance and repair of this unit must be performed by a certified technician.
3. Product uninstallation and recycling must be performed by a certified technician.
4. If the system has a leak-detection system installed, it must be checked for leaks at least every 12 months.
5. When the unit is checked for leaks, proper record-keeping of all checks is strongly recommended.
6. This air-conditioning unit is a hermetically sealed unit that contains fluorinated gasses.

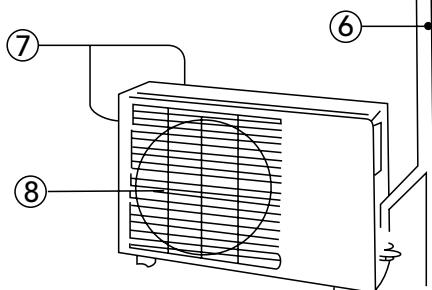


B PART NAMES

INDOOR UNIT



OUTDOOR UNIT



Indoor unit

- ① Air filter (pull out)
- ② Front panel
- ③ Louver
- ④ Display window
- ⑤ Remote controller

Outdoor unit

- ⑥ Connecting pipe, drain hose (For S-models connecting pipe not included)
- ⑦ Air inlet (side and rear)
- ⑧ Air outlet



NOTE!

All the pictures in this manual and on the gift box are for explanation and indication purpose only. They may be slightly different from the air conditioner you purchased. The actual shape shall prevail.

FUNCTION INDICATORS ON INDOOR UNIT DISPLAY PANEL



ON for 3 seconds when:

- TIMER ON is set
- FRESH, SWING, TURBO, or SILENCE features are turned on

OFF for 3 seconds when:

- TIMER OFF is set
- FRESH, SWING, TURBO, or SILENCE features are turned off

cF when defrosting(cooling & heating units)

dF when anti-cold air feature is turned on (cooling & heating units)

SC when unit is self-cleaning (some units)

FP when freeze protection is turned on (some units)

Wi-Fi when Wireless Control feature is activated (some units)

EE when ECO function(some units) is activated, the **EE** illuminates gradually one by one as **E** -- **E** -- **E** -- set temperature -- **E** in one second interval

In other modes, the unit will display your temperature setting.

In Fan and Dry mode, the unit will display the room temperature.

C OPERATING TEMPERATURE

Cooling, heating and / or dehumidifying are effective at the following indoor and outdoor temperatures:

Temperature \ Mode	Cooling operation	Heating operation	Dehumidifying operation
Room temperature	17°C - 32°C	0°C - 30°C	10°C - 32°C
Outdoor temperature	-25°C - 50°C	-25°C - 30°C	0°C - 50°C



CAUTION

- If air conditioner is used outside of the above conditions, certain safety protection features may come into operation and cause the unit to function abnormally.
- If the air conditioner operates in excess of a relative humidity of 80% in the room, the surface of the air conditioner may attract condensation. Please set the vertical air flow louver to its maximum angle (vertically to the floor), and set HIGH fan mode.
- For maximum effect of your air conditioner always close doors and windows when cooling or heating.

D OPERATION WITH REMOTE CONTROL



NOTE!

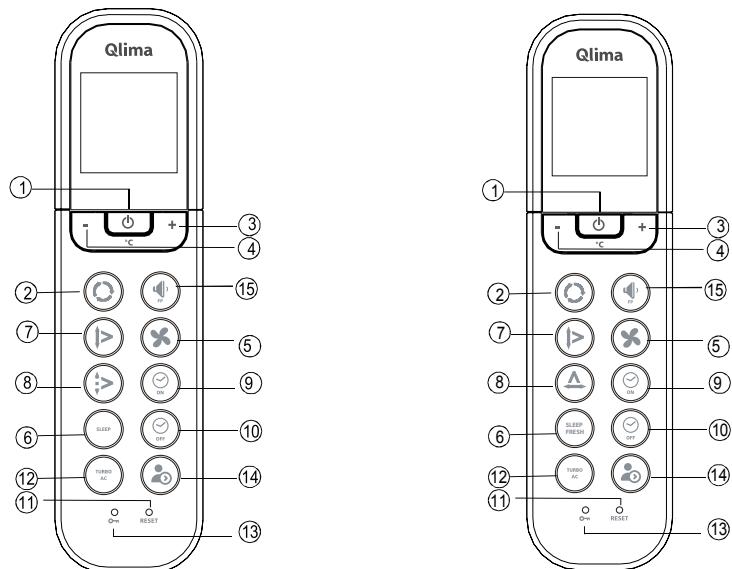
- Always aim the remote controller towards the receiver on the indoor unit and make sure there are no obstacles in between the remote control and the receiver on the indoor unit. Otherwise the remote control signal will not be picked up by the receiver and the air conditioner will not work properly.
- The maximum distance at which the remote control will work is approximately 6 to 7 meters.



NOTE!

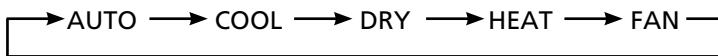
Keep the remote controller where its signal can reach the receiver of the unit. When you select the timer operation, the remote controller automatically transmits a signal to the indoor unit at the specified time. If you keep the remote controller in a position that hinders proper signal transmissions, a time lag of up to 15 minutes may occur.

Introduction of Function Buttons on the Remote Controller



① **On/off Button:** Push this button to start the unit operation. Push the button again to stop the unit operation.

② **Mode Button:** Each time you press the button, a mode is selected in a sequence that goes from AUTO COOL DRY HEAT and FAN only as the following figure indicates:



③ **+ Button:** Push the button to increase the indoor temperature setting to 30°C.

④ **- Button:** Push the button to decrease the indoor temperature setting to 17°C.

⑤ **Fan Button:** This button is used for selecting Fan Speed. Each time you press the button, a fan speed is selected in a sequence that goes from AUTO, LOW, MED to HIGH, then back to Auto. When you select the AUTO or DRY mode, the fan speed will be automatically controlled and you can not set the fan speed.

⑥ **SLEEP Button:** Press this button to go into the Energy-Saving operation mode. Press it again to cancel. This function can only be used on COOL, HEAT and AUTO mode and maintain the most comfortable temperature for you. The unit automatically increases the set temperature by 1°C per hour (in cooling mode) or decreases the set temperature by 1°C per hour (heating mode) during the first 2 hours. The air conditioner will maintain this temperature (set temperature – or + 2 degrees) during the next 5 hours. After this period, the air conditioner will shut itself down.

FRESH Button: Long press to active the FRESH function

⑦ **Swing Button:** Press the SWING button to activate the swing feature. Push the button again to stop.

⑧ **Air direction Button:** Press this button to change the swing angle of the louver. The swing angle of the louver is 6° for each press. When the louver swings at a certain angle which would affect the cooling and heating effect of the air conditioner, it would automatically change the swing direction. No symbol will appear in the display area when press this button.

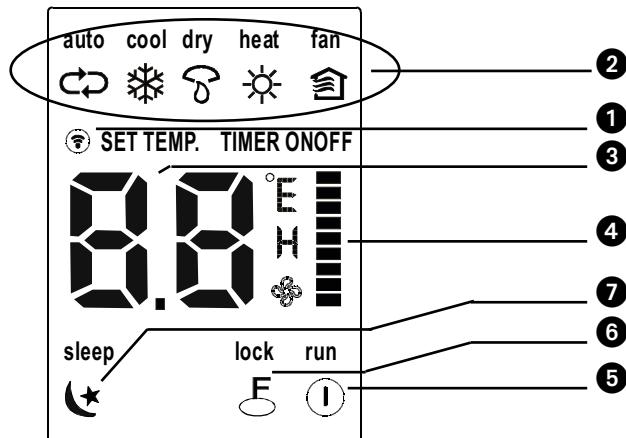
Swing Button(left and right): Press the SWING button to activate the swing feature. Push the button again to stop.

⑨ **Timer on Button:** Press this button to initiate the auto-on time sequence. Each press will increase the auto-timed setting in 30 minutes increments. When the setting time displays 10Hr, each press will increase the auto-timed setting 60 minutes increments. To cancel the auto-timed program, continue pressing the button until 0.0 is displayed.

⑩ **Timer off Button:** Press this button to initiate the auto-off time sequence. Each press will increase the auto-timed setting in 30 minutes increments. When the setting time displays 10Hr, each press will increase the auto-timed setting 60 minutes increments. To cancel the auto-timed program, continue pressing the button until 0.0 is displayed.

- ⑪ **RESET Button:** When you press the recessed RESET button, all current settings are cancelled and the control will return to the initial settings.
- ⑫ **Turbo Button / Active Clean button:** Push this button on COOL mode, the air conditioner goes into powerful cooling operation. Push again to cancel the TURBO function. Upon pressing this button (> 2 sec) the unit will go into the Active Clean mode. A complete process will be started to clean the internal side of the evaporator and to reduce the breeding of bacteria. When this function is activated all timer settings will be cancelled. To stop the Active Clean mode press the button (> 2 sec) again.
- ⑬ **LOCK Button:** When you press the recessed LOCK button, all current settings are locked in and the remote controller does not accept any operation except that of the LOCK. Press again to cancel the LOCK mode.
- ⑭ **LED DISPLAY / FOLLOW ME Button:** Press this button to clear the digit display in the air conditioner. The digit display in the air conditioner will reactivate itself automatically after 3 seconds, when no buttons are being pressed in this period. Press it again to activate it (Not applicable to units without this function). When pushing more than 2 seconds, the FOLLOW ME function will be activated, pushing more than 2 seconds again to disable.
- ⑮ **Low sound button / indoor freezing prevention:** Press this button to decrease the indoor sound pressure level to 21 dB(A). The indoor unit fan speed is reduced to its lowest level. Upon pressing this button (> 2 seconds) the unit will go into the freezing prevention mode. The unit will overrule the indoor temperature setting and will set it to approx 8 °C. In this way preventing your home from freezing during cold periods at the lowest possible energy consumption. When this mode is selected the indoor unit display will show "FP". This button can only be operated in heating mode. To leave the Home Freezing Prevention Mode: simply press the button once again.

Names and Functions of indicators on Remote Controller



- ① **Transmission indicator:** This transmission indicator lights when remote controller transmits signals to the indoor unit.
- ② **Mode display:** Displays the current opeartion mode. Including Auto ↕, Cool ☂, Dry ☃, Heat ☄ (Not applicable to cooling only models), Fan ☁.
- ③ **Temp. / Timer display:** Displays the temperature setting (17° C ~ 30°C). When you set the operating mode to FAN, no temperature setting is displayed. And if in the TIMER mode, shows the ON and OFF settings of the TIMER.
- ④ **Fan speed display:** Displays the selected fan speed, AUTO (no display), LOW ☂, MED ☃ and HIGH ☄. The fan speed is AUTO when the operating mode is either AUTO or DRY.
- ⑤ **ON / OFF display:** Displayed by pressing the ON / OFF button. Press the ON / OFF button again to remove.
- ⑥ **Lock display:** Displayed when LOCK mode is activated.
- ⑦ **Sleep display:** Displayed under sleeping operation. Press the SLEEP button again to remove.



NOTE!

All items are shown in the Fig. 2 for the purpose of clear presentation. But during the actual operation only the relative functional items are shown on the display panel.

Operating the Remote Controller

Install / Replace Batteries

Use two dry alkaline batteries (AAA/LR03).

Do not use rechargeable batteries.

1. Remove the battery cover on the back of the Remote Control by pulling it according to the arrow direction shown on the cover.
2. Insert new batteries making sure that the (+) and (-) of battery are installed correctly.
3. Reattach the cover by sliding it back into position.



NOTE!

- When the batteries are removed, the remote controller erases all programming. After inserting new batteries, the remote controller must be reprogrammed.
- When replacing batteries, do not use old batteries or a different type battery. This may cause the remote controller to malfunction.
- If you do not use the remote controller for several weeks remove the batteries. Otherwise battery leakage may damage the remote controller.
- The average battery life under normal use is about 6 months.
- Replace the batteries when there is no answering beep from the indoor unit or if the Transmission Indicator light fails to appear.
- Never mix new and old batteries. Never use different battery types (e.g. alkaline and manganese dioxide) simultaneously.

AUTOMATIC Operation

When the air conditioner is ready for use (check if unit is plugged in and whether electrical power is available), switch on the power and the OPERATION indicator lamp on the display panel of the indoor unit starts flashing.

1. Use the **Mode** select button to select AUTO.
2. Push the + or - button to set the desired room temperature.
3. Push the **On/off** button to start the air conditioner. The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit lights. The FAN SPEED is automatically controlled.
4. Push the **On/off** button again to stop the unit operation.



NOTE!

- In the AUTO mode, the air conditioner can logically choose the mode COOL, FAN and HEAT by sensing the difference between the actual ambient room temperature and the set temperature on the remote controller.
- If the AUTO mode is not comfortable for you , the desired mode can be selected manually.

COOL, HEAT, and FAN ONLY Operation

1. If the AUTO mode is not comfortable, you may manually override the settings by using COOL, DRY, HEAT (HEAT PUMP units only), or FAN ONLY modes by pressing button ②.
2. Push the + or - button (③ and ④) to set the desired room temperature.
3. Push the **Fan** button ⑤ to select the FAN mode of AUTO, HIGH, MED or LOW.
4. Push the **On/off** button ①. The operation lamp lights and the air conditioner starts to operate per your settings. Push the **On/off** button ① again to stop this unit operation.





NOTE!

The FAN ONLY mode cannot be used to control the temperature. In this mode, only steps 1, 3 and 4 are applicable.

DRY Operation

- Push the **Mode** button ② to select DRY.
- Push the + or - button ③ and ④ to set the desired temperature.
- Push the **On/off** button ①. The operation lamp lights and the air conditioner starts to operate in the DRY mode. Push the **On/off** button ① again to stop this unit operation.



NOTE!

Due to the difference of the set temperature of the unit and the actual indoor temperature, the air conditioner when in DRY mode will automatically operate many times without running the COOL and FAN mode.

TIMER Operation

Push Timer on/off button ⑨ and ⑩ to set the on and off times of the unit. The effective operation time set by the remote controller for the timer function is limited to a period of between 0.5 and less than 24 hours.

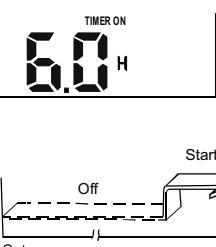
1. To set the STARTING time.

- Push the **Timer on** button ⑨, then the remote controller display shows **ON TIMER**, the last set time for the starting operation and the signal "h" will be shown on the Timer display area. You are now ready to reset the time to START the operation.
- Push the **Timer on** button ⑨ again to set desired unit start time.
- After setting the **Timer on**, there will be half a second delay before the remote controller transmits the signal to the air conditioner.

2. To set the STOPPING time.

- Push the **Timer off** button ⑩ and the remote controller display will show **OFF TIMER** and the last set time for the timer off operation in hours will be shown on the Timer display area. You are now ready to reset the time of the STOP operation.
- Push the **Timer off** button ⑩ again to set the time you want to stop the operation.
- After setting the **Timer off**, there will be half a second delay before the remote controller transmits the signal to the air conditioner.

Example of timer setting



To start the air conditioner in 6 hours.

- Press the **TIMER ON** button, the last setting of starting operation time and the signal "h" will show on the display area.
- Press the **TIMER ON** button to display "6:0h".
- Wait for one second and the digital display area will show the temperature again. The "TIMER ON" indicator remains on and this function is activated.



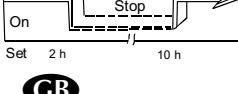
Combined timer

(setting both ON and OFF timers simultaneously)

TIMER OFF --> TIMER ON

(On --> Stop --> Start operation)

This feature is useful when you want to stop the air conditioner after you go to bed, and start it again in the morning when you wake up or when you return home.



Example:

To stop the air conditioner 2 hours after setting and start it again 10 hours after setting.

1. Press the TIMER OFF button.
2. Press the TIMER OFF button again to display 2.0h on the TIMER OFF display
3. Press the TIMER ON button
4. Press the TIMER ON button again to display 10h on the TIMER ON display
5. Wait for one second and the digital display area will show the temperature again. The TIMER ON OFF indicator remains on and this function is activated.



NOTE!

- If the same time is set for both START and STOPPING settings, the stopping time will automatically increase 0.5hr (the set time displays less than 10hr) or one hour (the set time displays 10hr or more).
- To change the Timer on/off time, just press the corresponding TIMER button and reset the time.
- The setting time is relative time. That is the time set is based on the delay of the current time.



WARNING

- Keep the remote controller away from all liquids.
- Protect the remote controller from high temperatures and exposure to radiation.
- Keep the indoor receiver out of direct sunlight or the air conditioner may malfunction.

E MANUAL OPERATION (WITHOUT REMOTE)

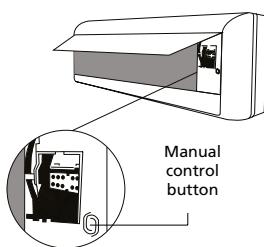
How to operate your unit without the remote control.

In the event that your remote control fails to work, your unit can be operated manually with the MANUAL CONTROL button located on the indoor unit. Note that manual operation is not a long-term solution, and that operating the unit with your remote control is strongly recommended.



BEFORE MANUAL OPERATION

Unit must be turned off before manual operation.



To operate your unit manually:

- 1 . Locate the MANUAL CONTROL button on the right-hand side panel of the unit.
- 2 . Press the MANUAL CONTROL button one time to activate FORCED AUTO mode.
- 3 . Press the MANUAL CONTROL button again to activate FORCED COOLING mode.
4. Press the MANUAL CONTROL button a third time to turn the unit off.



CAUTION

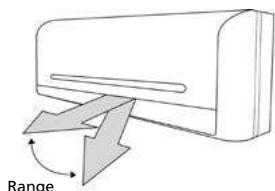
The manual button is intended for testing purposes and emergency operation only. Please do not use this function unless the remote control is lost and it is absolutely necessary. To restore regular operation, use the remote control to activate the unit.

F OPTIMAL OPERATION

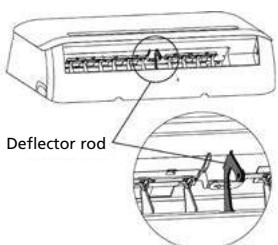
To achieve optimal performance, please note the following:

- Adjust the air flow direction correctly so that it is not directly directed to people.
- Adjust the temperature to achieve the highest comfort level. Do not adjust the unit to excessive temperature levels.
- Close doors and windows otherwise the desired effect may be reduced.
- Do not put any object near air inlet or air outlet, as the efficiency of the air conditioner may be reduced and the air conditioner may stop running. Make sure there are no obstacles blocking the air flow. The air stream must be allowed to reach the entire room unhindered. Also the air stream must be allowed to reach the air conditioner unhindered.
- Clean the air filter periodically, otherwise cooling or heating performance may be reduced. It is advised to clean the filters every two weeks.
- Do not operate unit with horizontal louvre in closed position.

G ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION



- Adjust the air flow direction properly otherwise, it might cause discomfort or cause uneven room temperatures.
- Adjust the horizontal louver using button ⑧ on the remote controller.
- Adjust the vertical louver manually.



Adjusting the horizontal Air Flow Direction (up - down)

The air conditioner automatically adjusts the horizontal air flow direction in accordance with the operating mode.

To set the horizontal air flow direction

Perform this function while the unit is in operation. Keep pressing the AIR DIRECTION button ⑧ on the remote controller to move the louver to the desired direction.

- Adjust the horizontal air flow direction to the desired direction.
- In subsequent operations, the horizontal air flow is automatically set in the direction to which you adjusted the louver by pressing the AIR DIRECTION button.

To set the vertical air flow direction (left - right)

Adjust the vertical louver manually using the lever in the middle of the vertical louver arm (depending on model). When the air conditioner is in operation and the vertical louver is in a specific position, move the lever at left (or right, depending on model) end of the air outlet to the desired position.



CAUTION!

Take care, do not touch the fan behind the vertical louvers!

To automatically swing the air flow direction (up - down)

Perform this function while the air conditioner is in operation.

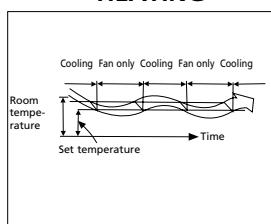
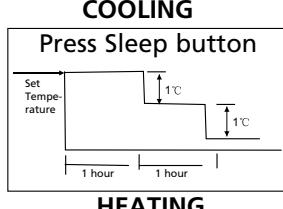
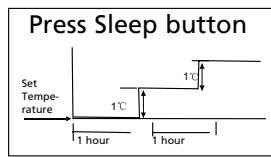
- Press the SWING ⑦ button on the remote controller.
- To stop the function, press the SWING button ⑦ again. Press AIR DIRECTION ⑧ button to lock louver in desired position.



CAUTION

- The AIR DIRECTION and SWING buttons will be disabled when the air conditioner is not in operation (including when the TIMER ON is set).
- Do not operate the air conditioner for long periods with the air flow direction set downward in cooling or dry mode. Otherwise, condensation may occur on the surface of the horizontal louver causing moisture to drop.
- Do not move the horizontal louver manually. Always use the AIR DIRECTION ⑧ or SWING button ⑦. If you move this louver manually, it may malfunction during operation. If the louver malfunctions, stop the air conditioner once and restart it.
- When the air conditioner is started immediately after it was stopped, the horizontal louver might not move for approximately 10 seconds.
- Do not operate unit with horizontal louver in closed position.

H HOW THE AIR CONDITIONER WORKS



AUTOMATIC OPERATION

- When you set the air conditioner in AUTO mode (button ② on the remote controller), it will automatically select COOLING, HEATING or FAN only operation depending on what temperature you have selected and the room temperature.
- The air conditioner will control room temperature automatically round the temperature point set by you.
- If the AUTO mode is uncomfortable, you can select desired conditions manually.

SLEEP/ECONOMIC OPERATION

- When you push SLEEP button ⑥ during COOLING, HEATING or AUTO operation, the air conditioner will automatically increase (cooling) or decrease (heating) 1°C per hour. The set temperature will be steady 2 hours later and remains steady for 5 hours. After 5 hours the unit will stop. The fan speed will be automatically controlled.

DEHUMIDIFYING OPERATION

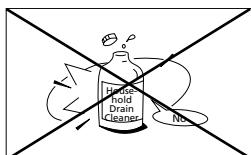
- The dehumidifying mode will automatically select the dehumidifying operation based on the difference between the set temperature and the actual room temperature.
- The temperature is regulated while dehumidifying by repeatedly turning on and off of the cooling operation or fan only. The fan speed is controlled automatically.
- In normal cooling operation the air conditioner will also dehumidify the air.



NOTE

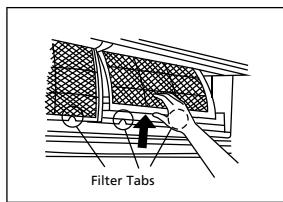
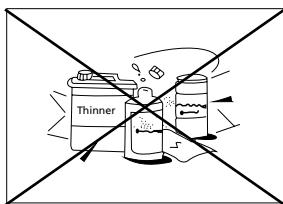
When the air conditioner is dehumidifying it is likely that the room temperature will decrease. It is therefore normal that a hygrometer will measure a higher **relative humidity**. The **absolute humidity** in the room will however be lowered, depending on the amount of moisture produced in the room (cooking, people etc).

I MAINTENANCE



WARNING

- It is necessary to stop the air conditioner and disconnect the power supply before cleaning.

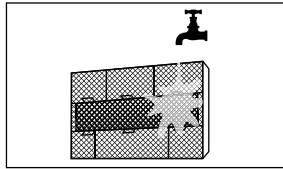
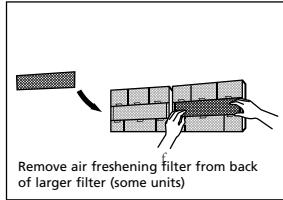
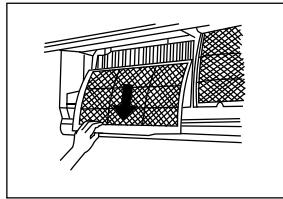


Cleaning the indoor unit and remote controller



CAUTION

- Use a dry cloth to wipe the indoor unit and remote controller.
- A cloth dampened with cold water may be used on the indoor unit if it is very dirty.
- The front panel of the indoor unit can be removed and cleaned with water. Then wipe it with a dry cloth.
- Do not use a chemically treated cloth or duster to clean the unit.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.



Cleaning the filter

A clogged air filter reduces the cooling efficiency of this unit. Clean the filter once every 2 weeks.

1. The air filter is under the top air inlet grill.
2. Grip the tab on the end of the filter, lift it up, then pull it towards yourself.
3. Remove the screen filter from the indoor unit.
 - Clean the screen filter once every two weeks.
 - Clean screen filter with a vacuum cleaner or water.
4. The black active carbon filter cannot be cleaned. This filter will simply not filter unpleasant odours anymore once dirty. At that moment this filter needs to be replaced by a new filter. (available at your dealer). It is advised to exchange this filter twice every season.
5. The green coloured 3M HAF filter will show clear signs of dirt on and in the filter once dirty. When dirty this filter cannot be cleaned and needs to be replaced by a new filter (available at your dealer). It is advised to exchange this filter twice every season.

New filter



Recommended change of filter

6. After replacing the active carbon filter and the 3M HAF filter in the filter holder on the screen filter, the screen filter can be replaced into the air conditioner.
7. Ensure before replacing that the filter is completely dry and has no defects.
8. Install the air freshening filter back into position.
9. Insert the upper portion of air filter back into the unit taking care that the left and right edges line up correctly and place filter into position.

Maintenance

If you plan to idle the unit for a long time, perform the following:

1. Operate the fan for about 6 hours to dry the inside of the unit.
2. Stop the air conditioner and disconnect power. If a 4.8kW model is used, interrupt the power supply. Remove the batteries from the remote controller.
3. The outdoor unit requires periodic maintenance and cleaning. This should only be done by an authorized airconditioning engineer.

Checks before operation

- Check that the wiring is not broken or disconnected.
- Check that the air filter is installed.
- Check if the air outlet or inlet is not blocked after the air conditioner has not been used for a long time.



CAUTION

- Do not touch the metal parts of the unit when removing the filter. Injuries can occur when handling sharp metal edges.
- Do not use water to clean inside the air conditioner. Exposure to water can destroy the insulation, leading to possible electric shock.
- When cleaning the unit, **first make sure that the power and circuit breaker are turned off.**

J OPERATION TIPS

The following events may occur during normal operation.

1. Protection of the air conditioner.

Compressor protection

- The compressor cannot restart for 3 minutes after it stops.

Anti-cold air

- The unit is designed not to blow cold air on HEAT mode, when the indoor heat exchanger is in one of the following three situations and the set temperature has not been reached.
 - A. When heating has just started.
 - B. Defrosting.
 - C. Low temperature heating.

Defrosting

- The indoor or outdoor fan stops running when defrosting.
- Frost may be generated on the outdoor unit during heat cycle when outdoor temperature is low and humidity is high resulting in lower heating efficiency of the air conditioner.
- During this condition air conditioner will stop heating operation periodically and start defrosting automatically.
- The time to defrost may vary from 4 to 10 minutes according to the outdoor temperature and the amount of frost buildup on the outdoor unit.

2. A white mist coming out from the indoor unit.

- A white mist may generate due to a large temperature difference between air inlet and air outlet on COOL mode in an indoor environment that has a high relative humidity.
- A white mist may generate due to moisture generated from defrosting process when the air conditioner restarts in HEAT mode operation after defrosting.

3. Low noise of the air conditioner.

- You may hear a low hissing sound when the compressor is running or has just stopped running. This sound is the sound of the refrigerant flowing or coming to a stop.
- You can also hear a low "squeak" sound when the compressor is running or has just stopped running. This is caused by heat expansion and cold contraction of the plastic parts in the unit when the temperature is changing.
- A sound may be heard due to louver restoring to its original position when power is first turned on.

4. Dust is blown out from the indoor unit.

- This is a normal condition when the air conditioner has not been used for a long time or during first use of the unit.

5. A peculiar smell comes out from the indoor unit.

- This is caused by the indoor unit giving off smells permeated from building material, from furniture, or smoke.

6. The air conditioner turns to FAN only mode from COOL or HEAT mode.

- When indoor temperature reaches the temperature setting on air conditioner, the compressor will stop automatically, and the air conditioner turns to FAN only mode. The compressor will start again when the indoor temperature rises on COOL mode or falls on HEAT mode to the set point.

7. Dripping water may generate on the surface of the indoor unit when cooling in a high relatively humidity (relative humidity higher than 80%). Adjust the horizontal louver to the maximum air outlet position and select HIGH fan speed.

8. Heating mode.

- The air conditioner draws in heat from the outdoor unit and releases it via the indoor unit during heating operation. When the outdoor temperature falls, heat drawn in by the air conditioner decreases accordingly and the heating capacity will decrease. At the same time, heat loading of the air conditioner increases due to larger difference between indoor and outdoor temperature. If a comfortable temperature cannot be achieved by the air conditioner, it is advised to use a supplementary heating device.

9. Auto-restart function.

- Power failure during operation will stop the unit completely.
The air conditioner is equipped with Auto-restart feature, when the power restores, the unit restarts automatically with all the previous settings preserved by the memory function.

10. Refrigerant leak detection.

- The air conditioner is provided with a Refrigerant leak detection system.
When the outdoor unit detects a shortage of refrigerant, the air conditioner will stop and the indoor unit shows the alarm EC on the display.
When this alarm occurs, do not restart the air conditioner and contact your supplier.

K TROUBLE SHOOTING TIPS

Malfunctions and Solutions



TROUBLE

Stop the air conditioner immediately if one of the following faults occur. Disconnect the power and contact your supplier.

- Fuse blows frequently or circuit breaker trips frequently.
- Other objects or water penetrate the air conditioner.
- The remote controller won't work or works abnormally.
- Other abnormal situations.

Issue	Possible Causes
Unit does not turn on when pressing ON/OFF button	The Unit has a 3-minute protection feature that prevents the unit from over-loading. The unit cannot be restarted within three minutes of being turned off.
The unit changes from COOL/HEAT mode to FAN mode	<p>The unit may change its setting to prevent frost from forming on the unit. Once the temperature increases, the unit will start operating in the previously selected mode again.</p> <p>The set temperature has been reached, at which point the unit turns off the compressor. The unit will continue operating when the temperature fluctuates again.</p>
The indoor unit emits white mist	In humid regions, a large temperature difference between the room's air and the conditioned air can cause white mist.
Both the indoor and outdoor units emit white mist	When the unit restarts in HEAT mode after defrosting, white mist may be emitted due to moisture generated from the defrosting process.
The indoor unit makes noises	<p>A rushing air sound may occur when the louver resets its position.</p> <p>A squeaking sound may occur after running the unit in HEAT mode due to expansion and contraction of the unit's plastic parts.</p>
Both the indoor unit and outdoor unit make noises	<p>Low hissing sound during operation: This is normal and is caused by refrigerant gas flowing through both indoor and outdoor units.</p> <p>Low hissing sound when the system starts, has just stopped running, or is defrosting: This noise is normal and is caused by the refrigerant gas stopping or changing direction.</p> <p>Squeaking sound: Normal expansion and contraction of plastic and metal parts caused by temperature changes during operation can cause squeaking noises.</p>
The outdoor unit makes noises	The unit will make different sounds based on its current operating mode.
Dust is emitted from either the indoor or outdoor unit	The unit may accumulate dust during extended periods of non-use, which will be emitted when the unit is turned on. This can be mitigated by covering the unit during long periods of inactivity.
The unit emits a bad odor	<p>The unit may absorb odors from the environment (such as furniture, cooking, cigarettes, etc.) which will be emitted during operations.</p> <p>The unit's filters have become moldy and should be cleaned.</p>
The fan of the outdoor unit does not operate	During operation, the fan speed is controlled to optimize product operation.
Operation is erratic, unpredictable, or unit is unresponsive	Interference from cell phone towers and remote boosters may cause the unit to malfunction. In this case, try the following: <ul style="list-style-type: none">• Disconnect the power, then reconnect.• Press ON/OFF button on remote control to restart operation.



NOTE!

If problem persists, contact a local dealer or your nearest customer service center. Provide them with a detailed description of the unit malfunction as well as your model number.

Problem	Cause	Solution
Poor Cooling Performance	Temperature setting may be higher than ambient room temperature	Lower the temperature setting
	The heat exchanger on the indoor or outdoor unit is dirty	Clean the affected heat exchanger
	The air filter is dirty	Remove the filter and clean it according to instructions
	The air inlet or outlet of either unit is blocked	Turn the unit off, remove the obstruction and turn it back on
	Doors and windows are open	Make sure that all doors and windows are closed while operating the unit
	Excessive heat is generated by sunlight	Close windows and curtains during periods of high heat or bright sunshine
	Too many sources of heat in the room (people, computers, electronics, etc.)	Reduce amount of heat sources
	Low refrigerant due to leak or long-term use	Check for leaks, re-seal if necessary and top off refrigerant
	SILENCE function is activated(optional function)	SILENCE function can lower product performance by reducing operating frequency. Turn off SILENCE function.
The unit is not working	Power failure	Wait for the power to be restored
	The power is turned off	Turn on the power
	The fuse is burned out	Replace the fuse
	Remote control batteries are dead	Replace batteries
	The Unit's 3-minute protection has been activated	Wait three minutes after restarting the unit
	Timer is activated	Turn timer off
The unit starts and stops frequently	There's too much or too little refrigerant in the system	Check for leaks and recharge the system with refrigerant.
	Incompressible gas or moisture has entered the system.	Evacuate and recharge the system with refrigerant
	The compressor is broken	Replace the compressor
	The voltage is too high or too low	Install a manostat to regulate the voltage
Poor heating performance	The outdoor temperature is extremely low	Use auxiliary heating device
	Cold air is entering through doors and windows	Make sure that all doors and windows are closed during use
	Low refrigerant due to leak or long-term use	Check for leaks, re-seal if necessary and top off refrigerant
Indicator lamps continue flashing	The unit may stop operation or continue to run safely. If the indicator lamps continue to flash or error codes appear, wait for about 10 minutes. The problem may resolve itself. If not, disconnect the power, then connect it again. Turn the unit on. If the problem persists, disconnect the power and contact your nearest customer service center.	
Error code appears in the window display of indoor unit: • E0, E1, E2... • P1, P2, P3... • F1, F2, F3...		

If the trouble has not been corrected, please contact your supplier. Be sure to inform them of the detailed malfunctions and unit model.



NOTE!

Reparation of the device should only be done by an authorized air conditioning engineer.

L GUARANTEE CONDITIONS

The air conditioner is supplied with a 48-month guarantee on the compressor and a 24-month guarantee on other components, commencing on the date of purchase. The following rules apply:

1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.

3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear, such as the filter, are not covered by the guarantee.
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made.
6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the air conditioner or air conditioner components shall always be for the account of the purchaser.
8. Damage caused by not using suitable filters is not covered by the guarantee.
9. Refrigerant loss and/or leakage because of incompetent (dis)connecting of the units and/or (dis-)connection of the units by not qualified personnel is not covered by the guarantee conditions applicable to this product. Damage to units which are mounted, connected and/or disconnected not following local law and/or legislation and/or not following the guidelines in this manual is not covered by the guarantee conditions applicable to this product.

Consult your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution. Make sure that in the unlikely case of needed disconnection, that disconnection is always done by qualified, authorized personnel and according to your local laws and legislation.



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new once, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge. Do not throw batteries into the fire, where they can explode or release dangerous liquids. If you replace or destroy the remote control, remove the batteries and throw them away in accordance with the applicable regulations because they are harmful to the environment.

Environmental information: This equipment contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. It should only be serviced or dismantled by professional trained personnel.

This equipment contains R32 refrigerant in the amount as stated in the table above. Do not vent R32 into atmosphere: R32, is a fluorinated greenhouse gas with a Global Warming Potential (GWP) = 675

Internet:

For your convenience you can download the latest version of the user-, installation- and/or service manual on www.Qlima.com

L CONDIZIONI DI GARANZIA

Il climatizzatore è coperto da una garanzia di 48 mesi per i compressore e 24 mesi per altri componenti , che decorre a partire dalla data di acquisto. La garanzia è concessa alle seguenti condizioni:

1. Rifiutiamo espressamente qualsiasi richiesta di risarcimento per danni derivati, ad inclusione delle richieste di risarcimento per danni collaterali.
2. Riparazioni o sostituzioni dei componenti non danno diritto ad una proroga del periodo di garanzia.
3. La garanzia non è valida se sono state apportate modifiche, se sono state utilizzati ricambi non originali o se le riparazioni sono state effettuate da terzi.
4. I componenti soggetti alla normale usura, quali i filtri, non sono coperti dalla garanzia.
5. La garanzia è valida solo se si esibisce una prova d'acquisto datata e originale, non alterata da modifiche.
6. La garanzia non si applica ai danni causati da negligenza o da interventi diversi da quelli previsti nelle presenti istruzioni per l'uso.
7. Le spese di spedizione ed i rischi connessi al trasporto del climatizzatore o dei suoi componenti sono sempre a carico dell'acquirente.
8. I danni causati dall'uso di filtri non originali sono esclusi dalla garanzia.
9. La perdita di refrigerante e/o la fuoriuscita dovute ad una connessione e/o disconnessione eseguite da personale non qualificato, non sono coperte dalle condizioni di garanzia riservate a questo prodotto. Eventuali danni agli apparecchi che risultano montati, connessi e/o disconnessi non seguendo le vigenti leggi locali, né le istruzioni fornite dal presente manuale, non sono coperti dalle condizioni di garanzia riservate a questo prodotto.

Si consiglia di rivolgersi al rivenditore per eventuali riparazioni, qualora le istruzioni contenute nel presente manuale non siano risultate risolutive. Laddove si renda necessario disconnettere l'apparecchio, assicuratevi che tale operazione sia sempre eseguita da personale qualificato e autorizzato, secondo le leggi vigenti nel proprio Stato.



Non smaltire le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti generici; utilizzare la raccolta separata. Mettersi in contatto con l'amministrazione pubblica per sapere se è disponibile un sistema di raccolta adeguato. Se le apparecchiature elettriche vengono disperse in discariche o depositi di rifiuti, potrebbe verificarsi una perdita di sostanze pericolose nelle acque sotterranee e terminare nella catena alimentare producendo un effetto dannoso per la salute ed il benessere. Non gettare le batterie nel fuoco, ciò potrebbe provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi pericolosi. Qualora il telecomando venga sostituito o eliminato, rimuovere le batterie e smaltirle secondo le norme vigenti, in quanto queste contengono materiali dannosi per l'ambiente.

Informazioni sulla tutela ambientale: In questo apparecchio sono contenuti gas fluorinati ad effetto serra in base al Protocollo di Kyoto. L'apparecchio deve essere manutenzionato o smantellato solo da persone esperte.

L'apparecchio contiene refrigerante R32 nella quantità indicata nella precedente tabella. Non scaricare il gas R32 nell'atmosfera: R32 è un gas fluorinato ad effetto serra con potenziale di riscaldamento globale GWP pari a 675.

Internet:

Per vostra comodità, potete scaricare la versione più aggiornata del manuale d'uso, installazione e/o tecnico su www.qlima.com

Geachte mevrouw, mijnheer,

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw Qlima airconditioner. U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft waar u nog vele jaren plezier van zult hebben, mits u het apparaat verantwoord gebruikt. Lees daarom eerst deze gebruiksaanwijzing voor een optimale levensduur van uw airconditioner. Wij geven u namens de fabrikant twee jaar garantie op mogelijke materiaal- of fabricagefouten en vier jaar garantie op de compressor.

Wij wensen u veel comfort met uw airconditioner.

Met vriendelijke groet,

PVG Holding B.V.

Afdeling Klantenservice

1. LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.

2. RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.

NL

INHOUD

- A. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
- B. ONDERDELEN EN FUNCTIES
- C. BEDRIJFSTEMPERATUUR
- D. WERKEN MET AFSTANDSBEDIENING
- E. HANDMATIGE BEDIENING (ZONDER AFSTANDSBEDIENING)
- F. OPTIMALE WERKING
- G. INSTELLEN RICHTING LUCHTSTROOM
- H. HOE DE AIRCONDITIONER WERKT
- I. ONDERHOUD
- J. BEDIENINGSTIPS
- K. STORINGEN VERHELPEN
- L. GARANTIEBEPALINGEN
- M. TECHNISCHE GEGEVENS

LEES DEZE HANDLEIDING

In de handleiding vindt u vele nuttige tips over hoe u de airconditioner op de juiste manier gebruikt en onderhoudt. In het hoofdstuk Storingen Verhelpen vindt u oplossingen voor algemene problemen. Als u eerst hoofdstuk J "Storingen Verhelpen" doorleest hoeft u misschien geen contact op te nemen met de serviceafdeling.

A VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Installeer dit toestel enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen. Dit product is bedoeld om gebruikt te worden als een airconditioner in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages op droge plaatsen, in normale huishoudelijke omstandigheden. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor een geaard stopcontact, aansluitspanning 220-240 V~/ 50 Hz. De 4,8kW modellen moeten direct met de voedingskabel op de spanningsbron worden aangesloten.



BELANGRIJK

- Het apparaat MOET altijd geaard worden aangesloten. Als de stroomvoorziening niet geaard is, mag u het apparaat niet aansluiten. De stekker moet altijd makkelijk toegankelijk zijn als het apparaat is aangesloten. Lees deze gebruiksinstructie zorgvuldig en volg de aanwijzingen.
- De airco bevat een koudemiddel en kan worden aangemerkt als apparatuur onder druk. Schakel daarom altijd een bevoegde aircomonteur in voor installatie van en onderhoud aan de airco. De airco dient jaarlijks te worden gecontroleerd en onderhouden door een bevoegde aircomonteur of anders vervalt de garantie.

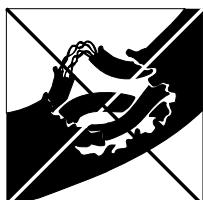
Controleer vóór het aansluiten van het apparaat of:

- De voedingsspanning overeenkomt met de netspanning op het typeplaatje;
- Stopcontact en stroomvoorziening geschikt zijn voor de elektrische spanning vermeld op het typeplaatje;
- De stekker van het snoer in het stopcontact past;
- Het apparaat op een stabiele ondergrond staat.
- De middelen voor afkoppeling moeten zijn opgenomen in de vaste bedrading, overeenkomstig de regels voor elektrische bedrading.

Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.

- Dit apparaat is volgens de CE veiligheidsnormen gefabriceerd. Toch dient u, zoals bij ieder elektrisch apparaat, voorzichtig te zijn.
- Dek de luchtinlaat en luchtuitlaat nooit af.
- Houd ventilatieopeningen vrij.
- Breng het apparaat nooit in contact met chemicaliën.
- Het apparaat nooit in contact brengen met water, met water besproeien of in water onderdompelen. Schakel het apparaat uit en onderbreek de energievoorziening wanneer water de binnenunit inloopt.
- Steek niet uw handen, vingers of voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Sluit het apparaat nooit aan met behulp van een verlengsnoer. Als er geen geschikt geaard stopcontact vorhanden is, laat dit dan installeren door een erkend elektricien.
- Laat eventuele reparaties en/of onderhoud alleen uitvoeren door een bevoegd monteur of door uw erkende leverancier. Volg de gebruiks- en onderhoudsinstructies vermeld in deze handleiding.
- Onderbreek altijd de stroomtoevoer als het apparaat niet gebruikt wordt.
- Zet nooit de airconditioner aan of uit door de stekker in het stopcontact te steken of eruit te halen. Gebruik daarvoor alleen de speciale bedieningsknoppen op de airconditioner of op de afstandsbediening.
- Open de airconditioner nooit als deze in werking is. Verbreek de stroomtoevoer alvorens het apparaat te openen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact of verbreek de stroomtoevoer wanneer de airconditioner wordt gereinigd of wanneer er onderhoud wordt gepleegd.
- Plaats nooit gasbranders, ovens of kooktoestellen in de luchtstroom.
- Bedien nooit de knoppen en raak de airconditioner nooit aan met natte handen.

- De buitenunit produceert geluid wanneer het apparaat aanstaat. Dit kan in strijd zijn met plaatselijke wettelijke regelingen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om na te gaan of de apparatuur volledig voldoet aan de plaatselijke wettelijke regelingen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden op en instructies worden gegeven voor het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Er dient toezicht te worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
- Ga nooit in de directe luchtstroom staan.
- Drink nooit het condenswater uit de airconditioner
- Breng geen wijzigingen aan het product aan.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden door de fabrikant, zijn klantenservice of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaren te voorkomen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking en door mensen die geen ervaring met of kennis over het apparaat hebben als er toezicht op hen wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud dient niet te worden uitgevoerd door kinderen waarop geen toezicht wordt gehouden.



LET OP!

- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer, stekker, behuizing of bedieningspaneel.
- Niet volgen van de aanwijzingen kan leiden tot het vervallen van de garantie op dit apparaat.

NL

Specifieke informatie met betrekking tot toestellen met R290 / R32 koelgas.

- Lees alle waarschuwingen aandachtig.
- Gebruik tijdens het ontdooien en reinigen van het toestel geen andere hulpmiddelen dan deze die aanbevolen worden door de fabrikant.
- Het toestel moet geplaatst worden in een ruimte zonder continue ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld: open vuur, toestellen op gas of elektriciteit in werking).
- Niet doorboren en niet verbranden.
- Dit toestel bevat Y g (zie typeplaatje op de achterkant van het toestel) R290 / R32 koelgas.
- R290 / R32 is een koelgas dat voldoet aan de Europese richtlijnen op milieugebied. Geen delen van het koelmiddelcircuit doorboren. Houd er rekening mee dat koelmiddelen een geurstof kunnen bevatten.
- Als het toestel geïnstalleerd, gebruikt of bewaard wordt in een niet geventileerde ruimte, moet deze ruimte geschikt zijn om de ophoping van koelmiddel te voorkomen. Een risico op brand of een explosie kan het gevolg zijn vanwege het ontsteken van het koelmiddel door elektrische verwarmers, kachels of andere ontstekingsbronnen.
- Het toestel moet opgeslagen worden op een manier waarop mechanische defecten voorkomen worden.
- Personen die aan het koelmiddelcircuit werken of het bedienen moeten over de juiste certificatie beschikken die werd uitgegeven door een erkende organisatie die de bekwaamheid garandeert voor het werken met koelmiddelen overeenkomstig een specifieke beoordeling die erkend wordt door de industriële organisaties.
- Reparaties moeten uitgevoerd worden gebaseerd op de aanbevelingen van de fabrikant.

Onderhoud en reparaties die de hulp van ander gekwalificeerd personeel vereisen, moeten uitgevoerd worden onder toezicht van een persoon die gespecialiseerd is in het gebruik van brandbare koelmiddelen.

Het apparaat moet worden geïnstalleerd, gebruikt en bewaard in een kamer met een oppervlakte van meer dan 4 m^2 . Het apparaat moet worden bewaard in een goed geventileerde ruimte met afmetingen die overeenstemmen met de gespecificeerde afmetingen voor werking.

INSTRUCTIES VOOR HET HERSTELLEN VAN APPARATEN DIE R290 / R32 BEVATTEN

1 ALGEMENE INSTRUCTIES

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor personen met de nodige ervaring in elektronica, elektriciteit, koeltechniek en mechanica.

1.1 Controle van de omgeving

Voer vóór het werken aan systemen die brandbare koelmiddelen bevatten de veiligheidscontroles uit die nodig zijn om te verzekeren dat het risico op ontsteking minimaal is. Vooraleer het koelsysteem hersteld kan worden moet vóór aanvang van de werkzaamheden aan de volgende voorzorgsmaatregelen voldaan zijn.

1.2 Werkprocedure

Het werk zal uitgevoerd worden volgens een gecontroleerde procedure om het risico uit te sluiten dat er een brandbaar gas of brandbare damp aanwezig is terwijl het werk uitgevoerd wordt.

1.3 Algemene werkomgeving

Al het onderhoudspersoneel en alle andere personen die in de omgeving aan het werk zijn zullen op de hoogte gebracht worden van het werk dat uitgevoerd wordt. Werken in besloten ruimtes zal vermeden worden. De omgeving rond de werken zal afgezet worden. Verzeker dat de toestand in de ruimte veilig is en vrij is van brandbare stoffen.

1.4 Controle op de aanwezigheid van koelmiddel

De omgeving zal vóór en tijdens de werkzaamheden gecontroleerd worden met een geschikt detectiemiddel voor koelmiddel om te verzekeren dat de technicus op de hoogte is van mogelijk brandbare atmosferen. Verzeker dat de apparatuur die gebruikt wordt voor lekdetectie geschikt is om gebruikt te worden bij koelmiddelen, dit wil zeggen vonkvrij, adequaat afgedicht of intrinsiek veilig.

1.5 Aanwezigheid van een brandblusapparaat

Als er heet werk uitgevoerd wordt op de koeluitrusting of daaraan verbonden onderdelen zal geschikte brandblusapparatuur ter plaatse beschikbaar zijn. Plaats een brandblusapparaat met droog poeder of CO_2 naast het laadgebied.

1.6 Geen ontstekingsbronnen

Niemand zal tijdens werken aan een koelsysteem waarbij leidingen blootgesteld worden waarin zich eerder het brandbare koelmiddel bevond of nog steeds in bevindt, ontstekingsbronnen gebruiken op een manier die een risico op brand of een explosie met zich meebrengt. Alle mogelijke ontstekingsbronnen, inclusief sigaretten roken, moeten op een voldoende afstand gehouden worden tijdens het installeren, herstellen, verwijderen en afvoeren. Tijdens deze handelingen kan brandbaar koelmiddel in de omgeving vrijkomen. Vóór aanvang van de werken zal de omgeving rond de apparatuur gecontroleerd worden om te verzekeren dat er geen brandgevaar of risico op explosie aanwezig is. Er zullen borden met "Verboden te roken" geplaatst worden.

1.7 Geventileerde omgeving

Verzeker dat de omgeving open is of dat er voldoende geventileerd wordt vooraleer het systeem te openen of heet werk uit te voeren. Het niveau van ventilatie zal behouden blijven tijdens de periode waarin de werkzaamheden uitgevoerd worden. De ventilatie moet vrijgekomen koelmiddel veilig afvoeren en het liefst zo veel mogelijk naar de atmosfeer verdrijven.

1.8 Controles van de koeluitrusting

Wanneer er elektrische onderdelen vervangen worden zullen de nieuwe onderdelen geschikt zijn voor hun

doel en aan de juiste specificaties voldoen. De onderhoudsrichtlijnen van de fabrikant zullen te allen tijde gevolgd worden. Contacteer bij twijfel de technische dienst van de fabrikant voor bijstand. De volgende controles zullen uitgevoerd worden bij installaties die brandbare koelmiddelen gebruiken:

- De grootte van de lading overeenkomstig de afmetingen van de kamer waarin de onderdelen die koelmiddel bevatten geïnstalleerd worden is.
- De in- en uitlaten van de ventilatie naar behoren werken en niet geblokkeerd worden.
- Als er een onrechtstreeks koelcircuit gebruikt wordt, zal het secundaire circuit gecontroleerd worden op de aanwezigheid van koelmiddel.
- De aanduidingen op de uitrusting zichtbaar en leesbaar blijven. Aanduidingen en tekens die onleesbaar zijn zullen gecorrigeerd worden.
- Leidingen of onderdelen met koelmiddel worden in een positie geïnstalleerd waarbij het onwaarschijnlijk is dat ze blootgesteld worden aan stoffen die de onderdelen die koelmiddel bevatten zullen corroderen, tenzij de onderdelen gemaakt zijn uit materialen die van nature bestand zijn tegen corrosie of gepast beveiligd zijn tegen corrosie.

1. 9 Controle van elektrische apparatuur

Initiële veiligheidscontroles zullen deel uitmaken van de procedure voor het herstellen en onderhouden van elektrische onderdelen. Indien er een fout aanwezig is die de veiligheid in het gedrang kan brengen zal er geen voeding op het circuit aangesloten worden tot wanneer dit probleem opgelost is. Als de fout niet onmiddellijk gecorrigeerd kan worden maar de werking verder gezet moet worden, zal een adequate tijdelijke oplossing gebruikt worden. Dit zal gemeld worden aan de eigenaar van de uitrusting zodat alle partijen op de hoogte zijn. Initiële veiligheidscontroles zullen het volgende bevatten:

- dat condensatoren ontladen zijn: dit zal gebeuren op een veilige manier om de kans op vonken te vermijden;
- dat er geen onderdelen en bedrading onder spanning blootgesteld worden tijdens laden, recupereren of spoelen van het systeem;
- dat het systeem voortdurend geaard is.

2 HERSTELLINGEN AAN AFGEDICHTE ONDERDELEN

2.1 Tijdens herstellingen aan afdichte onderdelen moet alle elektrische voeding afgekoppeld worden van de apparatuur vóór het verwijderen van afdichte deksels, enz. Als het absoluut nodig is dat de voeding tijdens onderhoudswerken aan de apparatuur aangesloten blijft moet een permanente lekdetectie geplaatst worden ter hoogte van het meest kritische punt om te waarschuwen voor een mogelijk gevaarlijke situatie.

2.2 Er zal in het bijzonder aandacht besteed worden aan het volgende om te verzekeren dat tijdens het werken aan elektrische onderdelen de behuizing niet gewijzigd wordt op een manier waarop het niveau van beveiliging beïnvloed wordt. Dit zal beschadiging van kabels, een teveel aan aansluitingen, klemmenblokken die niet volgens specifikatie zijn, beschadigingen aan dichtingen, onjuiste plaatsing van pakkingen, enz. bevatten.

Verzeker dat de apparatuur stevig gemonteerd is.

Verzeker dat de dichtingen of dichtingsmaterialen niet zodanig verouderd zijn dat ze het binnendringen van brandbare atmosferen niet meer kunnen voorkomen. Vervang onderdelen zullen voldoen aan de specificaties van de fabrikant.

OPMERKING Het gebruik van siliconen afdichtingsmiddel kan de effectiviteit van sommige types van apparatuur voor lekdetectie verminderen. Intrinsiek veilige onderdelen moeten niet geïsoleerd worden vooraleer er aan gewerkt wordt.

3 HERSTELLINGEN AAN INTRINSIEK VEILIGE ONDERDELEN

Breng geen permanent inductieve of capacitieve ladingen aan op het circuit zonder te verzekeren dat deze de maximaal toegelaten spanning en stroom voor de gebruikte apparatuur niet overschrijden.

Intrinsiek veilige onderdelen zijn enkel deze onderdelen van het type waaraan gewerkt kan worden onder spanning in een brandbare atmosfeer. De testapparatuur zal van de juiste klasse zijn.

Vervang onderdelen enkel door onderdelen met de specificaties van de fabrikant. Andere onderdelen kunnen leiden tot ontsteking van het koelmiddel in de atmosfeer ten gevolge van een lek.

4 BEKABELING

Controleer dat de bekabeling niet beïnvloed is door slijtage, corrosie, overmatige druk, trillingen, scherpe randen of andere negatieve omgevingseffecten. De controle zal ook rekening houden met de effecten van veroudering of voortdurende trillingen die veroorzaakt worden door compressoren of ventilatoren.

5 DETECTIE VAN BRANDBARE KOELMIDDELEN

Er zullen onder geen omstandigheden mogelijke ontstekingsbronnen gebruikt worden tijdens het zoeken naar of detecteren van lekken van koelmiddel. Een halidelamp (of een andere detector met open vlam) zal niet gebruikt worden.

6 METHODES VAN LEKDETECTIE

De volgende methodes van lekdetectie worden als aanvaardbaar beschouwd voor systemen die brandbare koelmiddelen bevatten. Elektronische lekdetectoren zullen gebruikt worden om brandbare koelmiddelen te detecteren maar de gevoeligheid kan onvoldoende zijn of ze moeten opnieuw gekalibreerd worden.

(Detectieapparatuur zal gekalibreerd worden in een omgeving vrij van koelmiddel.)

Verzeker dat de detector geen mogelijke ontstekingsbron is en geschikt is voor het gebruikte koelmiddel. Lekdetectie-apparatuur zal ingesteld worden op een percentage van de LEL van het koelmiddel en zal gekalibreerd worden volgens het koelmiddel dat gebruikt wordt en het gepaste percentage aan gas (25 % maximum) bevestigd is.

Vloeistoffen voor lekdetectie zijn geschikt voor gebruik voor de meeste koelmiddelen maar het gebruik van detergентen die chloor bevatten zal vermeden worden omdat het chloor kan reageren met het koelmiddel en het koperen leidingwerk kan corroderen.

Als er een vermoeden van een lek is zullen alle open vlammen verwijderd/gedoofd worden.

Als er een lek van koelmiddel gevonden dat soldeerwerk vereist zal al het koelmiddel uit het systeem gerecupereerd worden of geïsoleerd worden (door middel van afsluitventielen) in een deel van het systeem op een veilige afstand van het lek. Zuurstofvrije stikstof (OFN) zal dan door het systeem geblazen worden, zowel vóór als tijdens het soldeerwerk.

7 VERWIJDEREN EN VERDRIJVEN

Bij het openen van het koelmiddelcircuit om herstellingen uit te voeren - of voor een andere reden - zullen de conventionele procedures gebruikt worden. Het is echter belangrijk dat de beste praktijken gevolgd worden omdat er met brandbaarheid rekening gehouden moet worden. De volgende procedure zal gevolgd worden: verwijder het koelmiddel; spoel het circuit met een inert gas; verdrijf; spoel opnieuw met het inert gas; open het circuit door snijden of solderen.

De lading aan koelmiddel zal gerecupereerd worden in de gepaste recuperatieflessen. Het systeem zal "gespoeld" worden met OFN om de eenheid in een veilige toestand te brengen. Dit proces moet mogelijk enkele keren herhaald worden. Perslucht of zuurstof zal niet gebruikt worden voor deze taak. Spoeling zal bereikt worden door het breken van het vacuüm met OFN en er zal verder gevuld worden tot de werkingsdruk bereikt wordt. Daarna wordt de druk afgelaten naar atmosfeer en wordt er uiteindelijk terug vacuüm getrokken. Dit proces zal herhaald worden tot er zich geen koelmiddel meer in het systeem bevindt.

Na het gebruiken van de laatste lading OFN zal de druk afgelaten worden tot atmosferische druk om werken aan de apparatuur toe te laten. Deze handeling is zeer belangrijk als er soldeerwerken aan het leidingwerk uitgevoerd moeten worden. Verzeker dat de uitlaat van de vacuümpomp zich niet in de buurt bevindt van ontstekingsbronnen en dat er ventilatie is.

8 LAADPROCEDURES

Naast de conventionele laadprocedures zullen de volgende vereisten gevolgd worden. Verzeker dat de verschillende koelmiddelen niet gemengd worden tijdens het gebruiken van de laadapparatuur. Slangen of leidingen zullen zo kort mogelijk zijn om de hoeveelheid aan koelmiddel dat zich hierin kan bevinden te minimaliseren. De flessen zullen rechtop geplaatst worden. Verzeker dat het koelsysteem gevuld is vooraleer het systeem met koelmiddel geladen wordt. Breng etiketten aan op het systeem als het volledig geladen is (als dit nog niet het geval is). Men moet uiterst voorzichtig zijn om het koelsysteem niet te overvullen. Vooraleer het systeem opnieuw te laden zal er een druktest met OFN uitgevoerd worden. Het systeem zal na het laden, maar vóór ingebruikname, getest worden op lekken. Een tweede controle op lekken zal uitgevoerd laten vóór het verlaten van de site.

9 ONTMANTELING

Vooraleer deze procedure uitgevoerd wordt is het van essentieel belang dat de technicus de apparatuur en al zijn details volledig kent.

Het is goede praktijk dat alle koelmiddelen veilig verwijderd worden. Vóór het uitvoeren van deze taak zal een monster van de olie en het koelmiddel genomen worden voor het geval een analyse vereist is vooraleer het gerecupereerde koelmiddel opnieuw gebruikt wordt. Het is van essentieel 4 GB belang dat er voeding beschikbaar is vooraleer met deze taak gestart wordt.

- a) Leer de uitrusting en de werking kennen.
- b) Isoleer het systeem elektrisch.
- c) Verzeker vóór het proberen uitvoeren van deze procedure dat: mechanische behandelingsapparatuur beschikbaar is, indien nodig, voor het behandelen van de flessen met koelmiddel.
- d) Alle persoonlijke beveiligingsapparatuur beschikbaar is en gebruikt wordt; er wordt te allen tijde tijdens het recuperatieproces toezicht gehouden door een bevoegd persoon.
- e) Recuperatie-apparatuur en flessen voldoen aan de gepaste normen.
- f) Pomp het koelsysteem leeg, indien mogelijk.
- g) Maak, als er geen vacuüm getrokken kan worden, een verdeelstation zodat het koelmiddel uit de verschillende delen van het systeem verwijderd kan worden.
- h) Verzeker dat de fles op de weegschaal staat vóór aanvang van de recuperatie.
- i) Start de recuperatiemachine en bedien deze volgens de instructies van de fabrikant.
- j) Overvul de flessen niet. (Niet meer dan 80 % van het volume van vloeibare lading.)
- k) Overschrijd de maximale werkdruk van de fles niet, zelfs niet tijdelijk.
- l) Verzeker dat de flessen na het vullen en het voltooien van het proces de flessen en de apparatuur onmiddellijk van de site verwijderd worden en dat alle isolatiekleppen op de apparatuur in gesloten stand staan.
- m) Gerecupereerd koelmiddel zal niet in een ander koelsysteem geladen worden tenzij het gereinigd en gecontroleerd werd.

NL

10 ETIKETTERING

Er zal een etiket op de apparatuur aangebracht worden dat aangeeft dat het ontmanteld werd en er geen koelmiddel meer aanwezig is. Dit etiket zal gedateerd en ondertekend worden. Verzeker dat er etiketten op de apparatuur aangebracht zijn die aangeven dat de uitrusting brandbaar koelmiddel bevat.

11 RECUPERATIE

Bij het verwijderen van koelmiddel uit een systeem, voor onderhoud of ontmanteling, is het goede praktijk dat alle koelmiddelen veilig verwijderd worden. Verzeker dat tijdens het overbrengen van koelmiddel in flessen de juiste flessen voor recuperatie van koelmiddel gebruikt worden. Verzeker dat een voldoende aantal flessen voor het opslaan van de totale lading van het systeem beschikbaar is. Alle cilinders die gebruikt zullen worden zijn toegewezen aan het gerecupereerde koelmiddel en voorzien van een etiket voor dat koelmiddel (dit wil zeggen speciale cilinders voor de recuperatie van koelmiddel). Cilinders zullen voorzien zijn van een overdrukventiel en bijhorende afsluitventielen die zich in goed werkende staat bevinden. De inhoud van recuperatie-flessen wordt verdreven en, indien mogelijk, worden de flessen gekoeld vóór de recuperatie van start gaat.

De recuperatie-apparatuur zal zich in goed werkende staat bevinden en voorzien zijn van een reeks met instructies betreffende de beschikbare uitrusting en zal geschikt zijn voor de recuperatie van brandbare koelmiddelen. Daarnaast zal een set van goed werkende, gekalibreerde weegschaalen beschikbaar zijn. Slangen zullen volledig zijn met lekvrije koppelingen en in goede staat verkeren. Controleer vóór het gebruiken van de recuperatiemachine dat deze goed werkt, gepast onderhouden werd en dat verbonden elektrische onderdelen afgedicht zijn om ontsteking te voorkomen in het geval van vrijgekomen koelmiddel. Raadpleeg de fabrikant bij twijfel.

Het gerecupereerde koelmiddel zal terug gestuurd worden naar de leverancier in de juiste fles en met de correct ingevulde Waste Transfer Note. Meng koelmiddelen niet in recuperatie-eenheden en vooral niet in cilinders.

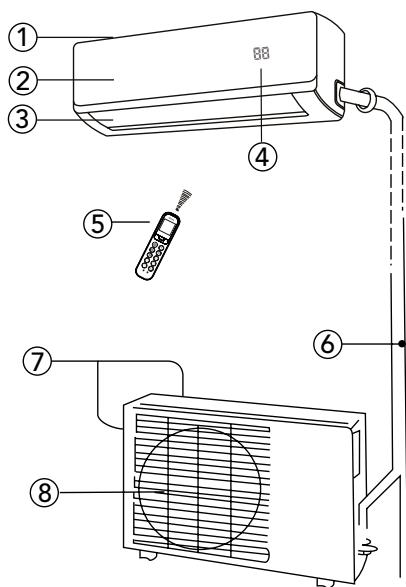
Verzeker dat, wanneer compressoren of de olie van compressoren verwijderd moet worden, deze leeg gemaakt werden tot een aanvaardbaar peil om te garanderen dat er geen brandbaar koelmiddel achterblijft in het smeermiddel. Het verwijderingsproces zal uitgevoerd worden vooraleer de compressoren teruggestuurd worden naar de leveranciers. Elektrische verwarming van de behuizing van de compressor zal enkel toegepast worden om dit proces te versnellen. Wanneer olie uit een systeem afgelaten wordt, zal dit op een veilige manier gebeuren.

Opmerking over gefluoreerde gassen

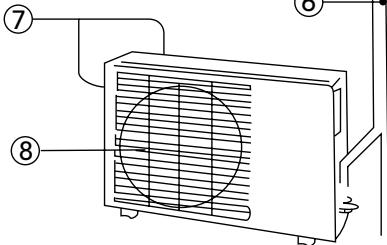
1. Deze air-conditioning unit bevat gefluoreerde gassen. Voor specifieke informatie over het type gas en de hoeveelheid, verwijzen wij u naar het relevante label op het apparaat zelf.
2. Installatie, service, onderhoud en reparatie van dit toestel moet worden uitgevoerd door een gecertificeerd technicus.
3. Product demonteren en recycling moet worden uitgevoerd door een erkend vakman.
4. Indien er een lekdetectiesysteem geïnstalleerd is op het systeem, moet er minstens elke 12 maanden op lekken gecontroleerd worden.
5. Het is ten zeerste aanbevolen om de gegevens van alle controles van de eenheid op lekken nauwkeurig te noteren en te bewaren.
6. Deze airco-unit is een hermetisch gesloten eenheid die gefluoreerde gassen bevat.

B ONDERDELEN EN FUNCTIES

BINNENUNIT



BUITENUNIT



Binnenunit

- ① Luchtfilter (achter voorpaneel)
- ② Voorpaneel
- ③ Luchtuitlaat
- ④ Schermpje
- ⑤ Afstandsbediening (zie hoofdstuk D voor meer bijzonderheden en bediening)

Buitenunit

- ⑥ Aansluiteiding, afvoerslang (Voor S-modellen is de aansluiteiding niet inbegrepen)
- ⑦ Luchtinlaat (zij- en achterkant)
- ⑧ Luchtuitlaat



LET OP!

Alle afbeeldingen in deze handleiding en op de verpakking zijn alleen bedoeld als toelichting en indicatie en kunnen enigszins afwijken van de airconditioner die u heeft gekocht. Alleen de werkelijke vorm is belangrijk.

FUNCTIE VAN DE INDICATIELAMPJES OP HET SCHERMPJE VAN DE BINNENUNIT



ON voor 3 seconden:

- TIMER ON is ingesteld
- FRESH, SWING, TURBO, of SILENCE instellingen staan aan

OFF voor 3 seconden:

- TIMER OFF is ingesteld
- FRESH, SWING, TURBO, or SILENCE instellingen staan uit

cF bij ontlooien (koel & verwarmen versies)

dF als de anti-koude lucht functie aan staat (koel & verwarmen versies)

SC als de unit zichzelf aan het reinigen is (sommige versies)

FP als de vorst bescherming aan staat (sommige versies)

Wi als de draadloze bediening aan staat (sommige versies)

BB als ECO functie (sommige versies) aan staat, **BB** licht langzaam een voor een op als volgt **E** -- **C** -- **O** -- stel temperatuur in -- **E** in een seconde intervallen

In overige modi zal het scherm de temperatuur instelling weergeven.

In Ventilator en Droog mode zal het scherm de kamer temperatuur weergeven.

C BEDRIJFSTEMPERATUUR

Koelen, verwarmen en / of ontvochtigen zijn mogelijk bij de volgende binnen- en buitentemperatuur:

Temperatuur \ Modus	Koelen	Verwarmen	Ontvochtigen
Kamertemperatuur	17°C - 32°C	0°C - 30°C	10°C - 32°C
Buitentemperatuur	-25°C - 50°C	-25°C - 30°C	0°C - 50°C



WAARSCHUWING

- Wanneer de airconditioner wordt gebruikt bij temperaturen anders dan hierboven aangegeven, kunnen bepaalde beveiligingsvoorzieningen gaan werken, waardoor de unit niet meer goed functioneert.
- Wanneer de airconditioner in bedrijf is bij een relatieve luchtvochtigheid van meer dan 80% in de ruimte kan er op de oppervlakte van de airconditioner condens ontstaan. In dat geval dient u de verticale luchtstroom lamel in de uiterste stand (verticaal naar de vloer gericht) en de ventilator op Hoog ("HIGH") te zetten.
- Sluit, voor een maximaal effect van uw airconditioner, altijd deuren en ramen wanneer wordt gekoeld of verwarmd.

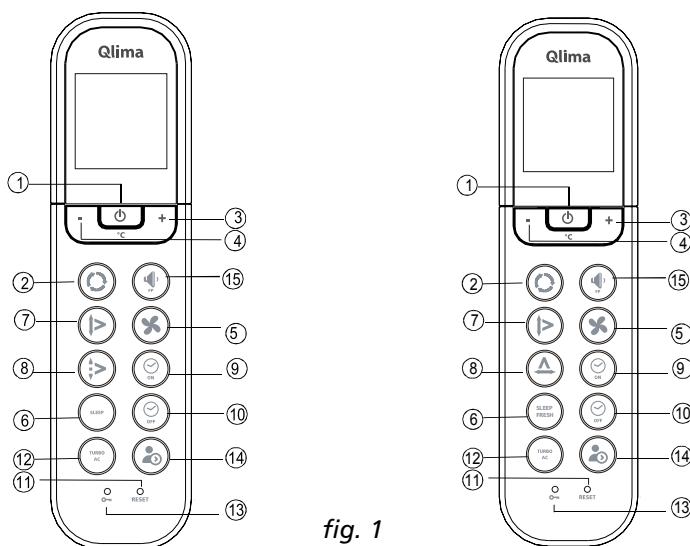
D WERKEN MET AFSTANDSBEDIENING



LET OP

- Richt de afstandsbediening altijd op de signaalontvanger van de binnenuit en zorg ervoor dat zich geen obstakels bevinden tussen de afstandsbediening en de ontvanger. Als dat wel het geval is kan het signaal van de afstandsbediening niet worden opgevangen en werkt de airconditioner niet goed.
- De afstandsbediening werkt tot op een maximale afstand van ongeveer 6 tot 7 meter.

Introductie van functieknoppen op de afstandsbediening



- ① **Aan/uit "ON/OFF" knop:** Druk deze knop in om de werking van de unit te starten. Druk deze knop weer in om de werking van de unit te beëindigen.

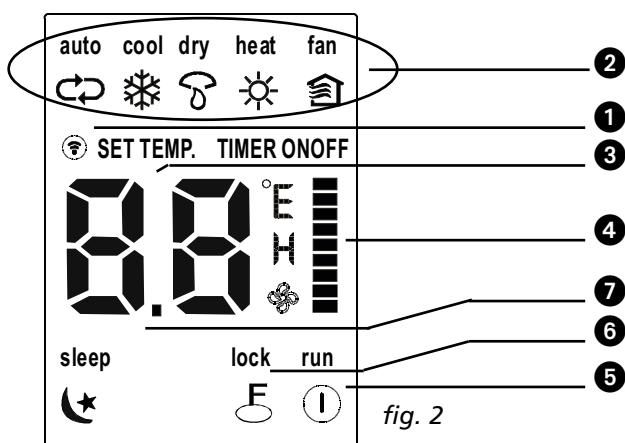
NL

- ② **Modus knop:** Iedere keer dat u de knop indrukt wordt een modus geselecteerd in de volgorde: Automatisch "AUTO", Koelen "COOL", Drogen "DRY", Verwarmen "HEAT" en Alleen Ventileren "FAN ONLY". Zie de volgende figuur:
- 
- ③ + Knop: Druk de knop in om de binnentemperatuur instelling te verhogen tot max. 30°C.
 ④ - Knop: Druk de knop in om de binnentemperatuur instelling te verlagen tot min. 17°C.
 ⑤ **Ventilator "FAN" Knop:** Deze knop wordt gebruikt om de ventilatorsnelheid te selecteren. Steeds wanneer u de knop indrukt, wordt een ventilatorsnelheid geselecteerd die verspringt van "AUTO" naar Laag "LOW" naar Medium "MED" naar Hoog "HIGH" en dan terug naar "Auto". Wanneer u de "AUTO" of "DRY" modus selecteert wordt de ventilatorsnelheid automatisch geregeld en kunt u deze snelheid niet instellen.
 ⑥ **SLEEP-knop:** Druk deze knop in om de energiebesparingstand in te schakelen. Druk de knop nogmaals in om deze stand uit te schakelen. Deze functie, die alleen kan worden gebruikt in combinatie met koel-, verwarmings- of automatisch bedrijf [COOL, HEAT en AUTO], zorgt ervoor dat de airconditioner automatisch de ingestelde temperatuur met 1°C per uur verhoogt (in koelmodus) of verlaagt (in verwarmmodus) gedurende de eerste 2 uur. De airconditioner zal vervolgens gedurende 5 uur deze temperatuur (ingestelde temperatuur + of - 2 graden) handhaven. Vervolgens schakelt het apparaat zich automatisch uitschakelen.
FRESH-knop: Lang indrukken om de FRESH-functie te activeren.
 ⑦ **Zwenk "SWING" Knop:** Druk op de "SWING" knop om de Zwenkfunctie te activeren. Druk nogmaals op de knop om deze functie te stoppen.
 ⑧ **Luchtrichting "AIR DIRECTION" Knop:** Druk op deze knop om de stand van de lamel te wijzigen. De lamel verandert 6 graden van positie bij iedere druk op de knop. Als de lamel in een bepaalde stand staat, waarbij deze het koelings- of verwarmingseffect van de airconditioner zou beïnvloeden, wordt de positie van de lamel automatisch veranderd. Er verschijnt geen symbool op het schermpje wanneer op deze knop wordt gedrukt.
Zwenk "SWING" Knop (links en rechts): Druk op de "SWING" knop om de Zwenkfunctie te activeren. Druk nogmaals op de knop om deze functie te stoppen.
 ⑨ **"TIMER ON" Knop:** Druk op deze knop om de Automatische inschakeltijd functie te activeren. Bij iedere druk op de knop verspringt de automatisch ingestelde tijd met 30 minuten. Als de insteltijd 10 uur aangeeft verspringt de automatisch ingestelde tijd met iedere druk op de knop met 60 minuten. Om het programma Timer On op te heffen dient u op de knop te blijven drukken tot er niets meer op het schermpje wordt weergegeven.
 ⑩ **"TIMER OFF" Knop:** Druk op deze knop om de Automatische uitschakeltijd functie te activeren. Bij iedere druk op de knop verspringt de automatisch ingestelde tijd met 30 minuten. Als de insteltijd 10 uur aangeeft verspringt de automatisch ingestelde tijd met iedere druk op de knop met 60 minuten. Om het programma Timer Off op te heffen dient u op de knop te blijven drukken tot er niets meer op het schermpje wordt weergegeven.
 ⑪ **Resetknop:** Door op de verzonken resetknop te drukken, kunt u alle bestaande instellingen annuleren en de afstandsbediening weer terugstellen op de oorspronkelijke waarden.
 ⑫ **TURBO-knop/Active Clean-knop:** Als u deze knop indrukt terwijl de airconditioner in koelbedrijf [COOL] werkt, wordt het koelvermogen verhoogd. Door deze knop nogmaals in te drukken schakelt u de TURBO-functie weer uit. Door deze knop ingedrukt te houden (> 2 sec) gaat het toestel over in de Active Clean-modus. Er zal een proces gestart worden om de binnenkant van de verdamper schoon te maken en de vermenigvuldiging van bacteriën te verminderen. Als deze functie geactiveerd is, worden alle timer-instellingen geannuleerd. Om de airco Active Clean-modus te beëindigen, houdt u de knop nogmaals (> 2 sec) ingedrukt.
 ⑬ **LOCK-knop:** Door de verzonken LOCK-knop in te drukken kunt u alle actuele instellingen vastzetten. De afstandsbediening reageert nu alleen nog op de LOCK-knop. Druk de knop nogmaals in om de LOCK-modus uit te schakelen.

NL

- ⑯ **LED DISPLAY-knop:** Door deze knop in te drukken, kunt u de verlichting van het display van de afstandsbediening inschakelen. De verlichting schakelt automatisch weer uit wanneer er binnen 3 seconden geen toetsen meer worden ingedrukt (geldt niet voor apparaten welke niet voorzien zijn van deze functie).
- ⑰ **Gereduceerd geluidsknop / bevriezingspreventie:** Druk op deze knop om het geluidsniveau aan de binnenkant terug te brengen tot 21 dB(A). De ventilator van het binnentoestel wordt tot het laagste niveau gebracht. Door deze knop in te drukken (> 2 seconden), wordt de vorstpreventiestand van het apparaat ingeschakeld. Het apparaat negeert de bestaande binnentemperatuurinstelling dan en stelt de binnentemperatuur in op ca. 8 °C. Zo wordt vorst in uw huis voorkomen tijdens koude periodes terwijl het apparaat met het laagst mogelijke energieverbruik draait. Als deze stand geselecteerd is, verschijnt op het binnendisplay van het apparaat "FP". Deze knop kan alleen worden bediend in de verwarmingsmodus. U kunt de vorstpreventiestand weer uitschakelen door de knop opnieuw in te drukken.

Namen en functies van indicatielampjes op de afstandsbediening



Schermpje

- ① **Verzendingslampje:** Dit lampje brandt terwijl de afstandsbediening signalen stuurt naar het apparaat.
- ② **Indicatie van bedrijfsstand:** Toont de actuele bedrijfsstand: AUTO ↕, COOL [koelen] ☃, DRY [drogen] ☂, HEAT [verwarmen] ☀, Fan [ventilieren].
- ③ **Temp. / Timer aanduiding:** Toont de temperatuurinstelling (17° C ~ 30°C). Wanneer u de bedrijfsstand op FAN staat, wordt er geen temperatuur getoond. Wanneer de timerfunctie is ingeschakeld, toont het display de stand ON of OFF van de timer.
- ④ **Aanduiding ventilatorsnelheid:** Toont de geselecteerde ventilatorsnelheid, Auto (geen aanduiding), Laag ▲, Midden △ of Hoog ▼. Bij de bedrijfsstand AUTO of DRY staat de ventilatorsnelheid op Auto.
- ⑤ **Aan/uit-indcatie:** Wordt getoond door het drukken op de On / Off knop. Druk opnieuw op de On / Off knop om te verwijderen.
- ⑥ **Lock-weergave:** De melding LOCK verschijnt wanneer de LOCK-bedrijfsstand is ingeschakeld. Druk opnieuw op LOCK om te verwijderen.
- ⑦ **Sleep-weergave:** De melding Sleep verschijnt wanneer de Sleep-bedrijfsstand is ingeschakeld. Druk opnieuw op SLEEP om te verwijderen.



LET OP

In Fig. 2 worden voor alle duidelijkheid alle functies getoond. Tijdens de werkelijke werking worden echter alleen de van toepassing zijnde functies op het schermpje getoond.

Werken met de afstandsbediening

Plaatsen / vervangen van batterijen

Gebruik twee droge cel alkaline batterijen (AAA/LR03).

Gebruik geen oplaadbare batterijen.

1. Verwijder het batterijklepje aan de achterkant van de afstandsbediening in de richting van de pijl.
2. Plaats nieuwe batterijen en let op dat de positieve (+) en negatieve (-) polen van de batterijen in de juiste richting geplaatst zijn.
3. Schuif het klepje weer terug.



LET OP

- Wanneer de batterijen verwijderd zijn, wist de afstandsbediening alle programma's. Na het vervangen van de batterijen, moet de afstandsbediening opnieuw geprogrammeerd worden.
- Wanneer u batterijen vervangt dient u geen oude batterijen of batterijen van een ander type te gebruiken. Hierdoor kan de afstandsbediening slecht gaan functioneren.
- Als u de afstandsbediening gedurende enkele weken niet gaat gebruiken kunt u beter de batterijen verwijderen. Op deze manier voorkomt u dat lekkende batterijen de afstandsbediening beschadigen.
- De gemiddelde levensduur van batterijen is bij normaal gebruik ongeveer een half jaar.
- Vervang de batterijen wanneer er geen antwoordtoon komt van de binnenuit of wanneer het Transmissie indicatielampje niet oplicht.
- Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd. Gebruik nooit verschillende types (bijv. alkaline en manganese dioxide) tegelijkertijd.

AUTOMATISCHE BEDIENING

Als de airconditioner gebruiksklaar is (controleer of het apparaat aan stroomnet aangesloten is en of er stroom beschikbaar is), schakel de stroom dan in en het Bedrijfsmodus indicatielampje op het schermpje van de binnenuit gaat knipperen.

1. Druk op de "MODE" selecteerknop om AUTO te selecteren.
2. Druk op de + of - knop om de gewenste kamertemperatuur in te stellen.
3. Druk op de "On/off" knop om de airconditioner te starten. Het Bedrijfsmodus indicatielampje op het schermpje van de binnenuit gaat branden. De Ventilatorsnelheid wordt automatisch geregeld.
4. Druk weer op de "On/off" knop om de werking van de unit te stoppen.



LET OP

- In de AUTO modus zal de airconditioner automatisch de bedrijfsmodus Koelen, Ventileren of Verwarmen selecteren aan de hand van het gemeten verschil tussen de werkelijke omgevingstemperatuur in de ruimte en de ingestelde temperatuur op de afstandsbediening.
- Als de AUTO modus u niet bevult kan de gewenste modus handmatig worden geselecteerd.

KOELEN, VERWARMEN en ALLEEN VENTILEREN regelen

1. Als de AUTO modus u niet bevult kunt u handmatig de instellingen tijdelijk opheffen. U drukt hiervoor knop ② in om de Koelen, Drogen, Verwarmen of de Alleen Ventileren modus te gebruiken.
2. Druk de knop + of - in (③ en ④) om de gewenste kamertemperatuur in te stellen.
3. Druk op Ventileren "FAN" knop ⑤ om AUTO, HIGH, MED of LOW in de Ventileren modus te selecteren.
4. Druk op "ON/OFF" knop ①. Het bedrijfsmodus indicatielampje brandt en de airconditioner begint te werken volgens uw instellingen. Druk nogmaals op "ON/OFF" knop ① om deze functie van de unit te stoppen.



LET OP!

De modus Alleen Ventileren kan niet worden gebruikt om de temperatuur te regelen. In deze modus zijn alleen stap 1, 3 en 4 mogelijk.

ONTVOCHTIGEN

1. Druk op **Modus** knop ② om Drogen, "DRY" te selecteren.
2. Druk op knop + of - (③ en ④) om de gewenste temperatuur in te stellen.
3. Druk op "On/off" knop ①. Het bedrijfsmodus indicatielampje brandt en de airconditioner begint te werken in de modus Drogen. Druk nogmaals op "On/off" knop ① om deze functie van de unit te stoppen.



LET OP!

Vanwege het verschil tussen de ingestelde temperatuur van de unit en de werkelijke binnentemperatuur zal de airconditioner in de modus Drogen regelmatig automatisch inschakelen, zonder de modus Koelen en Ventileren te laten werken.

Regeling van de TIMER

Druk op de "TIMER ON/OFF" knop (⑨ en ⑩) om de "aan" en "uit" tijd van de unit in te stellen. De effectieve, met de afstandsbediening ingestelde werkingstijd voor de timer functie is beperkt tot een periode van 0,5 tot minder dan 24 uur.

1. De START tijd instellen.

- 1.1 Druk op "TIMER ON" knop ⑨. Op het schermpje van de afstandsbediening verschijnt **ON TIMER**, de laatst ingestelde tijd voor het inschakelen van de unit, en het symbool "h" wordt getoond in het Timer gedeelte van het schermpje. U kunt nu de START tijd van de unit opnieuw instellen.
- 1.2 Druk weer op "TIMER ON" knop ⑨ om de gewenste inschakeltijd van de unit in te stellen.
- 1.3 Na de instelling van de "TIMER ON" duurt het een halve seconde voor de afstandsbediening het signaal naar de airconditioner verzendt.

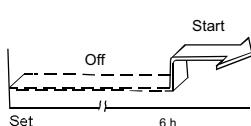
2. De STOP tijd instellen.

- 2.1 Druk op "TIMER OFF" knop ⑩. Op het schermpje van de afstandsbediening verschijnt **OFF TIMER** en de laatst ingestelde tijd voor het uitschakelen van de unit in uren wordt getoond in het Timer gedeelte van het schermpje. U kunt nu de STOP tijd van de unit opnieuw instellen.
- 2.2 Druk weer op "TIMER OFF" knop ⑩ om de tijd in te stellen waarop u de unit wilt laten uitschakelen.
- 2.3 Na de instelling van de "TIMER OFF" duurt het een halve seconde voor de afstandsbediening het signaal naar de airconditioner verzendt.



Voorbeeld van timer instelling

Om de airco over 6 uur aan te laten slaan.

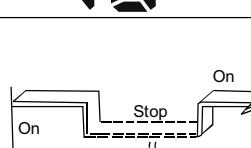


1. Druk op de TIMER ON knop, de laatste ingestelde starttijd en het signaal „h“ wordt getoond op het display
2. Druk op de TIMER ON knop tot „6.0h“ verschijnt
3. Wacht een seconde en het digitale display zal de temperatuur weer tonen. De TIMER ON indicator zal blijven branden en de functie is ingeschakeld.



Gecombineerde timer

(Instellen van zowel TIMER ON als TIMER OFF simultaan)



TIMER OFF --> TIMER ON

(Aan --> Stop --> Start)

Deze functie is bruikbaar wanneer u de airo bijvoorbeeld uit wilt schakelen nadat u bent gaan slapen, en het apparaat in de ochtend in te schakelen wanneer u wakker wordt of wanneer u thuiskomt.

Voorbeeld:

Om de airconditioner 2 uur na de instelling uit te schakelen en opnieuw in te laten schakelen na 10 uur.

1. Druk op de TIMER OFF knop
2. Druk opnieuw op de TIMER OFF knop tot 2.0h verschijnt op het TIMER OFF display
3. DRUK op de TIMER ON knop
4. Druk opnieuw op de TIMER ON knop tot 10.h verschijnt op het TIMER ON display
5. Wacht een seconde en het digitale display zal de temperatuur weer tonen. De TIMER ON OFF indicator zal blijven branden en de functie is ingeschakeld.



LET OP!

- Als de ingestelde tijd voor STARTEN en STOPPEN hetzelfde is, wordt de stoptijd automatisch een half uur (de ingestelde tijd geeft minder dan 10 uur aan) of een uur (de ingestelde tijd geeft 10 uur of meer aan) later.
- Om de "TIMER ON/OFF" tijd in te stellen drukt u op de desbetreffende TIMER knop en stelt de tijd opnieuw in.
- De insteltijd is een relatieve tijd, d.w.z. dat deze tijd is gebaseerd op een tijdsverschil tussen de werkelijke tijd en de ingestelde tijd.



WAARSCHUWING

- Bescherm de afstandsbediening tegen hoge temperaturen en blootstelling aan straling.
- Bescherm de ontvanger van het binnendeel tegen direct zonlicht om te voorkomen dat de airconditioner niet goed functioneert.

E HANDMATIGE BEDIENING (ZONDER AFSTANDSBEDIENING)

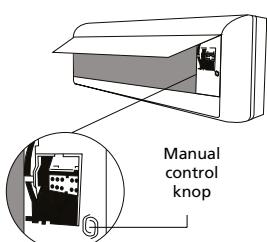
Hoe uw apparaat te bedienen zonder de afstandsbediening.

In het geval dat uw afstandsbediening niet werkt, kan uw apparaat handmatig worden bediend met de MANUAL CONTROL-knop op de binnenunit. Merk op dat handmatige bediening geen langetermijnoplossing is en dat het sterk wordt aanbevolen de unit te bedienen met uw afstandsbediening.



VOOR MANUELE BEDIENING

Unit must be turned off before manual operation.



Om uw apparaat handmatig te bedienen:

1. Zoek de knop MANUAL CONTROL op het rechter zijpaneel van het apparaat.
2. Druk één keer op de MANUAL CONTROL-knop om de modus FORCED AUTO te activeren.
3. Druk nogmaals op de knop MANUAL CONTROL om de modus GEFORCEERDE KOELING te activeren.
4. Druk een derde keer op de MANUAL CONTROL-knop om het apparaat uit te schakelen.



LET OP!

De handmatige knop is alleen bedoeld voor testdoeleinden en voor noodbediening. Gebruik deze functie alleen als de afstandsbediening verloren is en het absoluut noodzakelijk is. Om de normale werking te herstellen, gebruikt u de afstandsbediening om het apparaat te activeren.

F OPTIMALE WERKING

Om uw apparaat optimaal te laten functioneren dient u op het volgende te letten:

- Stel de richting van de luchtstroom zo in dat deze niet rechtstreeks op personen is gericht.
- Stel de temperatuur in die voor u het meest comfortabel is. Stel de unit niet in op overdreven hoge of lage temperaturen.
- Sluit deuren en ramen omdat anders het gewenste effect misschien niet wordt bereikt.
- Zet niets vlakbij de luchtinlaat of -uitlaat omdat anders de werking van de airconditioner kan worden verstoord of de airconditioner misschien helemaal niet meer functioneert. Zorg ervoor dat er geen obstakels zijn die de luchtstroom blokkeren. De luchtstroom moet ongehinderd de hele kamer kunnen bereiken. De luchtstroom moet bovendien ongehinderd de airconditioner kunnen bereiken.
- Het luchtfilter dient regelmatig schoongemaakt te worden omdat anders het apparaat niet voldoende koelt of verwarmt. U wordt geadviseerd om de filters eens in de twee weken schoon te maken.
- Laat de unit niet werken met de horizontale lamellen in gesloten positie.

G INSTELLEN RICHTING LUCHTSTROOM

- De uitgaande luchtstroomrichting van de airconditioner kan worden ingesteld door het instellen van de horizontale lamellen en de vertikale lamellen.
- Stel de richting van de lamellen zodanig in dat de luchtstroom niet direct op personen blaast.
- Zorg ervoor dat de uitgaande luchtstroom de gehele ruimte kan bereiken om temperatuurverschillen in de ruimte te voorkomen.
- De vertikale lamellen kunnen met de afstandsbediening worden ingesteld.
- De horizontale lamellen moeten met de hand worden ingesteld.

Instellen van de verticale luchtstroomrichting (op - neer)

Verricht deze handeling wanneer de airconditioner in bedrijf is.

Gebruik de afstandsbediening om de verticale lamellen in te stellen. Druk op de knop AIR DIRECTION ⑧ van de afstandsbediening. De lamel zal bij iedere druk op de knop 6° versteld worden.

De luchtstroom automatisch laten zwenken (op - neer)

Verricht deze handeling terwijl de airconditioner in werking is.

- Druk op Zwenkrichting "SWING" knop ⑦ op de afstandsbediening.
- Druk weer op "SWING", knop ⑦ om de functie te beëindigen. Druk op Luchtrichting "AIR DIRECTION", knop ⑧ om de lamel in de gewenste stand vast te zetten.

Instellen van de horizontale luchtstroomrichting (links - rechts)

Beweeg de hendels van de horizontale lamellen met de hand naar links of naar rechts om de gewenste luchtstroom in te stellen.



WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat u de ventilator achter de verticale lamellen niet aanraakt!



WAARSCHUWING

- De knoppen "AIR DIRECTION" ⑧ en "SWING" ⑦ werken niet wanneer de airconditioner af staat (ook wanneer de "TIMER ON" is ingesteld).
- Laat de airconditioner nooit lange tijd in de koel- of droogstand werken met de luchtstroom naar omlaag gericht. Als u dit toch doet kan er condensvorming ontstaan op de verticale lamel, waardoor er water kan lekken.
- Beweeg de verticale lamel niet met de hand. Gebruik altijd de "AIR DIRECTION" knop ⑧ of de "SWING" knop ⑦. Als u dit blaasrooster met de hand beweegt kan de werking worden verstoord. Wanneer het verticale lamel niet naar behoren functioneert, zet dan de airconditioner af en weer aan.
- Wanneer de airconditioner meteen na het afzetten weer wordt aangezet, zal de verticale lamel gedurende ongeveer 10 seconden mogelijk niet bewegen.
- Laat de unit niet werken met de horizontale lamel in gesloten positie.

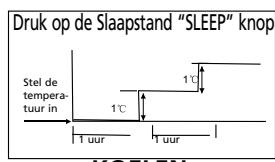
H HOE DE AIRCONDITIONER WERKT

AUTOMATISCHE WERKING

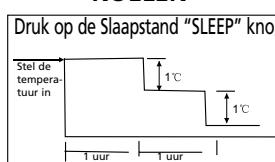
- Wanneer u de airconditioner in de Automatische stand "AUTO" zet, (knop ② op de afstandsbediening), worden KOELEN, VERWARMEN of Alleen VENTILEREN automatisch geselecteerd, afhankelijk van de temperatuur die u heeft ingesteld en de kamertemperatuur.
- De airconditioner regelt de kamertemperatuur automatisch volgens de door u ingestelde temperatuur.
- Wanneer de "AUTO" stand u niet bevalt, kunt u de instellingen ook handmatig aanpassen.

SLEEP/ZUINIGE WERKING

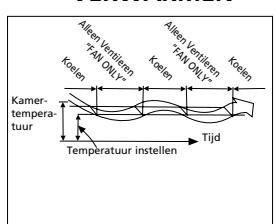
- Deze functie, die alleen kan worden gebruikt in combinatie met koel-, verwarmings- of automatisch bedrijf [COOL, HEAT en AUTO], zorgt ervoor dat de airconditioner automatisch de ingestelde temperatuur met 1°C per uur verhoogt (in koelmodus) of verlaagt (in verwarmmodus) gedurende de eerste 2 uur. De airconditioner zal vervolgens gedurende 5 uur deze temperatuur (ingestelde temperatuur + of - 2 graden) handhaven. Vervolgens schakelt het apparaat zich automatisch uitschakelen.



KOELEN



VERWARMEN



ONTVOCHTIGEN

ONTVOCHTIGEN

- De stand Ontvochtigen selecteert automatisch de bedrijfsmodus Ontvochtigen op basis van het verschil tussen de ingestelde temperatuur en de werkelijke temperatuur in de ruimte.
- Tijdens het ontvochtigen wordt de functie Koelen of Alleen Ventileren regelmatig in- en uitgeschakeld om de temperatuur te regelen. De ventilatorsnelheid wordt automatisch ingesteld.
- In de normale stand Koelen wordt de lucht ook door de airconditioner ontvochtigd.

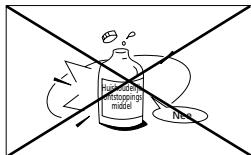


LET OP

Wanneer de airconditioner bezig is met ontvochtigen zal de kamertemperatuur waarschijnlijk dalen. Het is daarom normaal dat een vochtigheidsgraadmeter een verhoogde relatieve luchtvochtigheid aangeeft. De absolute luchtvochtigheid in de ruimte daalt echter, afhankelijk van de hoeveelheid vocht welke in de ruimte wordt geproduceerd (koken, mensen enz.).

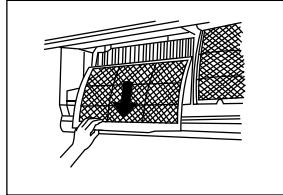
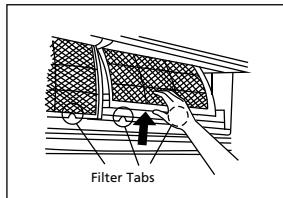
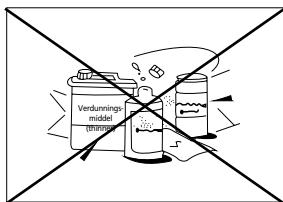
NL

I ONDERHOUD



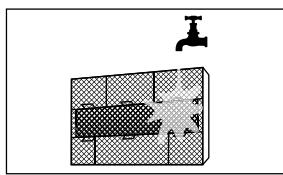
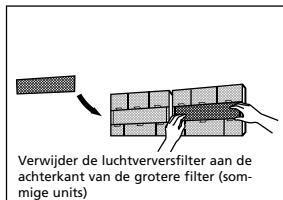
WAARSCHUWING

Schakel eerst de airconditioner uit en trek de stekker uit het stopcontact vóór u het apparaat gaat schoonmaken.



WAARSCHUWING

- Gebruik een droge doek om de binnenunit en de afstandsbediening schoon te maken.
- U kunt een doek en wat koud water gebruiken als de binnenunit erg vuil is.
- Het voorpaneel van de unit kan worden verwijderd en met water worden schoongemaakt. Droog het paneel met een droge doek.
- Gebruik geen chemisch behandeld doekje of stofdoek om de unit schoon te maken.
- Gebruik nooit benzine, verdunningsmiddel (thinner), schuurmiddel of een oplosmiddel om het apparaat schoon te maken. Het plastic kan er van gaan breken of vervormen.



LuchtfILTER schoonmaken

Verstopte luchtfilters verminderen het effect van koeling van dit apparaat. Maak het filter eens in de twee weken schoon.

- Til het voorpaneel van de binnenunit omhoog tot het vastklikt.
- Pak de hendel van het gaasfilter vast en druk het filter voorzichtig omhoog uit de houder en trek het daarna omlaag.
- Haal HET Gaasfilter uit de binnenunit.
 - Maak HET Gaasfilter eens in de twee weken schoon.
 - Maak HET Gaasfilter schoon met een stofzuiger of met water.
- Het zwarte actief koolfilter kan niet gereinigd worden. Wanneer dit filter vies is zal het simpelweg de onaangename luchtjes niet meer filteren. Het filter moet dan vervangen worden door een nieuw filter (verkrijgbaar bij uw dealer). Wij raden aan het actief koolfilter tweemaal per seizoen te vervangen.
- Het groen gekleurde 3M HAF filter toont zichtbare sporen van vuil op en in het filter wanneer deze vervangen dient te worden. Dit filter kan niet gereinigd worden en moet vervangen worden door een nieuw filter (verkrijgbaar bij uw dealer). Wij raden aan het filter tweemaal per seizoen te vervangen.

nieuw filter



vernieuwing van filter aanbevolen

- Na vervanging van het actief koolfilter en het 3M HAF filter in de filterhouder op het gaasfilter, kan het gaasfilter teruggeplaatst worden in de airconditioner.
- Zorg ervoor dat het filter helemaal droog is en niet beschadigd, voor u het weer terugplaast.
- Installeer het luchtfilter weer in de unit.
- Zet het bovenste gedeelte van het luchtfilter terug in de unit. Let er daarbij op dat de linker en rechter zijkant recht in de unit komen. Plaats het filter in de oorspronkelijke positie terug.

NL

Onderhoud

Wanneer de unit gedurende langere tijd niet gebruikt wordt dient u de volgende handelingen te verrichten:

1. Laat de Ventilator ongeveer 6 uur aan staan om de binnenkant van de unit te drogen.
2. Schakel de unit uit en haal de stekker uit het stopcontact. In geval van model S(C)5148 , onderbreek de stroomtoevoer. Haal de batterijen uit de afstandsbediening.
3. De buitenunit moet regelmatig worden onderhouden en worden schoongemaakt. Dit mag alleen worden uitgevoerd door een erkend airconditioning monteur.

Controle vóór ingebruikname

- Controleer of de bedrading niet beschadigd of los is.
- Controleer of de luchtfilters geplaatst zijn.
- Controleer of de luchtuitlaat of -inlaat niet geblokkeerd zijn wanneer de airconditioner gedurende langere tijd niet in gebruik is.



WAARSCHUWING

- Raak de metalen delen van het apparaat niet aan wanneer u het filter verwijdert. Scherpe metalen randen kunnen verwondingen voorzaken.
- Gebruik geen water om de binnenzijde van de unit te reinigen. Water kan de isolatie beschadigen, hetgeen kan leiden tot elektrische schokken.
- **Controleer altijd voordat u de unit gaat schoonmaken of de stroom en de stroomonderbreker zijn uitgeschakeld.**

J BEDIENINGSTIPS

De volgende problemen kunnen voorkomen tijdens normale werking.

1. Beveiliging van de airconditioner.

Beveiliging van de compressor

- De compressor kan niet starten binnen 3 minuten nadat hij is uitgeschakeld.

Anti-tocht

- De unit is zo ontworpen dat hij in de stand Verwarmen "HEAT" geen koude lucht uitblaast wanneer de binnen warmtewisselaar zich in een van de volgende drie situaties bevindt en de ingestelde temperatuur nog niet is bereikt.
 - A. Wanneer de unit net begint te verwarmen.
 - B. Tijdens ontdooien.
 - C. Bij verwarmen bij lage temperatuur.

Ontdooien

- De binnen- of buitenventilator stopt tijdens het ontdooien.
- Tijdens de verwarmingscyclus kan zich ijs op de buitenunit vormen wanneer de buitentemperatuur laag is en de luchtvochtigheid hoog. Hierdoor heeft de airconditioner minder verwarmingscapaciteit.
- In dit geval zal de airconditioner regelmatig stoppen met verwarmen en wordt de ontdooicyclus automatisch gestart.
- De ontdooitijd kan variëren van 4 tot 10 minuten, afhankelijk van de buitentemperatuur en de hoeveelheid gevormd ijs op de buitenunit.

2. Er komt een witte nevel uit de binnenunit.

- In een ruimte met een hoge relatieve luchtvochtigheid kan een witte nevel ontstaan door een groot verschil tussen luchtinlaat- en luchtuitlaattemperatuur tijdens het Koelen.
- Wanneer de airconditioner weer start in de bedrijfsmodus Verwarmen kan er een witte nevel ontstaan door vocht dat tijdens het koelen of drogen neerslaat op het oppervlak van de verdamper van de binnenunit.

3. De airconditioner maakt vreemde geluiden.

- U kunt een zacht sissend geluid horen wanneer de compressor loopt of direct na het stoppen van de compressor. Dit geluid wordt veroorzaakt doordat het koelmiddel gaat circuleren of de circulatie van het koelmiddel stopt.
- U kunt ook een piepgeluid horen wanneer de compressor loopt of direct na het stoppen van de compressor. Dit wordt veroorzaakt door het effect van temperatuurwisseling, uitzetten en inkrimpen, van de kunststof delen.
- U kunt ook een geluid horen wanneer de stroom wordt ingeschakeld en het luchtuitblaasrooster naar zijn oorspronkelijke stand gaat.

4. Er komt stof uit de binnenunit.

- Dit is normaal en doet zich voor wanneer de airconditioner lange tijd niet is gebruikt of wanneer deze voor het eerst wordt gebruikt.

5. Er komt een vreemde geur uit de binnenunit.

- Dit wordt veroorzaakt doordat de geuren van bouwmaterialen, meubilair of rook door de binnenunit worden aangezogen en worden verspreid.

6. De airconditioner gaat vanuit Koelen of Verwarmen in Alleen Ventileren werken.

- Wanneer de temperatuur in de ruimte die op de airconditioner ingestelde temperatuur heeft bereikt, stopt de compressor automatisch en gaat de airconditioner over op Alleen Ventileren. De compressor start weer wanneer de temperatuur in de ruimte stijgt (bij Koelen) of daalt (bij Verwarmen) tot de vooraf ingestelde waarde.
- 7. Tijdens Koelen kan zich bij een hoge relatieve luchtvochtigheid (hoger dan 80%) condens vormen op het oppervlak van de binnenunit. Stel de horizontale lamel in op de maximum geopende stand en selecteer de hoge "HIGH" ventilatorsnelheid.

8. Verwarmen.

- De airconditioner neemt warmte op van de buitenunit en leidt deze tijdens de bedrijfsmodus Verwarmen naar de binnenunit. Wanneer de buitentemperatuur daalt, zal ook de warmte die door de airconditioner wordt opgenomen verminderen, waardoor de verwarmingscapaciteit van het binnendeel zal dalen.

9. Automatische herstart.

- Bij een spanningsonderbreking tijdens de werking van de unit wordt deze volledig uitgeschakeld. De airconditioner is voorzien van een Automatische herstartfunctie. Hierdoor blijven bij een spanningsonderbreking alle ingestelde waarden bewaard in het geheugen en start de unit automatisch wanneer de stroomvoorziening weer is hersteld.

10. Detectiesysteem voor lekkage koudemiddel.

- De airconditioner is uitgerust met een detectiesysteem voor eventuele lekkage van koudemiddel. Wanneer de buitenunit een tekort aan koudemiddel signaleert, stopt het apparaat en de binnenunit toont het alarm EC op het display. Herstart het apparaat niet en neem contact op met uw leverancier.

K STORINGEN VERHELPEN

Storingen en Oplossingen



PROBLEEM

Zet bij een van de volgende problemen de airconditioner onmiddellijk uit en schakel de stroom uit. Neem contact op met uw leverancier.

- Zekering slaat steeds door of de hoofdschakelaar springt regelmatig op "uit".
- Er is water of een andere vloeistof in de airconditioner gelopen.
- De afstandsbediening werkt niet of niet goed.
- Andere abnormale situaties.

Probleem	Mogelijke oorzaken
Eenheid schakelt niet aan na het drukken op de AAN/UIT-knop	De eenheid kan pas na 3 minuten wachten aangezet worden om overbelasting te voorkomen. De eenheid kan na uitzetten pas 3 minuten later opnieuw aangezet worden.
De eenheid schakelt over van de modus KOELEN/VERWARMEN naar de modus VENTILATOR	De eenheid kan de instelling wijzigen om te voorkomen dat er vorst op de eenheid gevormd wordt. Zodra de temperatuur stijgt, zal de eenheid opnieuw werken in de voordien geselecteerde modus.
De binneneenheid verspreidt een witte mist.	De insteltemperatuur werd bereikt. Op dit punt zal de eenheid de compressor uitschakelen. De eenheid zal verder werken als de temperatuur opnieuw schommelt.
Zowel de binnen- als buiteneenheid verspreiden een witte mist	In vochtige regio's zal een groot temperatuurverschil tussen de lucht in de kamer en de behandelde lucht een witte mist veroorzaken.
De binneneenheid maakt geluiden	Als de eenheid na ontdooiën opnieuw opstart in de modus VERWARMEN kan er een witte mist verspreid worden door het vocht dat gevormd werd tijdens het ontdooiën.
Zowel de binnen- als buiteneenheden maken geluiden	Er is mogelijk een geluid van stromende lucht hoorbaar wanneer de luchtklep naar een andere plaats beweegt. Er kan een krakend geluid hoorbaar zijn na het werken in de modus VERWARMEN vanwege het uitzetten en krimpen van de plastic onderdelen van de eenheid.
De buitenunit maakt geluiden	Een laag sissend geluid tijdens werking: Dit is normaal en wordt veroorzaakt door het koelmiddel dat door zowel de binnen- als de buiteneenheden stroomt. Laag sissend geluid wanneer het systeem opstart, net stopte met draaien of aan het ontdooiën is: Dit geluid is normaal en wordt veroorzaakt door het koelmiddel dat stop of van richting verandert. Krakend geluid: Het normaal uitzetten en krimpen van plastic en metalen onderdelen veroorzaakt door temperatuurwijzigingen tijdens werking kan krakende geluiden veroorzaken.
Er wordt stof verspreid door de binnen- of buiteneenheid	De eenheid zal verschillende geluiden maken, gebaseerd op de huidige bedrijfsmodus.
De eenheid verspreidt een vieze geur	De eenheid kan geuren absorberen vanuit de omgeving (zoals van meubilair, koken, sigaretten, enz.) Deze geuren zullen tijdens de werking verspreid worden. De filters van de eenheid zijn beschimmeld en moeten gereinigd worden.
De ventilator van de buiteneenheid werkt niet	Tijdens werking wordt de snelheid van de ventilator geregeld voor een optimale werking.
De werking is onregelmatig, onvoorspelbaar of de eenheid reageert niet	Storingen van masten voor mobiele telefonie en versterkers kunnen ervoor zorgen dat de eenheid niet naar behoren werkt. Probeer in dit geval het volgende: <ul style="list-style-type: none">• Schakel de voeding uit en daarna weer in.• Druk op de AAN/UIT-knop op de afstandsbediening om het apparaat opnieuw in werking te zetten.



OPMERKING!

Neem als het probleem aanhoudt contact op met een plaatselijke verdeler of uw dichtstbijzijnde servicecentrum. Geef ze een gedetailleerde beschrijving van de fout en het modelnummer.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Slechte koeling	De temperatuur is mogelijk hoger ingesteld dan de kamertemperatuur	Stel de temperatuur lager in
	De warmtewisselaar op de binnen- of buiteneenheid is vuil	Reinig de vuile warmtewisselaar
	Het luchtfilter is vuil	Verwijder het filter en reinig het volgens de instructies
	De luchtinlaat, -uitlaat of beide zijn geblokkeerd	Zet de eenheid uit, verwijder de obtrusie en zet de eenheid terug aan
	Deuren en ramen staan open	Zorg ervoor dat alle deuren en ramen tijdens gebruik gesloten zijn
	Er wordt overmatige warmte opgewekt door zonlicht	Sluit vensters en gordijnen bij periodes van grote warmte of heldere zonneschijn
	Er bevinden zich te veel warmtebronnen in de kamer (mensen, computers, elektronische apparatuur, enz.)	Verminder het aantal warmtebronnen
	Laag peil van het koelmiddel vanwege een lek of langdurig gebruik	Controleer op lekken, dicht het koelcircuit opnieuw af en vul koelmiddel bij
	De functie STIL is geactiveerd (optionele functie)	De functie STIL kan de prestaties verminderen door de werkingsfrequentie te verlagen. Schakel de functie STIL uit.
De eenheid werkt niet	Stroomonderbreking	Wacht tot de stroomtoevoer hersteld is
	De eenheid is uitgeschakeld.	Zet de eenheid aan
	De zekering is doorgebrand	Vervang de zekering
	De batterijen van de afstandsbediening zijn leeg	Vervang de batterijen
	De 3-minuten veiligheidsfunctie van de eenheid is geactiveerd	Wacht drie minuten na het opnieuw aanzetten van de eenheid
	Timer is geactiveerd	Zet de timer uit
De eenheid start en stopt regelmatig	Er bevindt zich te veel of te weinig koelmiddel in het systeem	Controleer op lekken en vul koelmiddel bij.
	Er is niet samendrukbaar gas of vloeistof in het systeem terechtgekomen.	Verwijder het gas of de vloeistof en vul het systeem opnieuw met koelmiddel.
	De compressor is defect	Vervang de compressor
	De spanning is te hoog of te laag	Installeer een manostaat om de spanning te regelen
Slechte verwarming	Het is buiten extreem koud	Gebruik een bijkomend verwarmingstoestel
	De koude lucht komt binnen door deuren en vensters	Zorg ervoor dat alle deuren en ramen tijdens gebruik gesloten zijn
	Laag peil van het koelmiddel vanwege een lek of langdurig gebruik	Controleer op lekken, dicht het koelcircuit opnieuw af en vul koelmiddel bij
Indicatielampje knippert voortdurend	De eenheid kan stoppen of veilig verder werken. Wacht ongeveer 10 minuten als het indicatielampje blijft knipperen of als er een foutcode verschijnt. Het probleem lost zichzelf mogelijk op.	
Volgende foutcode verschijnt in het weergavevenster van de binneneenheid: • E0, E1, E2... • P1, P2, P3... • F1, F2, F3...	Schakel, als dit niet het geval is, de voeding uit en daarna opnieuw in. Zet de eenheid aan.	
	Schakel als het probleem aanhoudt de voeding uit en neem contact op met uw dichtstbijzijnde servicecentrum.	

Wanneer het probleem blijft bestaan, neem dan contact op met uw leverancier. Geef een goede omschrijving van het probleem en vermeld het typenummer van de unit.



LET OP!

Laat eventuele reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door een bevoegd airconditioning monteur.

L GARANTIEBEPALINGEN

U krijgt op de airconditioner 48 maanden garantie op de compressor en 24 maanden garantie op overige onderdelen, vanaf de aankoopdatum. Hierbij gelden de volgende regels:

1. Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolschade wijzen wij uitdrukkelijk af.
2. Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietijd leidt niet tot verlenging van de garantie.
3. De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originale onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
4. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, zoals het filter, vallen buiten de garantie.
5. De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
6. De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing of door verwaarlozing.
7. De verzendkosten en het risico van het opsturen van de airconditioner of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.
8. Schade, veroorzaakt door het niet gebruiken van de geschikte filters, valt buiten de garantie.
9. Het verlies van koelmiddel en/of lekkage ten gevolge van ondeskundig aansluiten / het ontkoppelen van de units door niet gekwalificeerde personen valt niet onder de garantiebepalingen die op dit product van toepassing zijn. Schade aan apparaten die geïnstalleerd, gekoppeld en / of ontkoppeld niet conform lokale regels en wetgeving en / of conform deze installatiehandleiding vallen niet onder de garantiebepalingen die op dit product van toepassing zijn.

In het geval van reparaties, raadpleeg uw dealer indien deze instructies geen oplossing bieden. Zorg ervoor dat in het uitzonderlijke geval van een noodzakelijke ontkoppeling dit te allen tijde door een gekwalificeerde en geautoriseerde professional gedaan wordt volgens uw lokale wetten en regelgeving.



Werp elektrische apparatuur niet weg bij het huisvuil; lever het in op de daarvoor aangewezen plaats. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie waar apparatuur kan worden ingeleverd. Wanneer elektrische apparaten worden weggegooid op de vuilstort of in de dump, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen met alle gevolgen voor de gezondheid. Bij de vervanging van oude apparaten door nieuwe is de leverancier wettelijk verplicht zonder kosten het oude apparaat voor vernietiging in te nemen. Batterijen niet in het vuur werpen, daar deze kunnen exploderen of gevaarlijke vloeistoffen kunnen uitstoten. Indien u de afstandsbediening vervangt of vernietigt, de batterijen uitnemen en deze conform de geldende wetgeving weggooien daar deze schadelijk zijn voor het milieu.

Milieu-informatie: Deze apparatuur bevat gefluoreerde broeikasgassen zoals opgenomen in het Protocol van Kyoto. De apparatuur mag alleen worden gerepareerd of gedemonteerd door professioneel, geschoold personeel.

Deze apparatuur bevat koelmiddel R32 in de hoeveelheid als aangegeven in bovenstaande tabel. Laat R32 niet ontsnappen in de atmosfeer: R32 is een gefluoreerd broeikasgas met een broeikasgaseffect (GWP) = 675.

Internet:

Om u nog beter van dienst te zijn kunt u de meest recente versie van de gebruikers-, installatie- en/of service handleiding downloaden op www qlima com.

Spoštovani,

Čestitamo Vam ob nakupu Vaše Qlima klimatske naprave. Kupili ste kvaliteten izdelek, s katerim boste zadovoljni dolgo vrsto let, če ga boste uporabljali v skladu z navodili za uporabo. Preberite jih pred prvo uporabo Qlima klime.

V imenu proizvajalca zagotavljamo 24 mesečno garancijo za napake v materialu in izdelavi, ter 48 mesečno garancijo na kompresor klimatske naprave. Želimo Vam prijeten hlad in ugodno počutje z Vašo Qlima klimo.

PVG Holding b.v.

1. NAJPREJ PREBERITE TA NAVODILA

2. V PRIMERU DVOMA SE POSVETUJTE S PRODAJALCEM

VSEBINA

- A. VARNOSTNA NAVODILA
- B. IMENA DELOV
- C. TEMPERATURNO OBMOČJE DELOVANJA
- D. UPRAVLJANJE Z DALJINSKIM UPRAVLJALCEM
- E. ROČNO DELOVANJE (BREZ DALJINSKEGA UPRAVLJALNIKA)
- F. IDEALNO DELOVANJE
- G. NASTAVLJANJE KOTA IZPUHA ZRAKA
- H. KAKO NAPRAVA DELUJE
- I. VZDRŽEVANJE
- J. NASVETI ZA UPRAVLJANJE
- K. ODPRAVLJANJE TEŽAV
- L. GARANCIJSKA IZJAVA
- M. TEHNIČNE KARAKTERISTIKE

PREBERITE TA NAVODILA ZA UPORABO

V njih boste našli veliko uporabnih nasvetov kako pravilno upravljati z napravo in jo vzdrževati. V poglavju J »Odpravljanje težav« boste našli odgovore na vprašanja pri pogostih težavah z napravo. Če boste ob težavi poglavje prebrali, Vam morda ne bo potrebno klicati servisa.

A VARNOSTNA NAVODILA

Izdelek uporabljajte le, če je skladen z lokalno/nacionalno zakonodajo, predpisi in standardi. Ta izdelek je namenjen izključno uporabi kot klimatska naprava zraka v stanovanjih in stanovanskih hišah in je primeren za uporabo izključno v suhih, notranjih prostorih kot so dnevna soba, kuhinja ali garaža in v normalnih bivalnih pogojih. Naprava mora biti priključena na 230 V~ / 50 Hz ozemljeno vtičnico. Če uporabljate model 4,8kW, ga morate priključiti neposredno na vir električne energije.

POMEMBNO



- Naprava MORA biti vedno priključena v ozemljeno vtičnico. Če vtičnica ni ozemljena, naprave nanjo ne smete priključiti. Kadar je naprava vključena, mora biti vtič enostavno dostopen. Pozorno preberite ta navodila in sledite opisanim postopkom.
- Klimatska naprava vsebuje hladilno sredstvo in je lahko klasificirana kot naprava pod pritiskom. Za montažo in vzdrževanje le-te zato vedno kontaktirajte pooblaščeni servis. Pooblaščeni servis mora klimatsko napravo pregledati in servisirati enkrat letno. Za napake, ki nastanejo zaradi zunanjih vplivov (mehanske poškodbe po krivdi kupca ali tretje osebe, poseg v aparate brez našega pooblastila, nepravilna uporaba, malomarno ravnanje, prenapetosti v omrežju, zaradi izcedka iz baterije, višja sila), garancija ne velja.

Preden napravo priključite, preverite sledeče:

- Napetost izvora mora ustrezati napetosti varovalk navedenih na etiketi razreda na sami napravi.
- Vtičnica in električno omrežje morata ustrezati toku navedenem na etiketi razreda na napravi.
- Vtič na kablu naprave mora ustrezati vtičnici.
- Napravo postavite na ravno in trdno površino.
- V fiksno kabelsko napeljavo je treba vključiti sredstva za odklop v skladu s pravili za napeljavo.



Če ste glede električne instalacije v dvomu, naj jo najprej preveri in po potrebi priredi kvalificiran električar.

- Naprava je izdelana glede na CE varnostne standarde. Kljub temu z njo ravnajte previdno, kot z vsako drugo napravo.
 - Ne prekrivajte vhodnih ali izhodnih odprtin za zrak.
 - Poskrbite, da bodo prezračevalne odprtine vedno brez ovir.
 - Naprava ne sme priti v stik s kemikalijami
 - Naprave ne škropite in ne potapljamte v vodo. Če v enoto vdre voda, napravo ugasnite in jo izključite iz električnega omrežja.
 - V odprtine naprave ne vstavljamte rok, prstov ali predmetov.
 - Nikoli je ne priključite na električno omrežje s pomočjo električnega podaljška. Če vtičnica ni na voljo, naj jo vgradi kvalificiran električar.
 - Vsako popravilo ali vzdrževanje naprave naj opravi servis. Držite se postopkov opisanih v teh navodilih za uporabo.
 - Kadar naprave ne uporabljate, vedno prekinite električno napajanje.
 - Poškodovan kabel ali vtičnico naj takoj zamenja serviser.
 - Naprave ne prižigajte ali ugašajte tako, da bi izvlekli ali vstavili vtič v električno vtičnico. Vedno uporabite za to namenjeni gumb na napravi ali daljinskem upravljalcu.
 - Naprave ne razstavljajte kadar deluje. Pred tem vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice.
 - Pred čiščenjem ali popravilom naprave jo vedno izklopite iz električnega omrežja.
 - V tok zraka ne postavljajte plinskih grelcev, peči ali pečic.
 - Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami.
 - Ob uporabi naprave lahko zunanja enota proizvaja zvok, katerega nivo lahko preseže določenega z lokalno zakonodajo.
- Dolžnost uporabnika je, da preveri ali je naprava v skladu z lokalnimi predpisi.

- Naprave naj ne uporabljajo osebe (tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe s pre malo izkušnjami in znanja, razen če jih nadzoruje ali jim daje navodila za uporabo naprave oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroke imejte pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.
- Ne stojte v direktnem toku zraka.
- Nikoli ne pijte iz naprave izločene vode.
- Naprave nikoli ne spremajte. Ne odstranjujte izolacijskega materiala.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati pooblaščeni servis ali druge usposobljene osebe, da bi se izognili morebitnim nevarnostim.



OPOZORILO



- Ne uporabljajte naprave, kadar so poškodovani kabel, vtič, ohišje ali kontrolna plošča naprave. Pazite, da se kabel ne zatakne in da ne pride v stik z ostrimi robovi.
- Ob neupoštevanju teh navodil, veljavnost garancije preneha.

Specifične informacije glede aparatov s hladilnim plinom R290 / R32.

- Temeljito preberite vsa opozorila.
- Pri odmrzovanju in čiščenju aparata ne uporabljajte kakršnih koli orodij razen tistih, ki jih priporoča družba proizvajalca.
- Aparat je treba namestiti v območje brez kakršnega koli neprestanega vira vžiga (na primer: odprti plameni, plin ali delujoči električni aparati).
- Ne prebadajte in ne sežigajte.
- Ta aparat vsebuje Y g (glejte nazivno oznako na zadnji strani enote) hladilnega plina R290 / R32.

- R290 / R32 je hladilni plin, ki je skladen z evropskimi direktivami o okolju. Ne prebodite nobenega dela krogotoka hladilnika. Upoštevajte, da hladilni plini morda nimajo vonja.
- Če aparat namestite, uporabljate ali skladiščite v območju, ki ni prezračevano, je treba sobo oblikovati tako, da se prepreči zbiranje izpuščenega hladilnega sredstva, kar povzroči tveganje požara ali eksplozije zaradi vžiga hladilnega sredstva, ki ga sprožijo električni grelci ali drugi viri vžiga.
- Aparat je treba shranjevati na tak način, da se prepreči mehanične odpovedi.
- Posamezniki, ki delajo ali upravljajo s hladilnim sredstvom, morajo imeti ustreerne certifikate, ki jih izda priznana organizacija, ki zagotavlja usposobljenost pri delu s hladilnimi sredstvi v skladu s točno določenim postopkom ocenjevanja, ki ga priznavajo poklicna združenja industrije.
- Popravila je treba izvajati na temelju priporočil družbe proizvajalca.

Vzdrževanja in popravila, ki zahtevajo pomoč drugega usposobljenega osebja, je treba izvajati pod nadzorom posameznika, ki je usposobljen za uporabo vnetljivih hladilnih sredstev.

Napravo je treba namestiti, uporabljati in shranjevati v prostoru, katerega površina je večja od 4 m^2 . Napravo je treba shraniti na dobro prezračenem prostoru, kjer velikost prostora ustreza površini prostora, primerni za uporabo.

NAVODILA ZA POPRAVILO NAPRAV, KI VSEBUJEJO R290 / R32

1 SPLOŠNA NAVODILA

Ta priročnik za namestitev je namenjen za posameznike z zadostnimi izkušnjami na področju elektrike, elektronike, hladilne tehnologije in mehanike.

1.1 Preverjanja območja

Pred začetkom dela na sistemih, ki vsebujejo vnetljiva hladilna sredstva so potrebna varnostna preverjanja, s katerimi se zagotovi zmanjšanje tveganja vžiga. Pri popravilu hladilnega sistema je treba pred začetkom izvajanja del na sistemu izpolniti naslednje previdnostne ukrepe.

1.2 Delovni postopek

Delo je treba izvajati po nadzorovanem postopku, s katerim se zmanjša tveganje prisotnosti vnetljivega plina ali hlapov med izvajanjem dela.

1.3 Splošno delovno območje

Vsemu vzdrževalnemu osebju in drugim, ki delajo v lokalnem območju, je treba sporočiti o naravi dela, ki se ga



izvaja. Izogibajte se delu v zaprtih prostorih. Območje okoli delovnega prostora je treba zapreti. Poskrbite, da bodo pogoji v območju varni, tako da nadzorujete vnetljivi material.

1.4 Preverjanje prisotnosti hladilnega sredstva

Območje je treba pred delom in med delom preverjati z ustreznim detektorjem hladilnega sredstva, s katerim se zagotovi, da se tehnik zaveda morebitno vnetljivega ozračja. Poskrbite, da bo oprema za detekcijo puščanja, ki se uporablja, primerna za uporabo z vnetljivimi hladilnimi sredstvi, tj. ne bo vnetljiva, primerno zatesnjena ali intrinzično varna.

1.5 Prisotnost gasilnega aparata

Če je treba na hladilni opremi ali povezanih delih izvajati kakršna koli vročinska dela, mora biti na dosegu roke na voljo gasilska oprema. V bližini območja polnjenja naj bo na voljo gasilski aparat na suhi prašek ali CO₂.

1.6 Brez virov vžiga

Nobena oseba, ki izvaja delo, povezano s hladilnim sistemom, ki vključuje izpostavljanje cevovoda, ki vsebuje ali je vseboval vnetljivo hladilno sredstvo, ne sme uporabljati nikakršnega vira vžiga na tak način, da bi lahko prišlo do tveganja požara ali eksplozije. Vsi možni viri vžiga, vključno s kajenjem cigaret, morajo biti čim dlje od mesta namestitve, popravila, odstranitve in odstranitve med odpadke, med katerimi se lahko vnetljivo hladilno sredstvo po možnosti sprošča v okoliški prostor. Pred izvajanjem dela je treba pregledati območje okoli opreme, da se zagotovi odsotnost vseh tveganj požara ali vnetja. Namestiti je treba oznake "Kajenje prepovedano".

1.7 Prezračeno območje

Pred poseganjem v sistem ali izvajanjem kakršnih koli vročinskih del morate poskrbeti, da bo območje na odprttem ali da bo dovolj prezračeno. Med izvajanjem dela je treba še naprej zagotavljati določeno stopnjo prezračevanja. Prezračevanje mora na varen način razpršiti vse izpuščeno hladilno sredstvo in ga po možnosti čim bolj razpršiti v atmosfero.

1.8 Pregledi hladilne opreme

Na mestu zamenjave električnih komponent morajo biti te primerne za ta namen in imeti ustrezena specifikacije. Vedno upoštevajte smernice proizvajalca glede vzdrževanja in servisa. Če ste v dvomih, za pomoč stopite v stik s tehničnim oddelkom izdelovalca. Na inštalacijah, ki uporabljajo vnetljiva hladilna sredstva, se bo izvedlo naslednje pregled:

- Velikost polnjenja je v skladu z velikostjo prostora, v katerem so nameščeni deli, ki vsebujejo hladilno sredstvo.
- Prezračevalne naprave in izhodi delujejo na ustrezni način in niso prekriti.
- Če se uporablja indirektni hladilni krogotok, je treba preveriti, ali v sekundarnem krogotoku prisotno hladilno sredstvo.
- Oznake na opremi so še naprej vidne in berljive. Oznake in znaki, ki so neberljivi, morajo biti popravljeni.
- Hladilna cev ali komponente so nameščene na položaju, kjer je verjetnost izpostavitve kakršnim koli snovem, ki lahko povzročijo korozijo hladilnega sredstva, majhna, razen če komponente niso iz materialov, ki so po sami sebi odporni na korozijo ali so ustrezno zaščiteni pred tako korozijo.

1.9 Pregledi električnih naprav

Popravila in vzdrževanje električnih komponent vključuje postopke začetnih varnostnih pregledov in postopke pregledov komponent. Če je prisotna napaka, ki lahko ogrozi varnost, se tokokroga ne sme priključiti na električno napajanje, dokler se napake ne odpravi na zadosten način. Če napake ni mogoče odpraviti takoj, temveč je treba z delovanjem nadaljevati, je treba uporabiti primerno začasno rešitev. To je treba sporočiti lastniku opreme, tako da bodo obvezčene vse stranke. Začetni varnostni pregledi vključujejo:

- kondenzatorji so prazni: to je treba storiti na varen način, da se izogne možnosti nastajanja isker,
- pregled, da med polnjenjem, rekuperacijo ali izpiranjem sistema ni električnih komponent in žic, ki bi bile pod napetostjo,
- da obstaja kontinuiteta ozemljitve.

2 POPRAVILA ZATESNJENIH KOMPONENT

2.1 Med popravili zatesnjениh komponent je treba z opreme, na kateri se dela, odklopiti vse električne napajalne priključke, preden se odstrani kakršne koli zatesnjene pokrove itd. Če mora biti električno napajanje opreme med servisiranjem nujno vklopljeno, mora biti na najbolj kritični točki nameščena trajno delujuča oblika naprave za zaznavanje puščanja, ki bo opozorila na morebitno nevarne situacije.

2.2 Še posebej pozoren je treba biti na to, da se pri delu na električnih komponentah zagotovi, da ne bo sprememb ohišja, ki bi spremenile razred zaščite. To vključuje poškodbe kablov, čezmerno število povezav, priključki, ki niso vzpostavljeni v skladu z originalnimi specifikacijami, poškodbe tesnil, nepravilna namestitev kabelskih uvodnic itd.

Poskrbite, da bo naprava dobro nameščena.

Poskrbite, da se tesnila ali tesnilni materiali niso okvarili do te mere, da ne služijo več namenu preprečevanja vdiranja vnetljivih ozračij. Nadomestni deli morajo ustrezati specifikacijam izdelovalca.

OPOMBA Uporaba silikonskega tesnilnega sredstva lahko poslabša učinkovitost nekaterih vrst opreme za zaznavanje puščanja. Pred delom na intrinzično varnih komponentah slednjih ni treba zavarovati.

3 POPRAVILO INTRINZIČNO VARNIH KOMPONENT

Na tokokrog ne delujte s permanentnimi induktivnimi ali kapacitivnimi tokovi, ne da bi zagotovili, da to ne bo preseglo napetosti in toka, ki sta dovoljena za opremo v uporabi.

Intrinzično varne komponente so edini elementi, na katerih se lahko dela v prisotnosti vnetljivega ozračja. Naprava za testiranje mora imeti ustrezne nizvne podatke.

Komponente zamenjajte samo z deli, ki jih določi proizvajalec. Drugi deli lahko povzročijo vnetje hladilnega sredstva v ozračju zaradi puščanja.

4 KABLJI

Preverite, ali so kabli izpostavljeni obrabi, koroziji, čezmernemu tlaku, vibracijam, ostrim robovom oziroma drugim neželenim okoliškim učinkom. Pri pregledu je treba upoštevati tudi učinke staranja ali neprestanih vibracij, kot zaradi kompresorja ali ventilatorjev.

5 ZAZNAVANJE VNETLJIVIH HLADILNIH SREDSTEV

Pod nobenim pogojem se ne sme za iskanje ali odkrivanje puščajočih mest hladilnega sredstva uporabljati morebitnih virov vnetja. Halidne ročne svetilke (ali drugih detektorjev, ki uporabljajo odprti plamen) se ne sme uporabljati.

6 METODE ZAZNAVANJA PUŠČANJA

Naslednje metode odkrivanja puščanja so primerne za sisteme, ki vsebujejo vnetljiva hladilna sredstva. Za zaznavanje vnetljivih hladilnih sredstev se uporablja elektronske detektorje puščanja, vendar občutljivost morda ni zadostna ali pa je potrebno umerjanje. (Opremo za zaznavanje je treba umeriti v območju brez hladilnega sredstva).

Zagotovite, da detektor ni morebiten vir vžiga in da je primeren za uporabljeni hladilno sredstvo. Oprema za zaznavanje puščanja mora biti nastavljena na odstotku LFL hladilnega sredstva in bo umerjena na uporabljeni hladilno sredstvo, ustrezen odstotek plina (največ 25 %) pa bo potren.

Tekočine za odkrivanje puščanja so primerne za uporabo z večino hladilnih sredstev, vendar pa se je treba izogibati uporabi detergentov, ki vsebujejo klor, ker lahko klor reagira s hladilnim sredstvom in povzroči korozijo cevja.

Če sumite na puščanje, je treba odstraniti/ugasniti vse odprte plamene.

Če se odkrije puščanje hladilnega sredstva, zaradi katerega je treba izvajati varjenje, je treba iz sistema odstraniti vse hladilno sredstvo ali pa ga izolirati (s pomočjo zapornih ventilov) v delu sistema, ki je oddaljen od mesta puščanja. Nato je treba skozi sistem spustiti dušik brez kisika (OFN), kar je treba izvesti pred postopkom varjenja in po njemu.

7 ODSTRANITEV IN EVAKUACIJA

Pri vlotu v hladilni krogotok, da bi se izvedlo popravila ali zaradi kakršnega koli drugega razloga, je treba uporabiti konvencionalne postopke. Vendar pa je pomembno slediti najboljši praksi, ker je vnetljivost pomembna. Upoštevati je treba naslednji postopek: odstranite hladilno sredstvo; krogotok izplaknite z intertnim plinom; evakuirajte; znova izperite z inertnim plinom; krogotok odprite z rezanjem ali varjenjem.

Polnjenje s hladilnim sredstvom se shrani v primerne rekuperacijske jeklenke. Sistem se "splakne" z OFN, tako da postane enota varna. Ta postopek bo morda treba ponoviti večkrat. Za ta rezervoar se ne sme uporabljati stisnjenega zraka ali kisika. Izpiranje se doseže, tako da se z OFN v sistemu prekine vakuum in se polnjenje nadaljuje, dokler se ne doseže delovnega tlaka, nato pa se izvede ventiliranje v ozračje in na koncu poteg dol v vakuum. Ta postopek se ponovi, dokler v sistemu ni več nič hladilnega sredstva.

Ko se izvede zadnje polnjenje OFN, se sistem prezrači do okoliškega tlaka, kar omogoči izvajanje dela. Ta operacija je v celoti ključnega pomena, če se bo izvajalo varjenje na cevovodu. Poskrbite, da izhod za vakuumsko črpalko ni v bližino virov vnetja in da je na tem mestu prisotno prezračevanje.

8 POSTOPKI POLNJENJA

Poleg konvencionalnih postopkov polnjenja je treba upoštevati naslednje zahteve. Poskrbite, da ne bo prišlo pri uporabi opreme za polnjenje do kontaminacije različnih hladilnih sredstev. Cevi ali linije morajo biti čim krajše, da se minimizira količina hladilnega sredstva, ki je v njih. Jeklenke morajo biti v pokončnem položaju. Poskrbite, da bo hladilni sistem ozemljen, pred polnjenjem sistema s hladilnim sredstvom. Ko se polnjenje konča, označite sistem (če še ni pripravljen). Bodite izjemno pozorni, da hladilnega sistema ne prenapolnite preveč. Pred ponovnim polnjenjem sistema je treba izvesti tlacični preizkus z OFN. Po končanem polnjenju in pred izdajo dovoljenja za uporabo je treba na sistemu preveriti, ali pušča. Preden se zapusti mesto, se izvede nadaljnji preizkus puščanja.

9 RAZGRADNJA

Pred izvedbo tega postopka je ključnega pomena, da se tehnik popolnoma seznaní z opremo in njenimi podrobnostmi.

Priporoča se dobra praksa, s katero se vsa hladilna sredstva pridobi nazaj na varen način. Pred izvedbo naloge je treba vzorec olja in hladilnega sredstva odnesti v analizo, ki se izvede pred ponovno uporabo rekuperirane hladilnega sredstva. Pred nadaljevanjem z nalogo je ključnega pomena, da se znova vzpostavi električno napajanje 4 GB.

- Seznanite se z opremo in njenim delovanjem.

- b) Sistem električno izolirajte.
- c) Pred poskusom ponovitve posega poskrbite, da: bo na voljo oprema za mehanično rokovanje, če je potrebno, za delo z jeklenkami hladilnega sredstva.
- d) Na voljo je vsa osebna zaščita, ki se tudi uporablja; postopek rekuperacije vedno nadzoruje kompetentna oseba.
- e) Oprema za rekuperacijo in jeklenke ustrezajo ustreznim standardom.
- f) Če je možno, prečrpajte sistem hladilnega sredstva navzdol.
- g) Če vakuum ni mogoč, naredite razdelilnik, tako da se lahko hladilno sredstvo odstrani iz različnih delov sistema.
- h) Poskrbite, da bo jeklenka na tehnicni, preden izvedete rekuperacijo.
- i) Zaženite stroj za rekuperacijo in ga uporabljajte v skladu z navodili izdelovalca.
- j) Jeklen ne napolnite preveč. (Ne več kot 80 % prostornine tekočega polnjena.)
- k) Ne presezite maksimalnega delovnega tlaka jeklenke, niti začasno.
- l) Če so jeklenke napolnjene pravilno in je postopek končan, poskrbite, da se bo valje in opremo takoj odstranilo z lokacije in bodo vsi izolacijski ventili na opremi zaprti.
- m) Z rekuperiranim hladilnim sredstvom se ne sme napolniti drugega hladilnega sistema, razen, če se ga očisti in preizkusi.

10 OZNAČEVANJE

Opremo je treba označevati, tako da se navede, da je predana v razgradnjo in da se je odstranilo hladilno sredstvo. Oznaka mora biti datirana in podpisana. Poskrbite, da bodo na opremi označe, na katerih je navedeno, da vsebuje oprema vnetljivo hladilno sredstvo.

11 REKUPERACIJA

Pri odstranjevanju hladilnega sredstva iz sistema za servisiranje ali razgradnjo se priporoča uporabo dobre prakse, tako da se bo lahko na varen način odstranilo vsa hladilna sredstva. Pri prenosu hladilnega sredstva v jeklenke poskrbite, da se bo uporabilo samo primerne jeklenke za rekuperacijo hladilnega sredstva. Poskrbite, da bo na voljo dovolj jeklen za sprejem vsebine polnjenga celotnega sistema. Vse jeklenke, ki jih boste uporabili, so namenjene in označene za rekuperirano hladilno sredstvo (tj. posebne jeklenke za rekuperacijo hladilnega sredstva). Jeklenke morajo biti zaključene z ventilom za sproščanje tlaka in povezane z zapornimi ventili, ki so v dobrem stanju. Prazne rekuperacijske jeklenke se evakuira in, če je možno, ohladi pred rekuperacijo.

Oprema za rekuperacijo mora biti v dobrem delovnem stanju in mora imeti komplet navodil za opremo, ki se uporablja in mora biti primera za rekuperacijo vnetljivih hladilnih sredstev. Poleg tega mora biti na voljo komplet umerjenih tehnic, ki morajo delovati dobro. Cevi morajo biti cele in ne smejo puščati na spojih ter morajo biti v dobrem stanju. Pred uporabo naprave za rekuperacijo preverite, ali je v dobrem delovnem stanju, je bila pravilno vzdrževanja in ali so vse povezane električne komponente zatesnjene, da se prepreči vžig v primeru izpusta hladilnega sredstva. Če ste v dvomih, se posvetujte z izdelovalcem.

Rekuperirano hladilno sredstvo je treba vrniti dobavitelju hladilnega sredstva v ustrejni rekuperacijski jeklenki in z ustreznim Opozorilomo prevozu odpadnih snovi. Različnih hladilnih sredstev ne smete mešati, še posebej ne v jeklenkah.

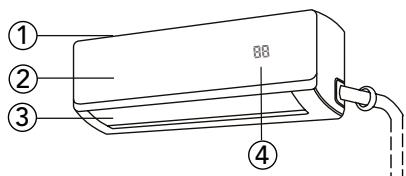
Če je treba odstraniti kompresorje ali olja kompresorjev, poskrbite, da bodo evakuirana do ustrezne ravni, tako da bo gotovo, da v mazivu ne bo več preostalega vnetljivega hladilnega sredstva. Postopek evakukacije je treba izvesti pred vrnitvijo kompresorja dobaviteljem. Ta postopek se lahko pospeši samo z električnim zdravljenjem telesa kompresorja. Ko se iz sistema odstrani olje, ga je treba odstraniti na varen način.

Opomba o fluoriranih plinih

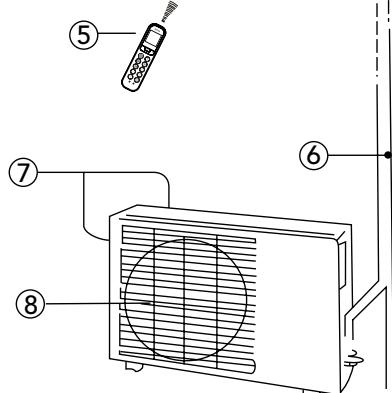
1. Ta klimatska naprava vsebuje fluorirane pline. Več informacij o tipu in količini vsebovanega plina najdete na etiketi na sami napravi.
2. Montaža, servis, vzdrževanje in popravilo enote morajo biti izvedeni s strani pooblaščenega serviserja.
3. Montaža in reciklaža izdelka morata biti izvršena s strani pooblaščenega serviserja.
4. Če ima naprava vgrajen sistem detekcije uhajanja plina, je potrebno preizkus morebitnega puščanja plina izvesti vsaj enkrat letno.
5. Priporočljivo je voditi dnevnik vseh izvedenih preizkusov morebitnega puščanja plina.
6. Ta klimatska naprava je hermetično zaprta enota, ki vsebuje fluorirane pline.

B IMENA DELOV

NOTRANJA ENOTA



ZUNANJA ENOTA



Notranja enota

- ① Zračni filter (za čelno ploščo)
- ② Čelna plošča
- ③ Odprtine za izpuh zraka
- ④ Prikazovalnik
- ⑤ Daljinski upravljalec (za podrobnosti glej poglavje D)

Zunanja enota

- ⑥ Cevi hladilne tekočine in cevi za odvod kondenzirane vode (Za priključne cevi S-model ni priložen)
- ⑦ Odprtine za vstop zraka (stranske in prednje)
- ⑧ Odprtine za izpuh zraka



VEDITE

Dejanska naprava se lahko razlikuje od slik na embalaži ali v navodilih. Slike so namenjene le obrazložitvi in prikazu funkcij naprave.

PRIKAZ FUNKCIJ NA PRIKAZOVALNIKU NOTRANJE ENOTE



ON za 3 sekunde, ko:

- TIMER ON je nastavljen
- Funkcije FRESH, SWING, TURBO ali SILENCE so vklopljene

OFF za 3 sekunde, ko:

- TIMER OFF je nastavljen
- Funkcije FRESH, SWING, TURBO ali SILENCE so izključene

cF pri odtajevanju (enote za hlajenje in ogrevanje)

dF ko je vklopljena funkcija proti hladnemu zraku (enote za hlajenje in ogrevanje)

SC če je enota samočistilna (nekatera enota)

FP ko je vklopljena zaščita pred zamrznitvijo (nekatere enote)

WiFi ko je aktivirana funkcija Wireless Control (nekatere enote)

BB ko je aktivirana ECO funkcija (nekatere enote), se **BB** postopoma osvetljuje kot **E** -- **-- E --** nastavljena temperatura -- **E** enem sekundnem intervalu

V drugih načinih bo naprava prikazala nastavitev temperature.

V načinu ventilatorja in suha bo naprava prikazala sobno temperaturo.

C TEMPERATURNO OBMOČJE DELOVANJA

Hlajenje, gretje in/ali razvlaževanje je primerno uporabljati pri naslednjih notranjih in zunanjih temperaturah:

	hlajenje	gretje	razvlaževanje
Sobna temperatura	17°C - 32°C	0°C - 30°C	10°C - 32°C
Zunanja temperatura	-25°C - 50°C	-25°C - 30°C	0°C - 50°C



POZOR

- Če je naprava uporabljana zunaj teh temperturnih območij, se lahko vklopi varnostna funkcija in povzroči nenormalno delovanje naprave.
- Če naprava deluje v prostoru z rel. vlago višjo kot 80%, se na ohišju naprave lahko pojavi kondenz. Vzvod vertikalnega toka zraka postavite v največji stranski odmik in nastavite najhitrejšo stopnjo vrtenja ventilatorja.
- Za najboljše rezultate hlajenja in gretja zaprite vrata in okna.

D UPRAVLJANJE Z DALJINSKIM UPRAVLJALCEM



VEDITE!

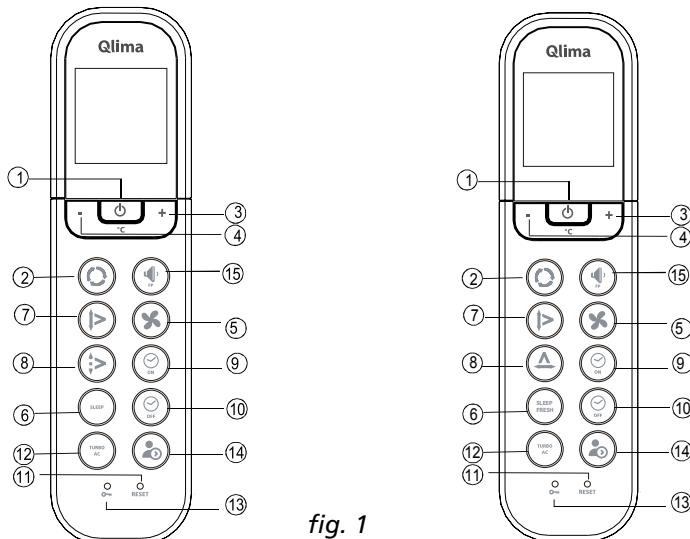
- Z daljinskim upravljalcem vedno merite v sprejemnik na ohišju notranje enote. Med njima ne sme biti ovir, ker drugače sprejemnik ne bo zaznal signala daljinskega upravljalca. Za nemoteno delovanje je največja razdalja med obema lahko 6 – 7 m.



VEDITE

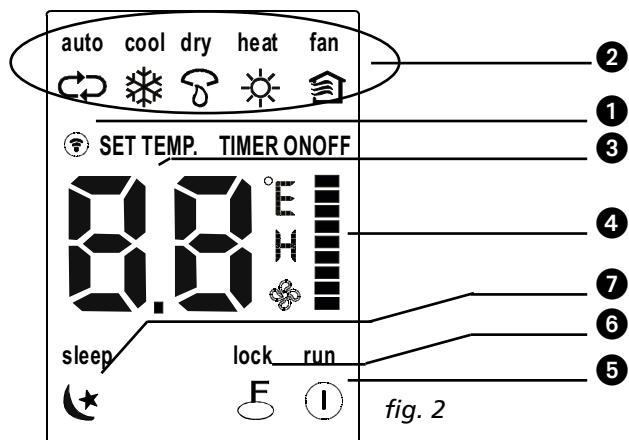
Daljinski upravljalec hranite na mestu kjer njegov signal še lahko doseže sprejemnik na notranji enoti. Kadar uporabljate časovnik, daljinski upravljalec namreč ob določenem času samodejno začne oddajati signal notranji enoti. Kadar signal ne doseže nemoteno notranje enote, lahko pride do tudi do 15 minut dolgega časovnega zamika.

Opis funkcij na daljinskem upravljalcu



- ① **Gumb za vklop in izklop.** S pritiskom na gumb napravo prižgete oz. ugasnete.
- ② **Gumb izbere način delovanja.** Z vsakim pritiskom na gumb se spremeni način delovanja. Vrstni red je sledeč: samodejno – hlajenje – razvlaževanje – gretje – ventiliranje
- ③ + **Gumb:** s pritiski na gumb lahko povečujete nastavljeno temperaturo do 30°C.
- ④ - **Gumb:** s pritiski na gumb lahko zmanjšujete nastavljeno temperaturo do 17°C.
- ⑤ **Gumb ventilatorja:** namenjen je nastavitevi hitrosti vrtenja ventilatorja. S pritiski na gumb izbirate med samodejnimi – nizkimi – srednjimi – hitrimi vrtljaji v tem vrstnem redu. Kadar naprava deluje v samodejnem načinu ali v načinu razvlaževanja, hitrosti vrtenja ventilatorja ne morete nastavljati. Hitrost vrtenja bo naprav krmilila samodejno.
- ⑥ **Gumb nočnega delovanja SLEEP:** S pritiskom na ta gumb aktivirate funkcijo ekonomičnega načina delovanja. S ponovnim pritiskom funkcijo deaktivirate. Funkcija je lahko vključena le v načinu delovanja hlajenje COOL, gretje HEAT in v samodejnem načinu delovanja AUTO. Ohranja najbolj udobno temperaturo. Naprava takrat v prvih dveh urah delovanja vsako uro samodejno poviša nastavljeno temperaturo za 1°C (v načinu hlajenja) oz. jo zniža za 1°C (v načinu gretja).
Naprava to prilagojeno temperaturo (nastavljena temperatura + ali - 2°C) vzdržuje naslednjih 5 ur. Nato se naprava samodejno izklopi.
Gumb nočnega delovanja FRESH: Dlhým stlačením aktivujete funkciju FRESH.
- ⑦ »**SWING» funkcija:** s pritiskom na gumb vklopite in nato izklopite funkcijo nihanja rešetk za izpuh zraka.
- ⑧ **Gumb za usmerjanje zraka:** Z njim spremenjate kot rešetk za izpuh zraka. Z vsakim pritiskom na gumb spremenite kot nihanja rešetk za 6 stopinj. Če bi kot nihanja rešetk lahko vplival na hlajenje ali gretje same naprave, naprava kot nihanja rešetk samodejno prilagodi. Ob pritisku na ta gumb se na prikazovalniku ne izpiše noben znak.
- »**SWING» funkcija (leva in desna):** s pritiskom na gumb vklopite in nato izklopite funkcijo nihanja rešetk za izpuh zraka.
- ⑨ **Gumb za vklop časovnika:** S pritiskom na gumb nastavite čas samodejnega vklopa naprave. Vsak pritisk na gumb podaljša časovni interval do samodejnega vklopa za 30 minut. Če nastavljeni interval preseže 10 ur, vsak ponovni pritisk na gumb interval podaljša za 60 min. Za deaktiviranje funkcije pritisnite gumb toliko časa, pritisnite gumb dokler se na zaslonu ne izpiše 0.0
- ⑩ **Gumb za izklop časovnika:** S pritiskom na gumb nastavite čas samodejnega izklopa naprave. Vsak pritisk na gumb podaljša časovni interval do samodejnega izklopa za 30 minut. Če nastavljeni interval preseže 10 ur, vsak ponovni pritisk na gumb interval podaljša za 60 min. Za deaktiviranje funkcije pritisnite gumb toliko časa, pritisnite gumb dokler se na zaslonu ne izpiše 0.0
- ⑪ **Z gumbom RESET izbrišete vse nastaviteve.** Naprava se vrne v osnovne nastaviteve.
- ⑫ **Turbo tipka / Tipka funkcije aktivnega čiščenja:** Kadar naprava deluje v načinu hlajenja (COOL) ob pritisku te tipke le-ta prične hladiti z največjo možno močjo. Za izklop te TURBO funkcije ponovno pritisnite tipko. Če tipko držite pritisnjeno (več kot 2 sekundi) aktivirate funkcijo aktivnega čiščenja. Naprava takrat prične s procesom čiščenja notranjosti uparjalnika in tako zmanjšuje možnost razmnoževanja bakterij. Z aktiviranjem te funkcije se hkrati prekličejo tudi vse nastaviteve časovnika. Za izklop funkcije aktivnega čiščenja tipko ponovno pridržite pritisnjeno (več kot 2 sekundi).
- ⑬ **LOCK funkcija zaklene trenutne nastaviteve naprave.** Upravljačec ne reagira na pritiske na tipke, razen na tipko LOCK. S ponovnim pritiskom na gumb funkcijo LOCK izključite.
- ⑭ S tem gumbom ugašate in prižigate LED prikazovalnik na ohišju naprave.
- ⑮ **Gumb za tiho delovanje/preprečevanje zmrzali:** S pritiskom na ta gumb naprava deluje z tiho z nivojem hrupa le 21 dB(A). Vrtljaji ventilatorja se znižajo na najnižji nivo.
S pritiskom na gum daljšim od 2 sekund naprava preklopi na način delovanja za preprečevanje zmrzovanja. Naprava prekliče nastaviteve za temperaturo v domu in temperaturo nastavi na približno 8 °C. Na ta način preprečite zmrzovanje v vašem domu med hladnimi obdobji ob najmanjši možni porabi energije. Pri izboru tega načina se na zaslonu naprave prikaže »FP«. Ta gumb deluje samo v načinu za gretje. Za izhod iz načina za preprečevanje zmrzovanja v vašem domu: še enkrat pritisnite gumb.

Nazivi in funkcije simbolov na zaslonu daljinskega upravljalca



- ① **Simbol sprejemanja signalov:** simbol se prikazuje, kadar sprejemnik na ohišju notranje enote lovi signal iz daljinskega upravljalca.
- ② **Simbol nacina delovanja naprave.** Izpisuje se trenutni nacin delovanja naprave: AUTO ⚡ – COOL ❄ – DRY ☀ – HEAT ☀ – FAN ⌂ (Samodejno – hlajenje – razvlaževanje – gretje – ventiliranje).
- ③ Zaslon upravljalca prikazuje nastavljeno temperature (17°C ~ 30°C) in nastavitev vklopa oz. izklopa casovnika. V naciu ventiliranja na zaslonu ni prikaza.
- ④ S pritiski na gumb FAN SPEED prehajate med hitrostmi vrtenja ventilatorja (AUTO – LOW ☀ – MED ☀ – HIGH ☀). Izbrana nastavitev, z izjemo nastavitev AUTO se izpiše na zaslonu. Kadar naprava deluje v načinu AUTO ali DRY, tudi vrtljaje ventilatorja krmili samodejno v načinu delovanja AUTO
- ⑤ Prikaz vklopa naprave. Simbol je viden, ko napravo s pomočjo daljinskega upravljalca prižgete.
- ⑥ LOCK simbol sveti ob aktivni LOCK funkciji.
- ⑦ Prikaže se pod znakom za nočno delovanje. Za izbris izpisa ponovno pritisnite gumb SLEEP.



POZOR

na sliki fig.2 so prikazani vsi simboli. Med dejanskim upravljanjem naprave pa so osvetljeni le simboli aktivnih funkcij.

Upravljanje z daljinskim upravljalcem

Vstavljanje baterij

Vedite: uporabljajte 2 LR03 AAA (1,5V) baterije. Ne uporabljajte baterij, ki jih je možno polniti.

1. Odstranite pokrovček baterij v smeri puščice.
2. Vstavite baterije kot je označeno. Pazite na pravilno pozicijo glede na pozitivni (+) in negativni (-) pol.
3. Zaprite pokrovček.



VEDITE

- Ko odstranite baterije, se iz spomina daljinskega upravljalca izbrišejo vse nastavitev. Po vstavitvi novih baterij morate daljinski upravljalec ponovno programirati.
- Ko menjate baterije, ne uporabite starih baterij ali baterij napačnega tipa. To lahko povzroči nepravilno delovanje daljinskega upravljalca.
- Če daljinskega upravljalca dalj časa ne uporabljate, izvlecite baterije. Če baterije stečejo, bi ga lahko poškodovale.
- Povprečna življenska doba baterij pri normalni uporabi je 6 mesecev.
- Baterije zamenjajte kadar notranja enota ne odda več zvoka ali se simbol signala več ne izpiše na prikazovalniku.
- Ne uporabljajte starih in novih baterij hkrati. Nikoli ne uporabljajte različnih tipov baterij (npr. alkalne in mangan dioksidne).

SAMODEJNO DELOVANJE

Ko je naprava pripravljena za uporabo (preverite, če je enota priključena v električno omrežje in če je v omrežju napetost), vključite napajanje. Lučka delovanja na prikazovalniku notranje enote takrat prične utripati.

1. Uporabite gumb za način delovanja MODE in določite samodejni način AUTO.
2. S pritiski na gumba + in - nastavite želeno sobno temperaturo.
3. S pritiskom na gumb za vklop/izklop napravo prižgete. Lučka delovanja na prikazovalniku notranje enote sveti. Naprava deluje v samodejnem načinu AUTO, vrtenje ventilatorja samodejno kontrolira naprava. Kadar je aktiven časovnik so na zaslonu prikazuje nastavite samodejnega vklopa in izklopa naprave.
4. S ponovnim pritiskom na gumb za vklop/izklop napravo ugasnete.



VEDITE

- V načinu AUTO naprava sama izbira med gretjem, hlajenjem, razvlaževanjem in ventiliranjem. Če Vam samodejni način delovanja ne ustreza, lahko ročno izberete poljuben način delovanja naprave.

Hlajenje, gretje in ventiliranje

1. Če Vam samodejni način delovanja ne ustreza, lahko s pritiskom na gumb ② ročno izberete poljuben način delovanja naprave: le hlajenje, gretje, ali ventiliranje.
2. S pritiski na gumba + in - ③ in ④ nastavite želeno sobno temperaturo.
3. S pritiski na gumb ventilatorja ⑤ izberite hitrost njegovih vrtljajev samodejno, nizko, srednje ali visoko.
4. Pritisnite gumb za vklop/izklop ①. Lučka delovanja na prikazovalniku notranje enote sveti. Naprava deluje v nastavljenem načinu. S ponovnim pritiskom na gumb za vklop/izklop ① napravo ugasnete.



VEDITE

V načinu ventiliranja temperature ne morete nastavljati. Takrat je možno slediti le zgornjim korakom 1, 3 in 4.

Razvlaževanje

1. Pritisnite gumb MODE ② in izberite »DRY«
2. S pritiski na gumba + in - ③ in ④ nastavite želeno sobno temperaturo.
3. Pritisnite gumb za vklop/izklop ①. Lučka delovanja na prikazovalniku notranje enote sveti. Naprava deluje v načinu razvlaževanja. S ponovnim pritiskom na gumb za vklop/izklop ① napravo ugasnete.



VEDITE

Zaradi razlike med nastavljenou temperaturo in dejansko temperaturo prostora, bo naprava v načinu DRY – razvlaževanje dostikrat delovala samodejno, ne da bi se vključila načina COOL – hlajenje ali FAN – ventiliranje.

Nastavitev časovnika

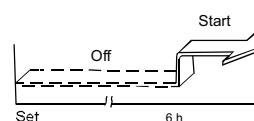
Za nastavitev časa samodejnega vklopa oz. izklopa pritiskajte gumb za vklop in izklop časovnika ⑨ in ⑩. Časovni interval je lahko nastavljen na vrednosti med 0,5 in 24 ur.

1. **Nastavitev časa samodejnega vklopa naprave.**
- 1.1 Pritisnite gumb za vklop časovnika ⑨, Na zaslonu daljinskega upravljalca se izpiše »ON TIMER«, zadnji nastavljeni časovni interval vklopa in simbol »h«. Sedaj lahko nastavite novi časovni interval, ki naj poteče pred samodejnim vklopom naprave.
- 1.2 Pritiskajte gumb za vklop časovnika ⑨ in tako ponastavite interval.
- 1.3 Po nastavitevi časovnika poteče pol sekunde preden daljinski upravljalec napravi pošlje signal.



2. Nastavitev časa samodejnega izklopa naprave.

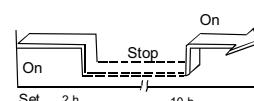
- 2.1 Pritisnite gumb za izklop časovnika ⑩ Na zaslonu daljinskega upravljalca se izpiše »OFF TIMER« , ter v urah izraženi zadnji nastavljeni časovni interval izklopa. Sedaj lahko nastavite novi časovni interval, ki naj poteče pred samodejnim vklopom naprave.
- 2.2 Pritisnjte gumb za izklop časovnika ⑩ in tako ponastavite interval.
- 2.3 Po nastavitevi časovnika poteče pol sekunde preden daljinski upravljač napravi pošlje signal.



Primer nastavitev časovnika

Zagon klimatske naprave čez 6 ur.

1. Pritisnjte gumb TIMER ON. Na zaslonu se prikaže zadnja nastavitev časa vklopa in znak „h“.
2. Pritisnjte gumb TIMER ON, da se na zaslonu prikaže izpis „6:0h“.
3. Po eni sekundi zaslon ponovno prične prikazovati temperaturo. Na zaslonu sveti izpis „TIMER ON“ in časovnik je aktiven.



Kombinirana uporaba časovnika

(hkratna nastavitev časa vklopa in izklopa)

TIMER OFF --> TIMER ON

(On --> Stop --> Start operation)

Ta funkcija je uporabna v primeru, kadar želite napravo ugasniti ob odhodu na spanje in jo ponovno vključiti naslednje jutro, ali ko se vrnete domov.

Primer:

Izklop naprave po dveh urah delovanja in njen ponoven zagon čez 10 ur.

1. Pritisnjte gumb TIMER OFF
2. Ponovno pritisnjte gumb TIMER OFF, da se na zaslonu TIMER OFF izpiše 2.0h
3. Pritisnjte gumb TIMER ON
4. Ponovno pritisnjte gumb TIMER ON, da se na zaslonu TIMER ON izpiše 10h
5. Po eni sekundi zaslon ponovno prične prikazovati temperaturo. Na zaslonu sveti izpis „TIMER ON OFF“ in časovnik je aktiven.



VEDITE

- Če za vklop in izklop nastavite isti čas, se čas izklopa samodejno poveča za 0,5 ure (kadar je nastavljeni interval krajši od 10 ur) oz 1 uro (kadar je nastavljeni interval daljši od 10 ur).
- Čas vklopa oz. izklopa spremenite tako, da pritisnete odgovarjajoči gumb časovnika in ponovno nastavite čas.
- Nastavljeni čas je relativen glede na dejanski čas. Časovni interval govori o zakasnitvi glede na trenutni čas.



POZOR

- Daljinski upravljač ne sme priti v stik s tekočinami.
- Ne sme biti podvržen visokim temperaturam in sevanju.
- Sprejemnik signala na notranji enoti ne sme biti izpostavljen direktni sončni svetlobi. V nasprotnem primeru lahko pride do napačnega delovanja naprave.
- Ne uporablajte starih in novih baterij hkrati. Nikoli ne uporablajte različnih tipov baterij (npr. alkalne in mangan dioksidne).

E ROČNO DELOVANJE (BREZ DALJINSKEGA UPRAVLJALNIKA)

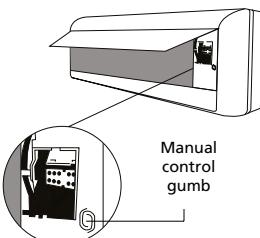
Kako upravljati svojo enoto brez daljinskega upravljalnika.

Če vaš daljinski upravljalnik ne deluje, lahko svojo enoto upravljate ročno s tipko MANUAL CONTROL, ki se nahaja na notranji enoti. Upoštevajte, da ročno upravljanje ni dolgoročna rešitev, in da je močno priporočljivo upravljanje enote z daljinskim upravljalnikom.



PRED UPORABO

Pred ročnim upravljanjem mora biti enota izklopljena.



Ročno upravljate svojo enoto:

1. Poiščite gumb MANUAL CONTROL na desni strani plošče naprave.
2. Enkrat pritisnite tipko MANUAL CONTROL, da aktivirate način FORCED AUTO.
3. Znova pritisnite tipko MANUAL CONTROL, da aktivirate način FORCED COOLING.
4. Pritisnite gumb MANUAL CONTROL tretjič, da izklopite enoto.



POZOR

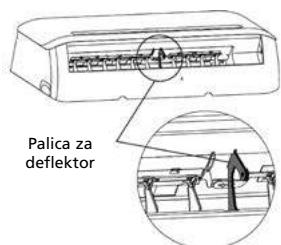
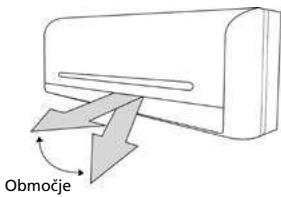
The manual button is intended for testing purposes and emergency operation only. Please do not use this function unless the remote control is lost and it is absolutely necessary. To restore regular operation, use the remote control to activate the unit.

F IDEALNO DELOVANJE

Za idealno delovanje naprave upoštevajte sledeče nasvete:

- Nastavite izpuh zraka tako, da ne piha direktno v ljudi.
- Temperaturo nastavite tako, da dosežete območje ugodja. Temperature ne nastavljate do mejnih vrednosti.
- Zaprite vrata in okna.
- Z uporabo časovnika nastavite želen čas vklopa naprave.
- V bližino odprtin za vstop in izstop zraka ne postavljajte predmetov. Tako lahko zmanjšate učinkov tost naprave, ali pa naprava lahko celo preneha delovati. Prepričajte se, da tok zraka ni oviran. Zrak mora neovirano doseči vse dele prostora in neovirano vstopati v napravo.
- Zračni filter redno čistite, da ne pride do zmanjšanja moči delovanja naprave. Priporočljivo je, da filtre očistite vsakih 14 dni.
- Naprava naj ne deluje z zaprtimi horizontalnimi rešetkami.

G NASTAVLJANJE KOTA IZPUHA ZRAKA



- Kot izpuha zraka pravilno nastavite, drugače lahko pride do neenakomerno porazdeljene temperature v prostoru in občutka neugodja. Položaj horizontalnih rešetk lahko nastavite s pomočjo gumba ⑧ na daljinskem upravljalcu. Položaj vertikalnih rešetk nastavite ročno.

Nastavljanje izpuha zraka horizontalno (gor – dol)

Naprava izpuh zraka horizontalno samodejno nastavi glede na način delovanja v katerem se naprava nahaja.

Ročno nastavljanje izpuha zraka horizontalno (gor – dol)

Ko naprava deluje pritisnite gumb ⑧ »AIR DIRECTION« na daljinskem upravljalcu. Tako horizontalne rešetke postavite v poljuben položaj. Naprava bo pri nadalnjem delovanju samodejno nastavljala horizontalen izpuh zraka glede na nastavitev, ki ste jih določili z gumbom ⑧ »AIR DIRECTION«.

Nastavitev vertikalnega izpuha zraka (levo – desno)

Med delovanjem naprave vertikalne rešetke poljubno ročno nastavite s pomočjo držala na rešetkah.



POZOR

Ne dotikajte se ventilatorja za rešetkami!

Samodejno nihanje horizontalnih rešetk (gor – dol)

- Ko naprava deluje pritisnite gumb ⑦ »SWING« na daljinskem upravljalcu.
- ZA izklop funkcije gumb ⑦ pritisnite ponovno. S pritiskom na gumb ⑧ »AIR DIRECTION« rešetke »zaklenete« v želenem položaju.

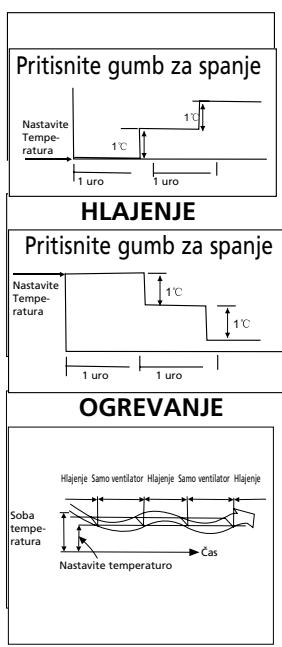


POZOR

- Funkcij »AIR DIRECTION« in »SWING« ni možno uporabljati kadar naprava ne deluje (tudi ne kadar je časovnik aktiviran za samodejni vklop – ON TIMER).
- Naprave naj ne deluje (gretje ali hlajenje) daljši čas z navzdol obrnjenimi rešetkami za usmerjanje toka zraka. V nasprotnem primeru se lahko na horizontalnih rešetkah pojavi kondenz, ki bo kapljil na tla.
- Horizontalnih rešetk nikoli ne premikajte ročno. Premikate ju lahko le z gumboma »AIR DIRECTION« ⑧ ali »SWING« ⑦. Z ročnim pomikanjem horizontalnih rešetk lahko povzročite napačno delovanje funkcije njihovega samodejnega pomika. Če pomik rešetk ne deluje pravilno, napravo ugasnite in ponovno vklopite.
- Če napravo prižgete takoj po izklopu le-te, lahko horizontalne rešetke mirujejo še 10 sekund po vklopu naprave.
- Naprave ne uporabljajte z zaprtimi horizontalnimi rešetkami.

H

KAKO NAPRAVA DELUJE



SAMODEJNO DELOVA NJE

- Kadar naprava deluje v samodejnem načinu AUTO, (gumb ② na daljinskem upravljalcu), glede na nastavljeno in dejansko temperaturo prostora samodejno izbira med hlajenjem, gretjem ali le ventiliranjem.
- Naprava tako samodejno vzdržuje temperaturo prostora približno na nastavljeni vrednosti.
- Če Vam samodejni način delovanja ne ustreza, lahko ročno sami izberete poljubni način delovanja.

SLEEP/EKONOMIČNO DELOVANJE

- S pritiskom na gumb »SLEEP« ⑥ medtem ko naprava hlađa ali greje, ter med samodejnim delovanjem AUTO vklopite nočno delovanje. Naprava samodejno zvišuje temperaturo za 1oC na uro pri hlajenju in znižuje temperaturo za 1oC na uro pri gretju. Temperatura se ustali na novi vrednosti po 2 urah in ostane nespremenjena naslednjih 5 ur. Po 5 urah se naprava izključi. Hitrost vrtenja ventila torja krmili naprava samodejno.

RAZVLAŽEVANJE

- Kadar naprava deluje v načinu razvlaževanja, takrat glede na razliko med dejansko in nastavljeno temperaturo prostora po potrebi samodejno prične razvlaževati zrak.
- V načinu razvlaževanja, naprava nastavljeno temperaturo prostora vzdržuje s pomočjo stalnega vklapljanja in izklapljanja funkcije hlajenja oz. le ventiliranja. Vrtljaji ventilatorja so krmiljeni samodejno.
- Naprava zrak razvlažuje tudi takrat, ko deluje v načinu hlajenja.



VEDITE

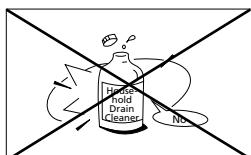
Dejanska naprava se lahko razlikuje od slik na embalaži ali v navodilih. Slike so namenjene le obrazložitvi in prikazu funkcij naprave.



VEDITE

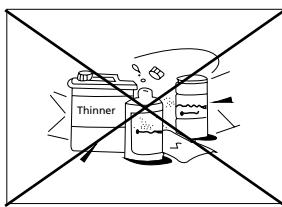
Možno je, da bo sobna temperatura padla tudi takrat, kadar naprava le razvlažuje. Zato je normalno, da hidrostat takrat kaže večjo relativno vlažnost. Kljub temu pa bo absolutna vlažnost v prostoru nižja. Seveda glede na povzročano vlago (ljudje, kuhanje itd).

I VZDRŽEVANJE



POZOR

Pred čiščenjem napravo ugasnite in jo izklopite iz električnega napajanja.

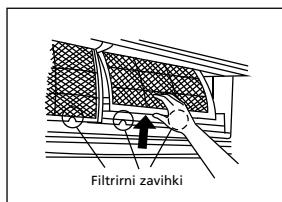


Čiščenje notranje enote in daljinskega upravljalca

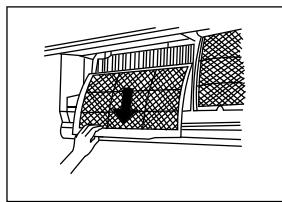


POZOR

- Notranjo enoto in daljinski upravljalec očistite s suho krpo.
- Kadar je enota zelo umazana, za čiščenje lahko uporabite s hladno vodo navlaženo krpo.
- Čelna plošča enote se lahko sname in očisti z vodo. Nato jo obrišite s suho krpo.
- Za čiščenje ne uporabljajte kemično obdelanih krp ali metlice za prah.
- Za čiščenje ne uporabljajte bencina, razredčil, polirnih past ali podobnih kemikalij. Zaradi teh snovi lahko plastika razpoka ali se deformira.



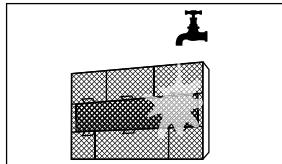
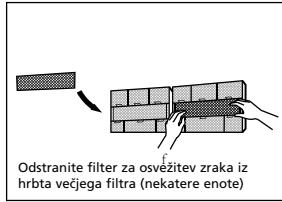
Filtrirni zavrhki



Čiščenje zračnega filtra

Zamašen filter zmanjšuje moč naprave. Filter redno čistite vsakih 14 dni.

1. Dvignite pokrov čelne plošče notranje enote dokler se ta ne zaskoči.
2. Filter primite za držalo, ga rahlo privzdignite, da ga lahko izvlečete iz njegovega ležišča in ga nato potegnjite navzdol.
3. Filter potegnjite iz notranje enote naprave.
 - Filter očistite vsakih 14 dni.
 - Filter čistite s sesalcem ali vodo.
4. Filtra iz aktivnega oglja ni mogoče čistiti. Ko je umazan ne more več filtrirati neprijetnih vonjav. Takrat je potrebno ta filter zamenjati (pokličite servis). Filter je priporočljivo menjati dvakrat na sezono.
5. Zeleni 3M HAF filter je potrebno zamenjati kadar je njegova površina umazana in pore zamašene. Filter je priporočljivo menjati dvakrat na sezono.



Nov filter



Priporočljiva menjava filtra

6. Po menjavi filtra iz aktivnega oglja in 3M HAF filtra krovni protiprašni filter vstavite nazaj v ležišče na ohišju naprave.
7. Preden ga vstavite nazaj v enoto se prepričajte, da je filter popolnoma suh in brez fizičnih okvar.
8. Vstavite filter nazaj v njegovo ležišče.
9. Zgornji del zračnega filtra vstavite v enoto. Pri tem pazite, da sta levi in desni rob pravilno poravnana in nato filter potisnite v enoto.

Vzdrževanje

Če naprave ne nameravate uporabljati daljši čas, sledite sledečim korakom:

1. Naprava naj 6 ure deluje v načinu ventiliranja. Tako boste posušili notranjost naprave.
2. Napravo ugasnite in izklopite iz električnega napajanja. Če uporabljate model modele S(C)5148 , prekinite električno napajanje. Iz daljinskega upravljalca izvlecite baterije.
3. Zunanjo enoto je potrebno redno čistiti in vzdrževati. To naj naredi servis.

Kaj preveriti pred delovanjem

- Preverite, da električne žice niso poškodovane ali izklopljene.
- Preverite ali je vstavljen zračni filter.
- Če naprave dalj časa niste uporabljali preverite, ali odprtine za vhod ali izpuh zraka niso blokirane.



POZOR

- Ko iz naprave odstranjujete filtre, se ne dotikajte kovinskih delov naprave. Na ostrih kovinskih delih bi se lahko poškodovali.
- Notranjosti enote ne čistite z vodo. To lahko poškoduje izolacijo in povzroči električni udar.
- Pred čiščenjem naprave jo ugasnite in izklopite varovalko.

J NASVETI ZA UPRAVLJANJE

Med delovanjem naprave se lahko zgodi sledeče:

1. Varovanje naprave

Varovalo kompresorja

- Kompresorja ni možno vklopiti 3 minut po tem, ko preneha delovati.

Varovalo hladnega zraka

- Naprava ne omogoča izpuha hladnega zraka v načinu gretja, kadar je izmenjevalec toplote v notranji enoti na eni od sledečih nastavitev, nastavljena temperatura prostora pa še ni dosežena:
 - a.) naprava je pravkar pričela greti
 - b.) vklopljeno je odtaljevanje
 - c.) gretje na nizko temperaturo

Odtaljevanje

- Notranji ali zunanji ventilator se ustavita, ko se naprava odtaljuje
- Na zunanji napravi se lahko ob ciklu gretja in nizki zunanji temperaturi ter visoki vlažnosti pojavi ivje, ki zmanjša moč delovanja naprave.
- Takrat naprava samodejno prekine z gretjem in se odtaja.
- Proses samodejnega odtaljevanja traja med 4 in 10 minutami, glede na zunanjo temperaturo in količino nabranega ivja.

2. Iz notranje enote izhaja bela meglica

- Ob visoki notranji vlagi in veliki temperaturni razliki zraka pri vstopni in izstopni odprtini zraka, se lahko v načinu hlajenja pojavi bela meglica.
- Bela meglica se lahko pojavi tudi takrat, ko naprava po končanem procesu samodejnega odtaljevanja prične delovati v načinu gretja.

3. Naprava oddaja šibak zvok

- Ko kompresor deluje ali takoj ko preneha delovati, lahko zaslišite šibak sikajoč zvok. Povzroča ga hladilna tekočina, ki se pretaka po ceveh.
- Ko kompresor deluje ali takoj ko preneha delovati lahko zaslišite rahlo cviljenje. Povzroča ga širjenje oz. krčenje plastike v enoti zaradi spremembe temperature.
- Ko napravo prvič prižgete lahko zaslišite zvok, ki ga oddajajo rešetke, ko se postavijo v nevtralni položaj.

4. Iz notranje enote izhaja prah

- To je normalen pojav, kadar naprava dalj časa ni bila v uporabi ali ob prvi uporabi naprave.

5. Iz notranje enote se širi vonj

- Naprava oddaja vonj (po pohištву, cigaretni dim, gradbeni material ...), ki ga vsrka ob samem delovanju.

6. Naprava iz gretja ali hlajenja preklopi na le ventiliranje

- Ko temperatura prostora doseže nastavljeni, se kompresor izklopi, deluje le ventilator. Kompresor se zopet vklopi, ko se temperatura dvigne nad nastavljeni pri hlajenju oz. pade pod nastavljeni pri gretju.
- 7. Ko naprava hlađi v prostoru z visoko relativno vлагo (več kot 80%), z nje lahko kaplja voda. Horizontalne rešetke kar najbolj odprite in nastavite največje HIGH vrtljaje ventilatorja.

8. Gretje

- Med gretjem naprava topoto iz zunanje enote vleče v notranjo enoto in izpiha vroč zrak. Kadar zunanja temperatura pada, se primerno zmanjša tudi pretok topote v notranjo enoto. Hkrati se zaradi povečane razlike med zunanjim in notranjim temperaturo poveča temperaturna obremenjenost naprave. Če želene temperature takrat ne morete doseči le z klimatsko napravo, uporabite dodatno grelno telo.

9. Samodejni ponovni vklop

- Naprava se zaradi izpada električne energije izklopi. Ker ima naprava možnost samodejnega vklopa, se ob ponovni vzpostavitvi napajanja samodejno vklopi in pri tem ohrani vse programirane nastavite.

10. Zaznavanje puščanja hladilnega sredstva

- Klimatska naprava ima vgrajen sistem za zaznavanje puščanja hladilnega sredstva.
Ko zunanjena enota zazna pomanjkanje hladilnega sredstva, se klimatska naprava ustavi in notranja enota na zaslonu prikaže alarm EC.
Če se ta alarm vključi, ne zaganjajte več klimatske naprave in stopite v stik s svojim dobaviteljem.

K ODPRAVLJANJE TEŽAV

TEŽAVE IN NJIHOVO ODPRAVLJANJE



TEŽAVA

Napravo takoj izklopite, kadar pride do ene od sledečih nepravilnosti v delovanju. Takrat napravo izklopite iz omrežja in pokličite servis.

- Varovalka naprave ali glavna varovalka večkrat pregori.
- Voda ali drugi predmeti prodrejo v napravo.
- Daljinski upravljalec ne dela ali deluje nepravilno.
- Drugi nenormalni pojavi.

Težava	Morebitni vzroki
Po pritisku gumba ON/OFF se enota ne vklopi.	Enota ima funkcijo 3-minutne zaščite, ki preprečuje preobremenitev enote. Enote ni mogoče zagnati tri minute po njenem izklopu.
Enota se preklopi iz načina COOL/HEAT v način FAN.	Enota lahko samodejno spremeni svoje nastavitve, da prepreči nastajanje zmrzali na enoti. Ko se temperatura poviša, začne enota znova delovati v prej izbranem načinu. Doseglo se je nastavljeno temperaturo, zato enota izklopi kompresor. Ko temperatura spet zaniha, bo enota delovala še naprej.
Notranja enota oddaja belo meglo	V vlažnih regijah lahko velika razlika med zrakom v sobi in klimatiziranim zrakom povzroči belo megleco.
Belo megleco ustvarjata notranja in zunanja enota.	Če se enota ponovno zažene v načinu HEAT po tem, ko se odtaja, lahko pride do ustvarjanja bele meglice zaradi vlage, ki nastaja pri postopku odtajanja.
Notranja enota je hrupna	Kadar lina za prezračevanje ponastavi svoj položaj, se lahko zasliši zvok navala zraka. Pri uporabi enote v načinu HEAT se lahko sliši škripanje zaradi širjenja in krčenja plastičnih delov enote.
Hrup povzročata notranja in zunanja enota.	Nizek sikajoči zvok med delovanjem: Zvok je normalen in ga povzroča pretok hladilnega plina skozi notranjo in zunanjо enoto. Nizek sikajoči zvok pri zagonu sistema, zaustavitvi sistema ali med odmrzovanjem: Ta zvok je normalen in ga povzroča zaustavljanje hladilnega plina ali sprememb smeri. Škripajoči zvok: Škripajoči hrup povzročajo običajno širjenje in krčenje plastike in kovine, do česar pride zaradi sprememb v temperaturi med delovanjem.
Zunanja enota je hrupna	Zunanja enota ustvarja različne zvoke na osnovi svojega trenutnega delovnega načina.
Iz notranje ali zunanje enote se sprošča prah	V enoti se je morda nabral prah zaradi daljšega obdobja neuporabe, ki se ga sprosti pri vklopu enote. To se lahko ublaži tako, da se enoto med daljšim obdobjem neuporabe prekrije.
Enota oddaja slab vonj	Enota lahko vsrka vonjave iz okolice (kot vonj pohištva, kuhanja, cigaret, itd.), ki ga bo sproščala med delovanjem. Na filtrih enote je nastala plesen in jih je treba očistiti.
Ventilator zunanje enote ne deluje.	Med delovanjem se nadzoruje hitrost ventilatorja, da se optimizira delovanje izdelka.
Delovanje je naključno, ga ni mogoče napovedati ali pa je enota neodzivna	Motnje zaradi stolpov za mobilno telefonijo in oddaljeni spodbujevalci lahko povzročijo napačno delovanje enote. V tem primeru poskusite naslednje: <ul style="list-style-type: none">• Napajanje odklopite in ga znova priklopite.• Za ponovni zagon delovanja pritisnite gumb ON/OFF na daljinskem upravljalniku.



OPOMBA

Če ostane težava prisotna, stopite v stik z lokalnim trgovcem ali najbližnjim servisnim centrom za stranke. Sporočite jim podroben opis okvar enote in številko svojega modela.

Težava	Morebitni vzroki	Rešitev
Slabo hlajenje	Nastavitev temperature je višja od temperature v prostoru.	Zmanjšajte nastavitev temperature.
	Izmenjevalnik topote na notranji ali zunanjji enoti je umazan.	Očistite zadevni izmenjevalnik topote.
	Zračni filter je zamašen.	Filter odstranite in ga očistite v skladu z navodili.
	Zračni vhod ali izhod katere koli enote je zamašen.	Enoto izklopite, odstranite blokado in enoto znova vklopite.
	Vrata in okna so odprta.	Poskrbite, da bodo med uporabo enote zaprta vsa vrata in okna.
	Sončna svetloba ustvarja preveč topote.	Med časom močne vročine ali bleščeče sončne svetlobe zaprite okna in zagnite zavese.
	V sobi je preveč virov topote (ljudje, računalniki, elektronika, itd.).	Zmanjšajte število virov topote.
	Malo hladilnega sredstva zaradi puščanja ali dolgoročne uporabe.	Preverite, ali je prišlo do puščanja in mesto po potrebi ponovno zatesnite ter dolihte hladilno sredstvo.
Enota ne deluje	Aktivirana je funkcija SILENCE (Tišina) (izbirna funkcija).	Funkcija SILENCE lahko zmanjša zmogljivost izdelka, ker zmanjša frekvenco delovanja. Izklopite funkcijo SILENCE.
	Odpoved napajanja.	Počakajte, da se napajanje znova vzpostavi.
	Napajanje je izklopljeno.	Vklopite napajanje.
	Varovalka je pregorela.	Zamenjajte varovalko.
	Baterije daljinskega upravljalnika so prazne.	Zamenjajte baterije.
	3-minutna zaščita enote je bila sprožena.	Po ponovnem zagonu enote počakajte tri minute.
Enota se pogosto zažene in zaustavi.	Časovnik je aktiviran.	Izklopite časovnik.
	V sistemu je preveč hladilnega sredstva oziroma ga ni dovolj.	Preverite, ali sistem pušča in vanj dolihte hladilno sredstvo.
	V sistem je vstopil nestisljiv plin ali vlaga.	Sistem izpraznite in vanj dolihte hladilno sredstvo.
	Kompresor je okvarjen	Zamenjajte kompresor.
Slabo ogrevanje	Napetost je previšoka ali prenizka	Namestite manostat za regulacijo napetosti
	Zunanja temperatura je izjemno nizka.	Uporabite pomožno grelno napravo.
	Skozi vrata in okna vstopa hladen zrak.	Poskrbite, da bodo med uporabo zaprta vsa vrata in okna.
Indikatorske lučke utripajo še naprej.	Malo hladilnega sredstva zaradi puščanja ali dolgoročne uporabe.	Preverite, ali je prišlo do puščanja in mesto po potrebi ponovno zatesnite ter dolihte hladilno sredstvo.
	V oknu na zaslonu notranje enote se pojavi koda napake: • E0, E1, E2... • P1, P2, P3... • F1, F2, F3...	Enota lahko preneha delovati ali pa nadaljuje z varnim delovanjem. Če indikatorska lučka utripa še naprej ali se pojavi koda napake, počakajte približno 10 minut. Težava se bo morda rešila sama. V nasprotnem primeru odklopite napajanje in ga znova vklopite. Vklopite enoto. Če ostane težava prisotna, odklopite napajanje in stopite v stik z najbližnjim servisnim centrom za stranke.

Če težave ni moč odpraviti s pomočjo zgornjih nasvetov, pokličite servis.



POZOR

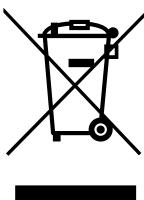
Popravilo naprave lahko izvrši le pooblaščen servis.

L GARANCIJSKA IZJAVA

Klimatska naprava ima 48 mesečno garancijo na kompresor in 24 mesečno garancijo na ostale komponente, šteto od datuma nakupa.

1. V imenu proizvajalca servis garantira, da bo proizvod pravilno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo;
2. V kolikor je potrebno proizvod poslati pooblaščenemu serviserju ali uvozniku, Vas prosimo da priložite garancijski lit, račun in kratek opis napake. Stroške prevoza do najbližjega servisa, priznamo samo v primeru ko je prevoz izvršen z javnim prevozom (pošta, vlak) in dokazilom o plačilu. V primeru poškodbe proizvoda pri prevozu je rizik na kupčevi strani.
3. Servis bo v garancijskem roku na svoje stroške poskrbel za odpravo okvare ali pomanjkljivosti na proizvodu, zaradi katere aparat ne deluje, če je bil proizvod uporabljan v skladu s prvo točko te izjave;
4. V primeru, da aparat v garancijski dobi ne bo popravljen v 45 dneh od datuma dostave aparata v servisno enoto, bomo aparat na vašo zahtevo zamenjali z novim;
5. Garancijski rok bo podaljšan za čas popravila;
6. Za napake, ki nastanejo zaradi zunanjih vplivov (mehanske poškodbe po krivdi kupca ali tretje osebe, poseg v aparate brez našega pooblastila, nepravilna uporaba, malomarno ravnanje, prenapetosti v omrežju, zaradi izcedka iz baterije, višja sila), garancija ne velja;
7. Ta garancija se tudi ne nanaša na dele podvržene obrabi (filtri, baterije ... itd);
8. Garancijski zahtevki se sprejmejo le ob sočasni predložitvi potrjenega garancijskega lista in originalnega računa;
9. Rok zagotovljenega servisiranja je 7 let;
10. Izgube ali puščanja hladilnega sredstva zaradi nestrokovnega priklopa ali odklopa enot naprave s strani uporabnika naprave ali nepooblaščenega oseba garancija, ki velja za to napravo ne krije. Prav tako so iz garancije izvzete vse okvare enot naprave, ki so posledica montaže, priklopa ali odklopa, ki niso v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi in/ali s temi navodili za uporabo.

Če v teh navodilih ne najdete rešitve problema, se glede popravila naprave posvetujte s serviserjem. Če bi bilo napravo potrebno odklopiti iz električne napeljave, naj to v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi naredi kvalificiran električar.



Odpadne hišne električne naprave se ne smejo odvreči skupaj s hišnimi odpadki. Prosimo reciklirajte, kjer je to mogoče. Povprašajte lokalne oblasti ali prodajalca za nasvet o možnostih recikliranja.

Če se električne naprave odlagajo na zemeljskih smetiščih lahko iz njih v podtalnico odtekajo nevarne snovi, ki tako vstopijo v prehranjevalno verigo in ogrozijo vaše zdravje in dobro počutje. Ob nakupu nove naprave mora prodajalec po določbah zakona brezplačno prevzeti vašo staro napravo.

Baterij ne mečite v ogenj, ker lahko eksplodirajo ali izpustijo nevarne snovi.

Kadar menjate daljinski upravljalec ali je ta uničen izvlecite baterije in jih odložite skladno s predpisi saj so nevarne za okolje.

Okoljevarstveni zaznamek:

Naprava vsebuje fluorirane toplogredne pline opisane v Kjotskem protokolu. Servisira ali razstavi jo lahko le šolana oseba.

Naprava vsebuje plin R32, ki je fluoriran toplogredni plin, s potencialno možnostjo segrevanja ozračja (GWP) = 675. Zato ga ne spuščajte v ozračje.

Internet:

Zadnjo verzijo navodil za montažo in/ali servisnih navodil lahko najdete na naši spletni strani, na povezav i www.qlima.com.



Generalni servis HOME MADE CLIMATES

SERVIS VAKO d.o.o.

Kolodvorska c. 56b

8340 Črnomelj

tel: 07 / 3061 - 536, e-pošta: mvk@vako.si

GARANCIJSKI LIST

GARANCIJSKA IZJAVA:

- V imenu proizvajalca servis garantira, da bo proizvod pravilno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo;
- V kolikor je potrebno proizvod poslati pooblaščenemu serviserju ali uvozniku, Vas prosimo da priložite garancijski list, račun in kratek opis napake. Stroške prevoza do najbližjega servisa, priznamo samo v primeru ko je prevoz izvršen z javnim prevozom (pošta, vlak) in dokazilom o plačilu. V primeru poškodbe proizvoda pri prevozu je rizik na kupčevi strani.
- servis bo v garancijskem roku na svoje stroške poskrbel za odpravo okvare ali pomanjkljivosti na proizvodu, zaradi katere aparat ne deluje, če je bil proizvod uporabljen v skladu s prvo točko te izjave;
- v primeru, da aparat v garancijski dobi ne bo popravljen v 45 dneh od datuma dostave aparata v servisno enoto, bomo aparat na vašo zahtevo zamenjali z novim;
- garancijski rok bo podaljšan za čas popravila;
- za napake, ki nastanejo zaradi zunanjih uplivov (mehanske poškodbe ali izguba hladilnega sredstva po krivdi kupca ali tretje osebe, poseg v aparatu brez našega pooblastila, montaža naprave s strani nepooblaščene osebe, nepravilna uporaba, malomarno ravnanje, prenapetosti v omrežju, zaradi izcedka iz baterije, višja sila ...), garancija ne velja;
- ta garancija se tudi ne nanaša na dele podvržene obrabi in potrošni material (filtri, baterije, hladilno sredstvo ... itd);
- garancijski zahtevki se sprejmejo le ob sočasni predložitvi potrjenega garancijskega lista in originalnega računa;
- rok zagotovljenega servisiranja in nudenja rezervnih delov je najmanj 3 leta po izteku garancije;

Garancijski rok začne teči z dnem prodaje končnemu kupcu, kar dokažete s potrjenim garancijskim listom in originalnim računom podjetja, ki je proizvod prodalo.

Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

GARANCIJSKI ROK

model	doba
klimatske naprave Qlima	2 leti
kompresorji inverter klima naprav Qlima	4 leta
klimatske naprave drugih znamk	1 leto

Proizvajalec: PVG International b.v., Kanaalstraat 12C – 5347 AB Oss, Nizozemska
Proizvod:

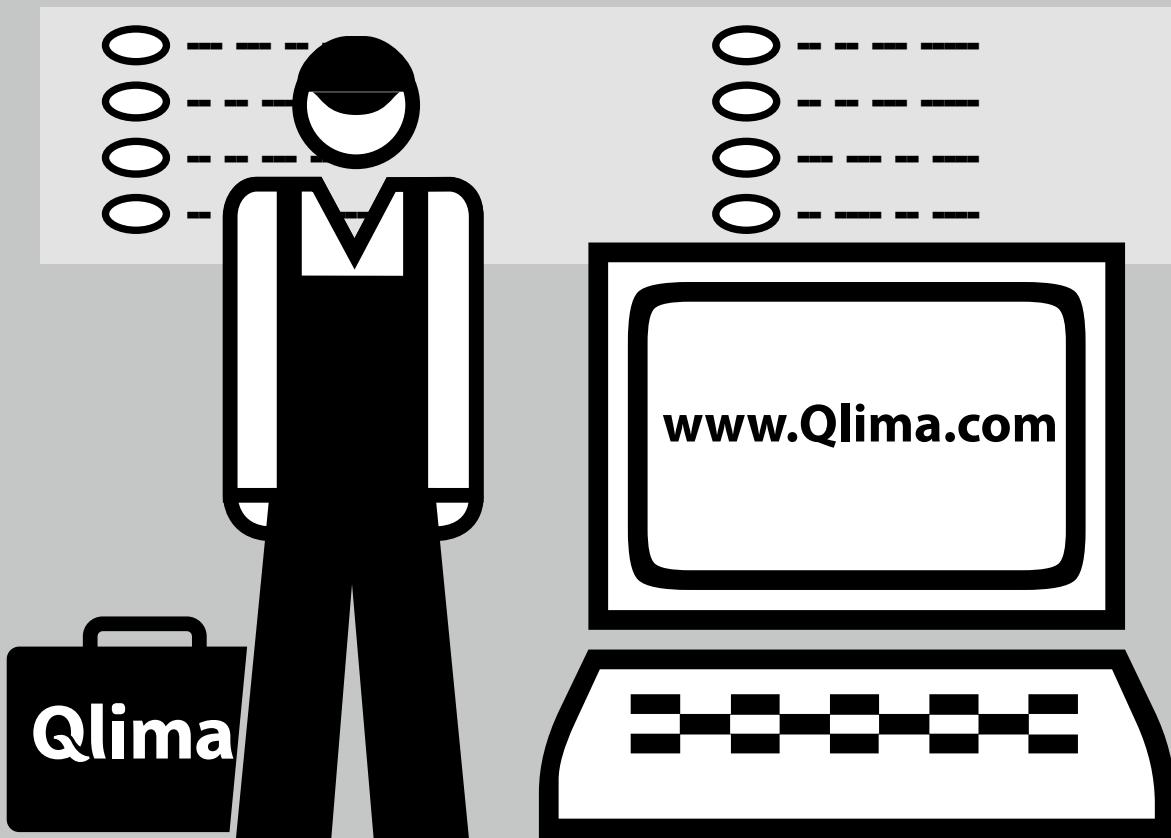
Tip:

Serijska št.:

Ime in sedež podjetja, ki je proizvod prodalo: **Pečat podjetja:**

Podpis prodajalca:

Datum prodaje:



Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- ④ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).
- ④ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).
- ④ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).
- ④ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).
- ④ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoona osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).
- ④ If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com)
- ④ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).
- ④ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG's forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).
- ④ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).
- ④ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone ou www.qlima.com)
- ④ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com)
- ④ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).
- ④ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).
- ④ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşrsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.qlima.com).

